

ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΤΩΝ ΠΟΥΛΙΩΝ  
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ



ANT. X. ΚΑΝΕΛΛΗ - W. BAUER

ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΤΩΝ ΠΟΥΛΙΩΝ  
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

DIE VOLKSNAMEN DER VÖGEL GRIECHENLANDS



ΕΚΔΟΣΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΟΡΕΙΒΑΤΙΚΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ  
ΑΘΗΝΑΙ 1973



Copyright by Έλληνικός Όρειβατικός Σύνδεσμος  
Καραγεώργη Σερβίας 7, Άθήναι 126, τηλ. 32 34 555  
Ίούνιος 1973

## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Πολλά ονόματα πουλιών είναι τόσο παλιά, όσο σχεδόν και η ιστορία του ανθρώπου. Οί πρόγονοί μας, από την εποχή που ζούσαν ακόμη νομάδες και βρίσκονταν πιδ κοντά από μᾶς στη φύση, ἔδωσαν στο φτερωτό κόσμο και στα διάφορα ζῶα, ιδίως σ' ἑκείνα τὰ ζῶα και πουλιά που εἶχαν σχέση με τὴ διατροφή τους, χαρακτηριστικά ονόματα. Με τὰ ονόματα αὐτὰ τὰ μάθαιναν στὰ παιδιά τους, τὰ κυνηγοῦσαν, ἔπλαθαν μύθους γι' αὐτὰ και πολλές φορές τὰ πρόσφεραν θυσίες στις ὑπέρτατες δυνάμεις, που πίστευαν ὅτι κυβερνοῦν τὸν κόσμο, τοὺς θεοὺς των.

Πολλά ἀπὸ τὰ ονόματα αὐτὰ διατηρήθηκαν μέχρι σήμερα ἢ μᾶς εἶναι γνωστὰ ἀπὸ τὰ ἔργα τῶν ἀρχαίων συγγραφέων που περισώθηκαν και κυρίως τοῦ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗ, τοῦ πατέρα τῆς Ζωολογίας. Ὁ τελευταῖος στὸ βιβλίο του «Αἱ περὶ τὰ ζῶα ἱστορίαι» ἀναφέρει 150 ονόματα πουλιῶν, γιὰ τὰ περισσότερα ἀπὸ τὰ ὁποῖα δὲν ξέρουμε δυστυχῶς, οὔτε μπορούμε νὰ συμπεράνουμε, σὲ ποιὸ ἀκριβῶς εἶδος ἀντιστοιχοῦν.

Με τὸν καιρό, πολλά ἀπὸ τὰ πανάρχαια αὐτὰ ονόματα ἄλλαξαν ἢ ἀντικαταστάθηκαν ἀπὸ ἄλλα πιδ εὐκολοπρόφερα ἢ πιδ χαρακτηριστικά. Μόνο πολὺ ὅμοια ἢ σπάνια εἶδη δὲν εἶχαν ιδιαίτερα ονόματα. Σὲ μερικὰ ἀπὸ αὐτὰ δόθηκαν ἀργότερα ὀνομασίες που συχνὰ ἦταν παράξενες ἢ ξενικές. Ἄλλα πάλι παρέμειναν μέχρι σήμερα χωρὶς ιδιαίτερο ὄνομα. Εἶναι εὐνόητο ὅτι κάθε λαὸς ἔδωσε δικὰ του ονόματα. Ἔτσι μέρα με τὴ μέρα, ιδίως ὅταν με τὶς ὑπερπόντιες ἐξερευνήσεις ὁ ἀριθμὸς τῶν γνωστῶν εἰδῶν ὀλοένα και μεγάλανε περισσότερο, ἢ συνεννόηση γινόταν δυσκολώτερη.

Γι' αὐτὸ ἡ διπλὴ ὀνομασία, που εἰσήγαγε τὸ 18ο αἶώνα ὁ CARL VON LINNÉ, ἀλλὰ εἶχε ἐπινοήσει διακόσια χρόνια νωρίτερα ὁ DE RONDELET, ἔγινε ἀπ' ὄλους ἀμέσως παραδεκτὴ. Ἀπὸ τότε κάθε πουλί, ὅπως και κάθε ζῶο ἢ φυτὸ, ἔχει ἐπίσημα ἓνα λατινικὸ ὄνομα, πολὺ συχνὰ ἀπὸ ἑλληνικὴ ρίζα, που ἀποτελεῖται ἀπὸ δυὸ λέξεις: μιὰ γιὰ τὸ γένος στὸ ὁποῖο ἀνήκει και μιὰ γιὰ τὸ εἶδος. Θὰ μπορούσαμε νὰ ποῦμε ἐπὶ πᾶσι και ὄνομα. Ὁ φλώρος π.χ. ὀνομάζεται *Carduelis chloris* ἢ καρδερίνα *Carduelis carduelis*. Στὴ γραφὴ καθορίστηκε τὸ ὄνομα τοῦ γένους νὰ ἀρχίζει πάντα με κεφαλαῖο και τὸ ὄνομα τοῦ εἴδους με μικρὸ γράμμα. Τὸ σύστημα αὐτὸ ἔχει τὸ πλεο-

νέκτημα ότι δείχνει συγχρόνως και τη συγγένεια που τυχόν υπάρχει μεταξύ δύο ειδών. Ο *φλώρος* και η *καρδερίνα*, επειδή ανήκουν στο ίδιο γένος, το γένος *Carduelis*, είναι στενά συγγενικά είδη.

Αργότερα στη διπλή ονομασία προστέθηκε και το όνομα εκείνου που το περιέγραψε για πρώτη φορά καθώς επίσης και το έτος. Έτσι το όνομα του σπίνου είναι *Fringilla coelebs* LINNÉ 1758. Αυτό σημαίνει ότι τα γνωρίσματα του σπίνου, που ασφαλώς ήταν γνωστός πολύ πριν από τον Όμηρο, περιγράφηκαν το 1758 από το LINNÉ, που του έδωσε το όνομα *Fringilla coelebs*. Έτσι δημιουργήθηκε μια διεθνής επιστημονική ονοματολογία, κοινή για όλους γενικά τους επιστήμονες, σε όποιο μέρος της γης και αν βρίσκονται και οποιαδήποτε γλώσσα και αν μιλούν.

Με τον καιρό, για να διακρίνουν τις γεωγραφικές φυλές (τα υποείδη), δυο πληθυσμούς δηλαδή του ίδιου είδους που ζούν σε διαφορετικούς τόπους και παρουσιάζουν όρισμένες μορφολογικές διαφορές μεταξύ τους, πρόσθεσαν και ένα τρίτο όνομα (τριπλή ονομασία). Η *κουρούνα* π.χ. (*Corvus corone*) που ζει στη Δυτική Ευρώπη, είναι κατάμαυρη και αποτελεί τη φυλή (το υποείδος) *Corvus corone corone*, ενώ εκείνη που ζει στην Ανατολική Ευρώπη, είναι σταχτιά στη ράχη και στο κάτω μέρος και αποτελεί τη φυλή *Corvus corone cornix*. Ότι πράγματι πρόκειται για δυο φυλές, που παρά τη διαφορά στο χρωματισμό ανήκουν στο ίδιο είδος, επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι εκεί όπου συναντώνται, διασταυρώνονται μεταξύ τους.

Μια διεθνής συμφωνία που γίνθηκε το 1901 μεταξύ των επιστημόνων όλου του κόσμου, καθόρισε τους κανόνες που πρέπει να ακολουθήσει κανείς προκειμένου να δώσει ένα όνομα, να «βαφτίσει» ένα καινούργιο είδος που ανακάλυψε, για να θεωρηθεί το όνομα τουτο έγκυρο και να γίνει δεκτό από όλους, χωρίς αντιρρήσεις.

Με τη διπλή ονομασία δινόταν ή ευκαιρία να δηλωθούν όρισμένα χαρακτηριστικά γνωρίσματα ή ιδιότητες ενός είδους, που θα διευκόλυναν σημαντικά τον προσδιορισμό. Δυστυχώς όσοι περιέγραψαν καινούργια είδη δεν εκμεταλλεύτηκαν πάντοτε αυτή την ευκαιρία και συχνά έδωσαν αδιάφορα ή άκόμη, ίσως από άγνοια, και λανθασμένα ονόματα, που πολλές φορές οδηγούν σε παρεξηγήσεις.

Ας δούμε πρώτα τα ονόματα που δόθηκαν από το λαό. Αλλά συχνά θυμίζουν κάτι από το πουλί: τη φωνή του, όρισμένα χαρακτηριστικά του γνωρίσματα, τον τόπο που συχνάζει, τη συμπεριφορά του κτλ. Π.χ. *κοῦκος*, *φλώρος*, *καλαμοκανάς*, *φιδαστός*, *μελισσοφάγος*, *λιβαδοπέδικα* κτλ.

Ας ρίξουμε τώρα μια ματιά σε μερικά ονόματα που δόθηκαν από τους επιστήμονες. Όρισμένα από αυτά είναι πραγματικά πολύ πετυχημένα. Π.χ. *Riparia riparia* (*όχθοχελιδόνο*) είναι το επιστημονικό όνομα ενός χελιδονιού που ζει στις όχθες των ποταμών, *Phoenicurus phoenicurus* (*κοκκινοῦ-*

ρης), τὸ ὄνομα ἑνὸς πουλιοῦ με κόκκινη οὐρά, *Sylvia atricapilla*, ὁ σταφιδοτσιροβάκος. Τὸ ὄνομα τοῦ γένους *Sylvia* εἶναι παράγωγο τῆς λατινικῆς λέξεως *Sylva* ποῦ σημαίνει δάσος. *Sylviae* εἶναι οἱ νόμφες ποῦ δίνουν ζωὴ στὸν κόσμον τοῦ δάσους. *Atricapilla* σημαίνει μαυροκέφαλο· πραγματικὰ αὐτὸ τὸ πουλί ζεῖ στὰ δάση καὶ τὸ κεφάλι του εἶναι μαῦρο. *Erithacus rubecula*, ὁ κοκκινολαίμης. *Erithacus* εἶναι πολὺ παλιὸ ὄνομα πουλιοῦ ποῦ ἀναφέρεται ἀπὸ τὸν ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗ, ἀλλὰ ποῦ δὲν ξέρουμε με βεβαιότητα σὲ ποιο εἶδος ἀντιστοιχεῖ. *Rubecula* εἶναι μιὰ ὑποκοριστικὴ μορφή τῆς λέξεως *ruber*, ποῦ σημαίνει κόκκινο· μικρὸ κόκκινο πουλί θὰ λέγαμε.

Ἄλλα ὅμως ὀνόματα εἶναι ἐσφαλμένα, ὅπως π.χ. τὸ *Passer montanus*: *montanus* σημαίνει ὄρεινός, ἀλλὰ τὸ εἶδος αὐτὸ δὲν ζεῖ στὰ βουνά· στὴν Εὐρώπη ζεῖ στὰ χωράφια, γι' αὐτὸ λέγεται καὶ *χωραφοσπουργίτης*, καὶ στὴν Κίνα στὰ σπίνια. Ἐπίσης τὸ *Fringilla coelebs*, ὁ σπίνος: *Fringilla* εἶναι ἓνα ὄνομα ποῦ δὲν γνωρίζουμε τὴν προέλευσή του· *coelebs* σημαίνει ἄγαμος, πράγμα ποῦ μπορεῖ νὰ ὀδηγήσει σὲ παρεξηγήσεις.

Ἡ ἐπιστημονικὴ ὅμως ὀνοματολογία χρησιμοποιεῖται μόνο ἀπὸ τοὺς ἐπιστήμονες. Σ' ὅλα τὰ μέρη τοῦ κόσμου οἱ κυνηγοί, ἀκόμη καὶ ἂν εἶναι ἐπιστήμονες, χρησιμοποιοῦν, ὅταν μιλοῦν γιὰ πουλιά, τὰ ὀνόματα τοῦ τόπου τους, τὰ ὀνόματα ποῦ ἔμαθαν ὅταν ἦταν παιδιὰ ἀπὸ τοὺς γονεῖς τους ἢ ἀκούγοντας ἄλλους κυνηγούς. Παράλληλα λοιπὸν με τὴν ἐπιστημονικὴ ὀνοματολογία ποῦ εἶναι διεθνῆ καὶ ἡ ἴδια σὲ ὅλες τὶς χῶρες, ὑπάρχει πάντα καὶ μιὰ κοινὴ ὀνοματολογία, ποῦ εἶναι διαφορετικὴ σὲ κάθε τόπο. Ἡ πρώτη χρησιμοποιεῖται ἀπὸ τοὺς ἐπιστήμονες γιὰ νὰ συνεννοοῦνται μεταξύ τους, ἡ δευτέρη ἀπὸ τοὺς κατοίκους μιᾶς μικρῆς ἢ μεγάλης περιοχῆς.

Ἄλλὰ οἱ κυνηγοὶ καθὼς καὶ οἱ χωρικοὶ δὲν προσέχουν ἢ προσέχουν πολὺ λίγο τὶς μικρολεπτομέρειες, ποῦ πολλὲς φορὲς διακρίνουν δυὸ εἶδη μεταξύ τους. Ἐτσι συχνὰ συμβαίνει νὰ δίνουν τὸ ἴδιο ὄνομα σὲ δυὸ ἢ περισσότερα εἶδη. Στὴν Ἑλλάδα, ἂν καὶ ὁ ἀριθμὸς ἐκείνων ποῦ ἔχουν ἄδεια κυνηγοῦ περνάει τὶς 200 χιλιάδες, λίγοι εἶναι οἱ πραγματικοὶ κυνηγοί· γιὰτὶ «πολλὰ γίνεται σύγχυσις μεταξύ τοῦ πυροβολεῖν καὶ τῆς θήρας» (Π. ΖΕΡΒΑΣ)· καὶ πολὺ λιγότεροι ἐκεῖνοί ποῦ, ἐκτὸς ἀπὸ τὰ ὀνόματα τῶν ζώων ποῦ κυνηγοῦν, γνωρίζουν περισσότερα ἀπὸ μιὰ δυὸ δωδεκάδες ἄλλα πουλιά με τὸ ὄνομά τους. Τὰ πουλιά ποῦ φέρνουν τὴν ἀνοιξὴ εἶναι γνωστὰ σὰν *χελιδόνια*. Ἄλλὰ στὴν Ἑλλάδα ἀπαντοῦν πέντε διαφορετικὰ εἶδη *χελιδόνια* ποῦ ἀνήκουν σὲ τρία ἢ κατ' ἄλλους σὲ τέσσερα διαφορετικὰ γένη. Κανένας δὲν κάνει διάκριση μεταξύ τους· καὶ τὰ πέντε ἔχουν τὸ ἴδιο κοινὸ ὄνομα, *χελιδόνι*.

Ἐπίσης τὰ πουλιά ποῦ προῦπαντοῦν τὰ καράβια ἢ περιμένουν τοὺς ψαράδες νὰ τραβήξουν τὰ δίχτυα τους γιὰ νὰ πάρουν τὸ μεριδίό τους, εἶναι γνωστὰ με τὸ ὄνομα *γλάροι*. Βέβαια εἶναι γλάροι· ἀλλὰ ποιο ἀπὸ τὰ 13 εἶδη γλάρων ποῦ ἀπαντοῦν στὴν Ἑλλάδα;

Ἄλλοτε πάλι με τὸ ἴδιο ὄνομα χαρακτηρίζονται δυὸ ἢ περισσότερα εἶδη, τελείως διαφορετικὰ μεταξύ τους. Ὅλα τὰ πουλιὰ λ.χ. πού τρῶνε ψάρια, ὅπως εἶναι ὁ σταχτοτσικιὰς, ὁ λευκοτσικιὰς, ἡ ἀλκυόνα κτλ. τὰ ὀνομάζουσι *ψαροφάγους*. Συχνὰ ἐπίσης τὸ ἴδιο πουλί εἶναι γνωστὸ με ἄλλο ὄνομα στὴν Πελοπόννησο καὶ με ἄλλο στὴν Κρήτη ἢ τὴ Θεσσαλία. Ὁ μελισσοφάγος (*Merops apiaster*) π.χ. στὴ Μάνη λέγεται *μελισσουργός*, στὴ Στερεὰ Ἑλλάδα *βουργάρα* καὶ στὴ Θεσσαλία *γουργάρα*.

Ἔτσι λοιπὸν στὰ κοινὰ ὀνόματα ἐπικρατεῖ μιὰ ἀναρχία στὸν τόπο μας, ἕνας κυκεώνας· κι' ἂν θελήσουμε νὰ τὰ χρησιμοποιήσουμε σ' ἕνα βιβλίον πού ν' ἀπευθύνεται στὸ πολὺ κοινὸ, στοὺς κληρονομοῦσι ἢ τὰ παιδιὰ, θὰ βρεθοῦμε σὲ δύσκολη θέση. Γιατὶ πολλὰ φορὲς γιὰ ἕνα πουλί εἴτε θὰ ἔχουμε πολλὰ ὀνόματα καὶ δὲν θὰ ξέρομε ποῖο νὰ διαλέξουμε, εἴτε δὲν θὰ ἔχουμε κανένα. Τί πρέπει νὰ κάνουμε;

Ἡ ἀπάντησις εἶναι ἀπλή. Δὲν ἔχουμε παρὰ νὰ διδάχτοῦμε ἀπὸ τὴν πείρα τῶν ἄλλων. Γιατὶ τὸ ἴδιο πρόβλημα εἶχαν ν' ἀντιμετωπίσουν πρὸ ἑκατὸ ἐτῶν στὴ Γερμανία, Ἑγγλία, Γαλλία καὶ σ' ὅλες τὶς ἄλλες χῶρες. Στὴ Γερμανία γιὰ τὸ *συκοφάγον* (*Oriolus oriolus*) π.χ. εἶναι γνωστὰ 68 διαφορετικὰ ὀνόματα, ἀπὸ τὰ ὁποῖα πολλὰ εἶναι ἀπλῆς γλωσσικῆς παραλλαγῆς. Ἀπὸ αὐτὰ ὅμως χρησιμοποιοῦν ἕνα. Κι' ἔτσι σήμερα ὁποιοδήποτε βιβλίον καὶ ἂν ἀνοίξει κανεὶς, θὰ βρεῖ γιὰ τὸν *Oriolus oriolus* τὸ ὄνομα *Pirol*. Αὐτὸ συμβαίνει γιατί ἐκεῖ βρέθησαν μερικοὶ ὀρνιθολόγοι, ὅπως λ.χ. οἱ NAUMANN, BREHM καὶ BECHSTEIN, πού ἀπὸ τὰ πολλὰ ὀνόματα τοῦ *συκοφάγου* διάλεξαν ἕνα, τὸ χρησιμοποίησαν σὰν νὰ ποῦμε γιὰ ἐπίσημον κοινὸ ὄνομα καὶ μετὰ τὰ βιβλία τους τὸ ἐπέβαλαν. Τὸ ἴδιο ἔκαναν καὶ μετὰ τὰ ὀνόματα τῶν ἄλλων πουλιῶν, δημιουργώντας ἔτσι μιὰ ὀνοματολογία πού μετὰ τὸν καιρὸ ἐπικράτησε.

Ἡ ἐκλογὴ αὐτὴ ἦταν βέβαια λίγο ἀθθαίρετη. Μὰ δὲν μπορούσε νὰ γίνῃ διαφορετικὰ. Κι' ὅταν δὲν ὑπῆρχαν κοινὰ ὀνόματα, ὅπως συμβαίνει πολλὰ φορὲς γιὰ πολλὰ εἶδη πού μοιάζουν μεταξύ τους ἢ γιὰ σπάνια εἶδη, δημιούργησαν καινούρια.

Στὴν Ἑλλάδα τὴν ἔλλειψιν κοινῶν ὀνομάτων, ἀλλὰ καὶ λατινικῶν στοιχείων στὰ τυπογραφεῖα, προσπάθησαν νὰ ἀντιμετωπίσουν παλαιότερα εἴτε μεταφράζοντας τὸ ἐπιστημονικὸ ὄνομα ἐνὸς εἴδους, εἴτε ἀποδίδοντάς το φωνητικὰ. Αὐτὸ μάλιστα τὸ ἐπεξέτειναν ἀκόμη καὶ στὰ εἶδη ἐκεῖνα πού εἶχαν ἕνα πολὺ γνωστὸ κοινὸ ὄνομα, πολλὰ φορὲς μάλιστα καὶ περισσότερα. Ἔτσι π.χ. στὸ *Caprimulgus europaeus* ἔδωσαν τὸ ὄνομα *Αἰγοθήλης* ὁ *εὐρωπαϊκός*, ἐνῶ ὑπῆρχε τὸ κοινὸ ὄνομα *γιδοβυζάστρα* στὸ *Urbia eryops*, τὸ ὄνομα *Ἐποψ* ὁ *γνήσιος*, ἐνῶ ἦταν γνωστὸς μετὰ τὸ ὄνομα *τσαλαπετεινός*· στὸ *Loxia curvirostra* τὸ ὄνομα *Λοξίας* ὁ *σταυροραμφής*, ἐνῶ ὁ κόσμος ὅλος τὸ λέγει *σταυρομύτη* κ.ο.κ.



Ἄλλὰ μὲ τὸν τρόπο αὐτὸ δὲν πέτυχαν οὔτε νὰ δημιουργήσουν οὔτε νὰ ἐπιβάλουν κοινὰ ὀνόματα, ὀνόματα ποὺ θὰ μπορούσε νὰ μάθει σιγὰ σιγὰ ὁ κόσμος καὶ νὰ τὰ χρησιμοποιοῦσε ὅταν ἤθελε νὰ μιλήσει γιὰ ἓνα ὀρισμένο πουλί. Γιατὶ παράλληλα μὲ τὴ διεθνή ἐπιστημονικὴ καὶ τὴν κοινὴ ὀνοματολογία, ζήτησαν νὰ καθιερώσουν καὶ μιὰ τρίτη ἑλληνικὴ ἐπιστημονικὴ ὀνοματολογία, τελειῶς ἄχρηστη καὶ γιὰ τὸν ἐπιστήμονα, ποὺ εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ χρησιμοποιοῦε στὶς ἐπιστημονικὲς δημοσιεύσεις του τὴ διεθνή ἐπιστημονικὴ ὀνοματολογία, καὶ γιὰ τὸν κόσμον, ποὺ δὲν μπορούσε νὰ ἐγκαταλείψει τὰ κοινὰ ὀνόματα ὅπως *γιδοβυζάστρα*, *τσαλαπετεινὸς* κτλ. ποὺ γνώριζε ἀπὸ πάππου πρὸς πάππον, καὶ νὰ μάθει τὰ τόσο δύσχρηστα ὀνόματα σὰν τὰ *Αἰγοθήλης* ὁ *εὐρωπαϊκός*, *Ἔποψ* ὁ *γνήσιος* κτλ. ποὺ προέκυψαν ἀπὸ τὴ μετάφραση ἢ τὴ μεταγραφή τῶν λατινικῶν ὀνομάτων.

Ἡ δημοσίευση τοῦ «**Καταλόγου τῶν Πτηνῶν τῆς Ἑλλάδος**» καὶ ἡ ὑποχρέωση ποὺ ἀναλάβαμε νὰ μεταφράσουμε τὸ βιβλίον τῶν PETERSON, MOUNTFORT καὶ HOLLON «*A Field Guide to the Birds of Britain and Europe*», μᾶς ἀνάγκασαν νὰ ἀσχοληθοῦμε πιὸ συστηματικὰ μὲ τὰ κοινὰ ὀνόματα τῶν πουλιῶν, ποὺ καὶ ἄλλοτε, πρὶν τριάντα χρόνια, εἶχαν ἀπασχολήσει τὸν ἓνα ἀπὸ μᾶς. Μὲ βάση τὰ διδάγματα τῶν ἄλλων καταρτίσαμε ἓναν κατάλογο μὲ τὰ κοινὰ ὀνόματα τῶν 384 πουλιῶν ποὺ ἀσφαλῶς βρέθηκαν στὴν Ἑλλάδα, καθὼς καὶ ἐκείνων ποὺ ἀναφέρεται στὴ βιβλιογραφία ὅτι βρέθηκαν, χωρὶς ὅμως αὐτὸ νὰ εἶναι ἐξακριβωμένο, ἀκόμη καὶ ὅταν ἡ παρουσία τους θεωρεῖται ἀπίθανη.

Ὅταν γιὰ κάποιο εἶδος ἦταν γνωστὸ ἓνα μόνο κοινὸ ὄνομα, τότε τὸ διατηρήσαμε, ὅποιο καὶ ἂν ἦταν· π.χ. *γελαδάρης*, *χιονάδα*, *μουστακαλῆς*. Ἀντίθετα ὅταν ἦταν γνωστὰ περισσότερα κοινὰ ὀνόματα, τότε συνήθως διαλέξαμε ἐκεῖνο ποὺ ἀναφέρεται πιὸ συχνὰ στὴ βιβλιογραφία. Ἀπὸ τὰ πολλὰ κοινὰ ὀνόματα π.χ. ποὺ εἶναι γνωστὰ γιὰ τὸ *Anas acuta* (*ψαλιδὰς σουβλακίς*, *τσουφλοκόλι*, *σουβλοπάπι*, *σουβλόπαπια*, *θαλασσοπάπι*, *σουβλοκόλι*, *μαυρονούρα*, *κιλικιόκι*, κτλ.) διαλέξαμε τὸ *σουβλόπαπια*.

Ὅταν γιὰ κάποιο εἶδος δὲν ἦταν γνωστὸ κοινὸ ὄνομα, τότε πλάσαμε ἓνα. Ἡ δημιουργία κοινῶν ὀνομάτων δὲν εἶναι πάντοτε εὐκόλη. Ὅταν ὑπάρχει ἓνα ὄνομα, κοινὸ γιὰ πολλὰ συγχρόνως συγγενικὰ εἶδη ἢ ὅταν ὑπάρχει ἓνα συγγενικὸ εἶδος ποὺ ἔχει ὄνομα, τότε τὸ σεβαστήκαμε καὶ προσπαθήσαμε νὰ φτιάξουμε καὶ γιὰ τὰ ὑπόλοιπα εἶδη, τοῦ ἴδιου γένους ἢ τῆς ἴδιας οἰκογένειας, ἓνα ὄνομα ποὺ νὰ δείχνει τὴ συγγένεια. Ὅλα τὰ εἶδη π.χ. ποὺ ἀνήκουν στὸ γένος *Passer* λέγονται *σπουργίτες*. Οἱ κυνηγοὶ καὶ οἱ χωρικοὶ δὲν διακρίνουν τὰ εἶδη τοῦ γένους τούτου μὲ ἰδιαίτερο ὄνομα. Στὴν περίπτωσιν αὐτὴ διατηρήσαμε τὸ ὄνομα *σπουργίτης* σὰν δεῦτερο συνθετικὸ καὶ ὀνομάσαμε τὸ *Passer domesticus* *σπιτοσπουργίτη*, τὸ *P. hispaniolensis* *δεντροσπουργίτη* καὶ τὸ *P. montanus* *χωροσπουργίτη*. Ἐπίσης

όλα τὰ εἶδη ποῦ ἀνήκουν στὴν οἰκογένεια *Hirundinidae*, ἐκτὸς ἀπὸ τὸ *Ptyonoprogne rufestris*, τὸ *πετροχελίδονο*, λέγονται *χελιδόνια*. Στὴν περίπτωση αὐτῆ διατηρήσαμε τὸ ὄνομα *χελιδόνι* γιὰ δεῦτερο συνθετικὸ γιὰ ὅλα τὰ ὑπόλοιπα εἶδη, ἀδιάφορο σὲ ποῖο γένος ἀνήκουν, καὶ ὀνομάσαμε τὸ *Riparia riparia* *ὄχθοχελίδονο*, τὸ *Hirundo rustica* *σταυλοχελίδονο*, τὸ *Hirundo daurica* *μιλτοχελίδονο* καὶ τὸ *Delichon urbica* *λευκοχελίδονο*. Ἀκολουθώντας τὴν ἴδια ἀρχὴ ὀνομάσαμε τὸ *Rhodoprechys githaginea*, ποῦ συγγενεῦει μὲ τὸν *πύρρουλα* (*Pyrrhula pyrrhula*), *ἐρημοπύρρουλα*, καὶ τὸ *Horlopterus spinosus*, ποῦ συγγενεῦει μὲ τὴν *καλημάνα* (*Vanellus vanellus*), *ἀγκαθοκαλημάνα*.

Πολὺ πιὸ δύσκολη ἦταν ἡ περίπτωση ποῦ δὲν ὑπῆρχε κοινὸ ὄνομα, οὔτε καν γιὰ κάποιο συγγενικὸ εἶδος. Στὴν περίπτωση αὐτῆ προσπαθήσαμε νὰ ὀδηγηθοῦμε ἀπὸ τὸ ἐπιστημονικὸ ἢ τὸ κοινὸ ὄνομα ποῦ ἔχει τὸ πουλὶ στὴν ἀγγλική, γαλλικὴ, γερμανικὴ, ἰσπανικὴ ἢ ἰταλικὴ γλῶσσα. Τὸ *Bombycilla garrulus* π.χ. τὸ ὀνομάσαμε *βομβυκίλα* ἀπὸ τὸ ἐπιστημονικὸ τοῦ ὄνομα· τὰ εἶδη τοῦ γένους *Prunella*, *ψάλτες*, ἀπὸ τὸ γαλλικὸ *Accenteurs*· τὸ *Dumetella carolinensis*, *γατοπούλι*, ἀπὸ τὸ γερμανικὸ *Katzenvogel* κ.ο.κ.

Ἄρκετὰ μᾶς βασάνισε τὸ ἐρώτημα ἐὰν θὰ ἔπρεπε ν' ἀποφύγουμε σύνθετες λέξεις γιὰ τὰ καινούρια ὀνόματα. Οἱ σύνθετες λέξεις στὴ γλῶσσα μας συνηθίζονται: λέμε *μαυροσκούφης*, *βραχότοπος*, *τουρκοχώρι*, καὶ τὸ γλωσσικὸ ἔνστικτο τοῦ λαοῦ μας μᾶς χάρισε πολλὰ ὠραῖα σύνθετα ὀνόματα πουλιῶν, ὅπως *ἀγριοπερίστερο*, *νεροχελίδονο*, *κοκκινολαίμης*, *λιβαδοπέρδικα*, *χαλκόκοτα* κτλ. Γι' αὐτὸ καὶ μεῖς προτιμήσαμε νὰ φτιάξουμε ὀνόματα σύνθετα ἀπὸ δυὸ λέξεις, παρὰ ὀνόματα ἀπὸ δυὸ χωριστὲς λέξεις, ὅπως *δεντροκελάδα*, *καλαμόκιρκος*, *στικτόπαπια* κτλ. Κάπως ὅμως διστάσαμε, ὅταν χρειάστηκε μερικὲς φορές νὰ φτιάξουμε ὀνόματα σύνθετα ἀπὸ τρεῖς λέξεις. Μᾶς φόβισε τὸ μᾶκρος τους. Μὰ καὶ τέτοιες λέξεις ἔχουμε ἄρκετὲς στὴ γλῶσσα μας. Λέμε *ζωο-γεω-γραφία*, *τοκο-χρεο-λύσιο*, *αὐτο-κινητ-άμαξα*, κτλ. ποῦ ἐπειδὴ τὶς συνηθίσαμε δὲν μᾶς κάνουν πιά ἐντύπωση. Γι' αὐτὸ τελικὰ ἀποφασίσαμε νὰ μὴν τὶς ἀποκλείσουμε καὶ φτιάξαμε καὶ τέτοιες λέξεις, ὅπως *ἀσπρομετωπόχηνα*, *παρδαλοραμφόπαπια*, *σταχτομυγοχάφτης* κ.ο.κ. μὲ τὴν ἐλπίδα ὅτι μὲ τὸν καιρὸ θὰ συνηθίσουμε κι αὐτές.

Τὸ ὄνομα ποῦ διαλέξαμε ἢ ποῦ πλάσαμε γιὰ κάποιο εἶδος, προσπαθήσαμε, ὅσο ἦταν δυνατό, νὰ θυμίζει κάποιο χαρακτηριστικὸ τοῦ γνώρισμα. Π.χ. τὸ χρῶμα τοῦ πτερώματος (*χαλκόκοτα*, *μαυρολάπια*), τὸ χρῶμα ὀρισμένου μέρους τοῦ σώματος (*κιτρινοσκέλης*, *μαυρολαίμης*), τὸ μέγεθος τοῦ σώματος (*νανοσίχλωνο*, *γιγαντόγλαρος*), κάποιο ἰδιαίτερο χαρακτηριστικὸ (*σουβλόπαπια*, *στραβολαίμης*), τὸ βιότοπο (*δεντροσπονεργίτης*, *λιβαδοπέρδικα*), τὴν περιοχὴ ποῦ ἀπαντᾷ (*σμυρνοπούλι*, *βαλκανοτσικλιτάρω*), τὸ εἶδος τῆς τροφῆς (*φιδαστός*, *μελισσοφάγος*) καὶ τὴ φωνὴ (*κοῦκος*, *βαρβάρω*). Προσπαθήσαμε ἐπίσης νὰ εἶναι σύντομο, κομπῶ, εὐκολοπρόφερτο, νὰ μὴν εἶναι

κακόηχο, ούτε να έρχεται σε αντίθεση με το γλωσσικό μας αίσθημα και, όσο είναι δυνατό, να μοιάζει με τα αντίστοιχα ξενικά κοινά ονόματα. Για να αποκλείσουμε παρεξηγήσεις, αποφύγαμε ακόμη να χρησιμοποιήσουμε ονόματα που έχουν δοθεί σε πολλά συγχρόνως είδη όπως λ.χ. *ψαροπάγος*.

Στον κατάλογο που ακολουθεί, δίπλα στο επιστημονικό όνομα κάθε πουλιού, αναγράφεται το ελληνικό όνομα που δόθηκε σ' αυτό και από κάτω το αντίστοιχο κοινό όνομα κατά σειρά στην αγγλική, γαλλική και γερμανική γλώσσα. Αυτό ελπίζουμε ότι θα διευκολύνει όσους συμβουλευονται ξενόγλωσσα βιβλία. Έκείνοι που θα θελήσουν πληροφορίες για την εξέπλωση κάποιου είδους στην Ελλάδα, μπορούν να τις βρουν στο **Gatalogus Faunae Graeciae**.

Η ονοματολογία που προτείνουμε έχει χωρίς αμφιβολία τις αδυναμίες της. Μερικά ονόματα δεν ίκανοποιούν ούτε έμας τους ίδιους. Μία μεταβολή όχι μόνο δεν αποκλείεται μελλοντικά αλλά και επιβάλλεται. Αυτή όμως θα πρέπει να γίνει, μόνο από κάποιον που θα 'χει να επιδείξει κάποια σχετική εργασία για τα πουλιά της Ελλάδος και όχι από οποιονδήποτε. Κάθε τέτοια απόπειρα, σύγχυση μόνο θα φέρει και προσκόμματα στην καθιέρωση μίας, έστω και με ατέλειες, ονοματολογίας. Εάν υπάρχουν μερικοί που έχουν τη φιλοδοξία να βοηθήσουν στο ν' αποκτήσουμε κάποτε και μεις κοινά ονόματα για τα ζώα που ζούν στο τόπο μας, αυτοί μπορούν να δείξουν τις ικανότητές τους δοκιμάζοντας με τα είδη μίας άλλης ομάδας. Αυτό δεν σημαίνει ότι δεν θα δεχόμαστε ευχαρίστως υποδείξεις· κάθε άλλο. Θα χρωστούμε μεγάλη υποχρέωση σ' όσους θα έχουν την καλοσύνη να μās γράψουν και να μās σημειώσουν λάθη και παραλείψεις ή να μās δώσουν πληροφορίες σχετικές με τα κοινά ονόματα τών πουλιών μας.

Τόν κ. Ν. ΠΕΡΡΑΚΗ στην Αθήνα, τόν κ. Κ. ΜΠΟΤΣΟΓΛΟΥ στη Θεσσαλονίκη και τόν κ. MAX HODGE στις Η.Π.Α. ευχαριστούμε θερμά για τη βοήθειά τους.

ΑΝΤ. Χ. ΚΑΝΕΛΛΗΣ

Βασιλέως Κωνσταντίνου 11  
Θεσσαλονίκη

WILLY BAUER

Schneckenhofstrasse 35  
Frankfurt / Main

## VORWORT

Viele Vogelnamen sind fast so alt wie die Menschheit. Unsere Vorfahren, am Anfang der Geschichte noch Nomaden, und damit der Natur näherstehend als wir, haben vielen Vögeln und anderen Tieren, insbesondere denjenigen, die eine Bedeutung für ihre Ernährung hatten, charakteristische Namen gegeben. Mit diesen Namen hat man sie den Kindern vorgestellt, sie gejagt, Sagen über sie erzählt und sie geopfert, den höchsten Mächten, ihren Göttern, von denen sie glaubten, daß sie die Welt beherrschten.

Viele dieser Namen sind bis heute erhalten oder sind uns bekannt aus den geretteten Werken der alten Schriftsteller, vor allem von ARISTOTELES, dem Vater der Zoologie. Er nennt in seinem Buch "Historia Naturalis" 150 Vogelnamen, von denen wir allerdings die meisten heute nicht mehr den einzelnen Arten mit Sicherheit zuordnen können.

Mit der Zeit wurden viele dieser uralten Namen verändert oder durch andere ersetzt, die leichter auszusprechen oder charakteristischer sind. Ähnlich aussehende oder seltene Arten hatten keine besonderen Namen. Einigen von diesen hat man später seltsame oder fremde Namen gegeben. Andere wieder sind bis heute ohne eigene Namen geblieben. Es ist selbstverständlich, daß jedes Volk in seiner eigenen Sprache Namen entwickelt hat. So wurde von Tag zu Tag die Verständigung schwieriger, vor allem nach der Erforschung überseeischer Länder, als die Zahl der bekannten Arten immer größer wurde.

Deshalb wurde von allen Naturwissenschaftlern die doppelte (=binäre) Benennung, die im 18. Jahrhundert CARL VON LINNÉ einführte, aber schon 200 Jahre früher DE RONDELET erdachte, angenommen. Seitdem trägt jeder Vogel einen lateinischen Namen, der sehr oft griechischer Herkunft ist. Der Name besteht aus zwei Worten, einen für die Gattung, zu der er gehört und einen für sich als Art (Species), man könnte sagen Familiennamen und Vornamen. Der Grünfink z.B. heißt *Carduelis chloris*, der Stieglitz heißt *Carduelis carduelis*. Für die Schreibweise ist festgesetzt, daß der Gattungsnamen mit großen Buchstaben beginnt,

der Artname immer mit kleinen Buchstaben. Dieses System hat den Vorteil, daß es gleichzeitig die Verwandtschaft zeigt, die zwischen zwei Arten besteht. Der Grünfink und der Stieglitz sind also—da sie derselben Gattung (*Carduelis*) angehören—nahe verwandte Arten.

Später hat man dieser Benennung noch den Namen des Wissenschaftlers hinzugefügt, der die Art zum ersten Mal beschrieben hat, ebenso das Jahr der diesbezüglichen Veröffentlichung. So lautet der Name des Buchfinken: *Fringilla coelebs* LINNÉ 1758. Damit entstand eine internationale wissenschaftliche Nomenklatur, verbindlich für alle Wissenschaftler, wo sie sich auch auf der Erde befinden und welche Sprache sie sprechen.

Mit der Zeit ergab sich die Notwendigkeit, geographische Rassen (Subspecies) der Tiere zu unterscheiden, das sind zwei Populationen derselben Art, die an verschiedenen Orten leben und bestimmte morphologische Unterschiede zeigen. Aus diesem Grund wurde der Benennung noch ein dritter Name (ternäre Nomenklatur) beigefügt. Die Aaskrähe z. B. (*Corvus corone*), die in Westeuropa lebt, ist ganz schwarz und bildet die Rasse (Subspecies) *Corvus corone corone*. Die Aaskrähe, welche in Osteuropa lebt, ist grau auf dem Rücken und am Unterkörper und bildet die Rasse *Corvus corone cornix*. Daß es sich tatsächlich nur um zwei Rassen handelt, die trotz des deutlich sichtbaren Färbungsunterschiedes derselben Art angehören, wird dadurch bestätigt, daß sie sich dort, wo sie in einer schmalen Übergangszone zusammentreffen, miteinander kreuzen.

In einem internationalen Abkommen, welches im Jahr 1901 zwischen Wissenschaftlern der ganzen Welt zustande kam, wurden die Regeln festgelegt, die man befolgen muß, wenn man einer neuen Art, die man entdeckt hat, einen Namen geben will (taufen). Nur so ist sichergestellt, daß dieser Name als gültig anerkannt und von allen Wissenschaftlern ohne Widerspruch angenommen wird.

Durch die doppelte Benennung wurde die Möglichkeit gegeben, typische Merkmale oder Eigenschaften einer Art anzudeuten, die die Bestimmung erleichtern. Leider haben viele Autoren, die neue Arten beschrieben, nicht immer diese Gelegenheit ausgenutzt und oft willkürliche oder sogar—vielleicht aus Unkenntnis, falsche Namen gegeben, die zu Mißverständnissen führen.

Sehen wir zuerst die Namen, die vom Volk gegeben wurden. Diese erinnern uns oft an den Vogel: seine Stimme und Aussehen, den Aufenthaltsort, sein Verhalten usw. z. B.: κοῦκος, φλώρος, καλαμοκανάς, φιδαιτός, μελισσοφάγος, λιβαδοπέρδικα, usw.

Werfen wir jetzt einen Blick auf die Namen, die von den Wissenschaftlern gegeben worden sind. Einige von diesen sind wirklich sehr treffend. *Riparia riparia* (Uferschwalbe) z. B. ist der wissenschaftliche Name einer Schwalbe, die am Ufer eines Flusses lebt. *Phoenicurus phoenicurus* (Gartenrotschwanz) ist der Name eines Vogels, der einen roten Schwanz hat. *Sylvia atricapilla* (Mönchsgrasmücke): Der Gattungsnahme *Sylvia* ist zweifelsohne eine Veränderung des lateinischen Wortes "silva" = Wald. Unter Sylvien stellt man im Mythos der Sagen feenhafte Wesen vor, die den Boden der Wälder belebten. *Atricapilla* heißt in wörtlicher Übersetzung "schwarzköpfig". Tatsächlich lebt dieser Vogel im Wald und hat einen schwarzen Kopf. *Erithacus rubecula* (Rotkehlchen): *Erithacus* ist ein alter Name, der von ARISTOTELES erwähnt wird, aber wir können nicht sagen welche Art er meinte. *Rubecula* ist die Verkleinerungsform von *ruber* = rot; "kleiner roter Vogel" wäre also die sinngemäße Übersetzung.

Andere Namen sind falsch oder irreführend wie z. B. *Passer montanus*. "Montanus" verweist auf ein Vorkommen in Gebirgen. Aber diese Art lebt nicht in Gebirgen, sondern in den Feldern der Ebenen und des Hügellandes; in China hält sie sich mehr an menschlichen Siedlungen auf. *Fringilla coelebs*: *Fringilla* ist ein Name, den wir heute nicht mehr erklären können; *coelebs* bedeutet "ehelos", was zu Missverständnissen führen kann.

Die wissenschaftliche Nomenklatur wird aber nur von den Wissenschaftlern gebraucht. Überall auf der Welt benutzen Jäger, auch wenn sie Wissenschaftler sind, die Vogelnamen ihrer Heimat; Namen, die sie von ihren Eltern als Kind gelernt haben oder aus den Erzählungen anderer Jäger. Parallel mit der wissenschaftlichen Nomenklatur, die international und für alle Länder gleich ist, gibt es also immer Volksnamen, die an jedem Ort verschieden sind.

Die Jäger aber, wie auch die Bauern, registrieren selten die kleinen Einzelheiten, welche z. B. zwei nahe verwandte Arten voneinander unterscheiden. So kommt es öfters vor, daß sie mit demselben Namen zwei oder sogar mehrere Vogelarten bezeichnen. In Griechenland gibt es zwar 200.000 Jagdscheininhaber, wenige davon sind jedoch wirkliche Jäger; die meisten verwechseln "Schießen mit Jagen" (P. ZERVAS) und kennen außer ihren Jagdtieren kaum mehr als ein Dutzend anderer Vögel mit ihren Namen. Die Vögel, die den Frühling bringen, sind bekannt als "Schwalben". Aber in Griechenland kommen fünf verschiedene Arten von Schwalben vor, die zu drei oder nach anderen Autoren sogar zu vier verschiedenen Gattungen gehören. Niemand in Griechenland macht

einen Unterschied zwischen ihnen; alle fünf Arten haben denselben Trivialnamen "Schwalbe".

Auch diejenigen Vögel, die den Schiffen im Hafen entgegenkommen oder die auf die Fischer warten, bis sie ihre Netze herausziehen, um ihren Anteil zu nehmen, sind bekannt als "Möwen". Sicher sind sie Möwen, aber welche von den 13 Möwenarten, die in Griechenland vorkommen?

Gelegentlich werden mit demselben Namen auch zwei oder mehrere Arten bezeichnet, die ganz verschieden sind. So heißen z. B. der Graureiher, der Silberreiher, Eisvogel usw.: "Fischfresser". Oft auch ist derselbe Vogel mit verschiedenen Namen bekannt, auf der Peloponnes, Kreta oder in Thessalien. So z. B. der Bienenfresser (*Merops apiaster*) heißt in der Mani μελισσοσυργός in Mittelgriechenland βουργάρα und in Thessalien γουργάρα.

Auf diese Weise bestehen also für die Trivialnamen in unserem Land Anarchie und Chaos. Wenn wir Volksnamen benützen wollen in einem Buch für das große Publikum, Jäger oder Kinder, werden wir in eine schwierige Situation kommen: für e i n e n Vogel werden wir éntweder viele Namen haben und wissen nicht, welchen wir wählen sollen, oder wir kennen gar keinen Namen. Was müssen wir also tun?

Die Antwort ist einfach: nichts Anderes, als aus den Erfahrungen anderer Völker zu lernen. Vor demselben Problem stand man vor 100 Jahren in Deutschland, England, Frankreich und anderen europäischen Ländern. In Deutschland z. B. waren für den Pirol (*Oriolus oriolus*) 68 Namen bekannt, viele gewiß nur mundartliche Umgestaltungen. Von diesen aber verwendet man heute nur noch einen. Wenn wir heute irgendein deutsches Buch aufschlagen, werden wir für *Oriolus oriolus* den Namen "Pirol" finden. Diese Entwicklung kam nicht von ungefähr; sie ist vielmehr die Folge des Entschlusses einiger Ornithologen, wie BECHSTEIN, NAUMANN und BREHM, die aus den vielen Namen des Pirols nur einen auswählten, als sozusagen "offiziellen" Volksnamen, und diesen konsequent in ihren Büchern verwendeten. Damit schafften sie eine "Nomenklatur" der Volksnamen, die sich heute durchgesetzt hat und von allen akzeptiert wird. Die Auswahl war gewiß mehr oder weniger willkürlich, aber man konnte es nicht anders machen. Arten, für die es keine Volksnamen gab, z. B. für nah verwandte oder für seltene Arten, erhielten neu geschaffene Namen.

Den Mangel an Volksnamen, aber auch an lateinischen Buchstaben in den Druckereien, hat man früher in Griechenland zu überwinden versucht, indem man den wissenschaftlichen Namen einer Art entweder

übersetzte oder ihn phonetisch wiedergab. Das hat man sogar auch auf Arten ausgedehnt, die schon einen sehr bekannten Trivialnamen hatten, manchmal sogar mehrere! So gab man z. B. *Caprimulgus europeus* den Namen Αἰγοθήλης ὁ εὐρωπαϊκός, obwohl es schon den Namen γιδοβυζάστρα gab; *Urbura ephes* den Namen Ἔποψ ὁ γνήσιος, obwohl er bekannt war mit dem Namen τσαλαπετεινός; *Loxia curvirostra* den Namen Λοξίας ὁ σταυροραμφής; überall in Griechenland nennt man ihn jedoch σταυρομύτη usw.

Naturgemäß konnte man auf diese Weise weder Volksnamen schaffen noch durchsetzen, die Jäger und Schüler allmählich erlernen und verwenden konnten, wenn sie über einen bestimmten Vogel sprechen wollten. Zu der internationalen wissenschaftlichen Nomenklatur und den vorhandenen Volksnamen hat man vielmehr noch versucht, eine dritte griechische wissenschaftliche Nomenklatur durchzusetzen. Diese erwies sich als vollkommen unbrauchbar sowohl für den Wissenschaftler, der gezwungen ist in seiner Veröffentlichung die internationale Nomenklatur zu benutzen, als auch für das Volk, welches die Trivialnamen γιδοβυζάστρα, τσαλαπετεινός usw., die es von den Vorfahren übernahm, nicht aufgeben wollte, um so unhandliche Namen wie Αἰγοθήλης ὁ εὐρωπαϊκός, Ἔποψ ὁ γνήσιος usw. zu verwenden, die aus der Übersetzung lateinischer Namen entstanden sind.

Die Veröffentlichung des "**Catalogus Faunae Graeciae**" und die Verpflichtung, das Buch von PETERSON, MOUNTFORT und HOLLOM "A Field Guide to the Birds of Britain and Europe" zu übersetzen, hat uns gezwungen, nochmals systematisch nach Volksnamen zu suchen, ein Problem, das den Einen von uns schon vor dreißig Jahren beschäftigte. Auf Grund der Erfahrungen und Lehren aus der internationalen Entwicklung der Naturwissenschaften sowie der Sprachgeschichte Griechenlands haben wir eine Liste mit Trivialnamen von 384 Vögeln ausgearbeitet, die mit Sicherheit in Griechenland nachgewiesen wurden, ferner für solche, die in der Literatur wohl aus Griechenland erwähnt worden sind, deren Vorkommen aber nicht sicher nachgewiesen bzw. als unwahrscheinlich zu betrachten ist.

Wir wandten hierbei folgende Methodik an: Wenn für eine Vogelart nur ein Trivialnamen bekannt war, wurde er beibehalten, gleichgültig wie er lautete, z.B. γελαδάρης, χιονάδα, μουστακαλής. Wenn dagegen mehrere Namen bekannt waren, haben wir meistens denjenigen ausgewählt, der am häufigsten in der Literatur erwähnt wird. Aus den vielen Volksnamen, die z. B. für *Anas acuta* bekannt sind, (σουβλακίς, τσουφλοκάλι, ψαλιδάς, σουβλόπαπια, κιλκιρίκι, σουβλοπάπι, θαλασσο-



πάπι, σουβλοκόλι, μαυρονούρα usw.) erwählten wir den Namen σουβλόπαπια.

Wenn es für eine Vogelart keinen Namen gab, dann haben wir einen gebildet, was nicht immer leicht war. Wenn wir für viele verwandte Arten einen gemeinsamen Volksnamen fanden oder eine verwandte Art, die einen Volksnamen hat, dann haben wir ihn respektiert und versucht, auch für die übrigen Arten derselben Gattung oder Familie einen Namen zu bilden, der die Verwandtschaft berücksichtigt.

Alle Vogelarten, die z.B. der Gattung *Passer* angehören, heißen σπουργίτες. Jäger und Bauern unterscheiden die Arten dieser Gattung nicht mit besonderen Namen. In diesem Fall haben wir den Namen σπουργίτης als 2. Komponenten des gebildeten Volksnamens beibehalten und *Passer domesticus* σπιτοσπουργίτη (Haussperling), *Passer hispaniolensis* δεντροσπουργίτη (Baumsperling) und *Passer montanus* χωραφοσπουργίτη (Feldsperling) genannt.

Alle Arten, die der Familie *Hirundinidae* angehören, mit Ausnahme von *Ptyonoprogne rupestris* (Felsenschwalbe), heißen χελιδόνια. In diesem Fall haben wir auch den Namen χελιδόνι als zweiten Komponenten des gebildeten Volksnamens beibehalten und *Riparia riparia* όχθοχελιδόνο (Uferschwalbe), *Hirundo rustica* στάυλοχελιδόνο (Stallschwalbe), *Hirundo daurica* μιττοχελιδόνο (Rötelschwalbe) und *Delichon urbica* λευκοχελιδόνο (Weißschwalbe) genannt. Nach demselben Prinzip haben wir z.B. *Rhodopchys githaginea*, der mit dem Gimpel (*Pyrrhula pyrrhula*) verwandt ist, έρημοπούρουλα (Wüstengimpel) und *Hoplopterus spinosus*, der dem Kiebitz (*Vanellus vanellus*) nahesteht, άγκαθοκαλημάνα (Spornkiebitz) genannt.

Vor noch schwierigeren Problemen standen wir, wenn es für bestimmte Arten oder Familien keinen Volksnamen gab. In diesem Fall haben wir versucht, uns von den wissenschaftlichen oder den Volksnamen führen zu lassen, den der Vogel in der englischen, französischen, deutschen, spanischen oder italienischen Sprache hat. *Bombycilla garrulus* z.B. haben wir nach seinem wissenschaftlichen Namen βομβυκίλα genannt. Die Arten der Gattung *Prunella* haben wir aus dem französischen Namen Accenteurs ψάλτες abgeleitet, *Dumetella carolinensis* aus dem deutschen Namen Katzenvogel γατοπούλι benannt.

Sehr stark hat uns die Frage beschäftigt ob es richtig sei, zusammengesetzte Worte als Volksnamen zu verwenden. Zusammengesetzte Wörter sind üblich in unserer Sprache. Wir sagen z.B. μαυροσκούφης, βραχώτοπος, τουρκοχώρι, und das Sprachgefühl unseres Volkes hat uns viele schöne zusammengesetzte Volksnamen geschenkt wie άγριοπερίστερο,

νεροχελίδονο, κοκκινολαίμης, λιβαδοπέρδικα, χαλκόκοτα usw. Deshalb haben auch wir vorgezogen, Namen zu bilden, welche aus zwei Worten zusammengesetzt sind wie z.B. δεντροκελάδα, καλαμόκιρκος, στικτόπαπια usw., anstatt Namen aus zwei getrennten Worten. Wir haben aber etwas geぞögert, einen zusammengesetzten Namen aus drei Worten zu bilden. Ihre Länge hat uns beängstigt, obwohl wir auch solche Namen in unserer Sprache haben, nämlich ζωογεωγραφία, τοκοχρεολύσιο, αὐτοκινητάμαξα usw., die auf uns keinen nachteiligen Eindruck machen, weil wir daran gewöhnt sind. Aus diesem Grund haben wir uns durchgerungen, sie nicht ganz auszuschließen und auch solche Namen gebildet wie ἀσπρομετωπόχρηνα, παρδαλοραμφόπαπια, σταχτομυγοχάφτης usw., in der Hoffnung, daß wir uns mit der Zeit daran gewöhnen.

Die Volksnamen, welche wir ausgewählt oder gebildet haben, versuchten wir, so gut es uns möglich war, an charakteristische Merkmale der einzelnen Arten anzulehnen z.B. die Farbe ihres Gefieders (χαλκόκοτα, μαριλόπαπια), die Farbe eines bestimmten Körperteiles (κιτρινοσκέλης, μαυρολαίμης), die Körpergröße (νανοσίχλωνο, γιγαντόγλαρος), ein anderes besonderes Merkmal (σουβλόπαπια, στραβολαίμης), den Biotop der Art (δεντροσπουργίτης, λιβαδοπέρδικα), das Verbreitungsgebiet (συρνοπούλι, βαλκανοτσικλιτάρα), ihre Ernährungsart (φίδαετός, μελισσοφάγος), oder ihre Stimme (κοῦκος, βαρβάρα). Wir haben auch versucht, kurze, gefällige und einprägsame Namen zu bilden, mißtönende zu vermeiden und vor allem nicht in Widerspruch zu dem Sprachgefühl des Volkes zu geraten und — sofern möglich — Analogien zu den entsprechenden Volksnamen in anderen Sprachen herzustellen. Um Mißverständnisse auszuschließen haben wir keine Namen verwendet, die im Volksmund für mehrere Arten benutzt werden.

In der folgenden Liste wird neben dem wissenschaftlichen Namen jeder Vogelart der griechische Volksnamen aufgeführt, den wir auswählten oder bildeten, darunter der entsprechende Trivialname in englischer, französischer und deutscher Sprache. Wir hoffen, daß dies die Benutzung vogelkundlicher fremdsprachiger Bücher oder Arbeiten erleichtern wird. Wer sich für die Verbreitung einer bestimmten Art in Griechenland interessiert, kann Auskünfte im **Catalogus Faunae Graeciae** finden.

Die Volksnamen, die wir ermittelt oder gebildet haben, sind sicher noch verbesserungsbedürftig; einige Namen befriedigen uns selbst nicht. Veränderungen werden in Zukunft nicht zu vermeiden sein—nicht zuletzt durch die schöpferische und stets gestaltungsfähige Kraft der Volkssprache. Solchen Neuformungen würden wir uns widerstandslos beugen, nicht jedoch spitzfindigen Kommentaren von Kritikern, die die Vogel-

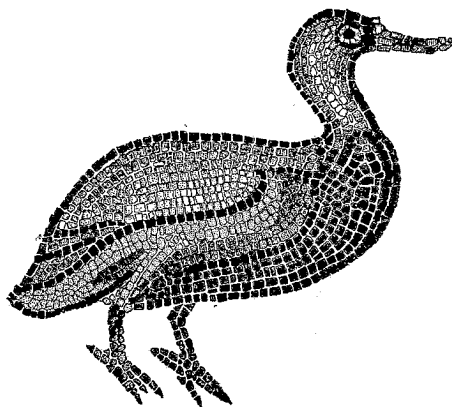
welt Griechenlands nicht kennen. Jeder Versuch dieser Art wird nur Verwirrung und Hindernisse für die Einbürgerung unserer Volksnamen bringen, die vielleicht in den nächsten Generationen gefestigt werden können. Sollte jemand den Ehrgeiz haben, sich auf diesem Gebiet zu betätigen, schlagen wir vor, Volksnamen für Tiere anderer Klassen, wie z.B. Säugetiere, Fische usw. zu suchen bzw. neu zu bilden.

Damit soll nicht gesagt werden, daß wir nicht bereit sind, Hinweise und Kritik anzunehmen. Im Gegenteil: Wir werden uns sehr verpflichtet fühlen gegenüber allen, die die Güte haben uns zu schreiben und uns auf Fehler und Unterlassungen aufmerksam machen, oder uns Auskünfte über die Volksnamen der Vögel Griechenlands erteilen können.

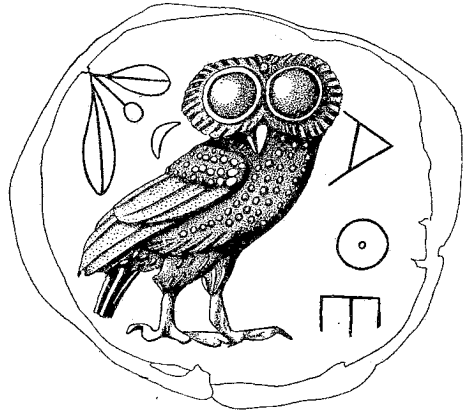
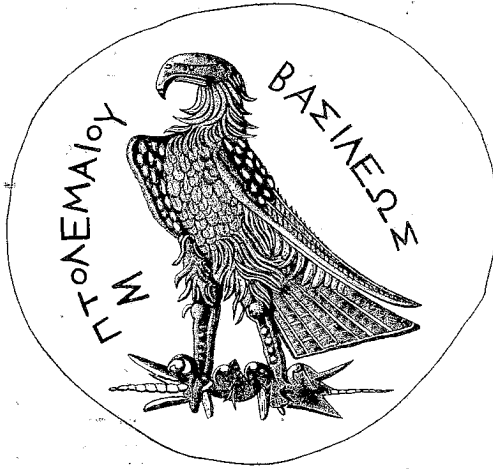
Für wertvolle Hinweise und Mithilfe danken wir vor allem den Herren N. PERRAKIS (Athen), K. BOTSOGLOU (Thessaloniki) und MAX HODGE (U.S.A.).

Prof. Dr. ANT. CH. KANELLIS  
Vassileos Konstantinou 11  
Thessaloniki

WILLY BAUER  
Schneckenhofstr. 35,  
Frankfurt a.M.



*Μωσαϊκό χήνας στην εκκλησία τοῦ Ἁγίου Γεωργίου (Θεσσαλονίκη). 5ος αἰώνας.  
Mosaik einer Gans in der Kirche Aghios Georgios (Thessaloniki) aus dem 5. Jahrhundert.*



Ἑλληνικὰ νομίσματα με πουλιά. Πάνω ἀριστερά: ἀετός. Τετράδραχμο τοῦ Πτολεμαίου I (305-283) π.Χ. Πάνω δεξιά: ἀετός. Τετράδραχμο Ἀκράγαντος Σικελίας. (460-420 π.Χ.). Κάτω ἀριστερά: κύκνος. Τετράδραχμο Κλαζομενών. (375 π.Χ.) Κάτω δεξιά: κουνουβία. Τετράδραχμον Ἀθηνῶν. (440-430 π.Χ.)

Griechische Münze mit Vögeln. Oben links: Adler. Tetradrachme des Ptolemäus I (305 - 283 v. Chr.). Oben rechts: Adler. Tetradrachme von Akragas / Sicilien. (460 - 420 v. Chr.). Unten links: Schwan. Tetradrachme von Klazomenae. (375 v. Chr.). Unten rechts: Steinkauz. Tetradrachme von Athen. (440 - 430 v. Chr.).

## ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΤΩΝ ΠΟΥΛΙΩΝ

### COLYMBIFORMES — ΚΟΛΥΜΒΟΜΟΡΦΑ

1η Οἰκογ. GAVIIDAE

ΚΟΛΥΜΒΙΔΙΔΑΙ

[Divers, Plongeurs, Seetaucher, Θαλασσοβούτια]

1. *Gavia arctica* Λαμβροβούτι  
[Black-throated Diver, Plongeur arctique, Prachttaucher]
2. *Gavia immer* Παγοβούτι  
[Great Northern Diver, Plongeur imbrin, Eistaucher]
3. *Gavia stellata* Κηλιδοβούτι  
[Red-throated Diver, Plongeur catmarin, Sterntaucher]

### PODICIPEDIFORMES — ΠΥΓΟΠΟΔΟΜΟΡΦΑ

2α Οἰκογ. PODICIPEDIDAE

ΠΥΓΟΠΟΔΙΔΑΙ

[Grebes, Grèbes, Lappentaucher, Βουτηχτάρες]

4. *Podiceps auritus* Ὠτοβουτηχτάρα  
[Slavonian Grebe, Grèbe esclavon, Ohrentaucher]
5. *Podiceps cristatus* Σκουφοβουτηχτάρα  
[Great Crested Grebe, Grèbe huppé, Haubentaucher]
6. *Podiceps griseigena* Κοκκινοβουτηχτάρα  
[Red-necked Grebe, Grèbe jougris, Rothalstaucher]
7. *Podiceps nigricollis* Μαυροβουτηχτάρα  
[Black-necked Grebe, Grèbe à cou noir, Schwarzhalstaucher]
8. *Podiceps ruficollis* Νανοβουτηχτάρα  
[Little Grebe, Grèbe castagneux, Zwergtaucher]

### PROCELLARIIFORMES — ΠΙΝΟΤΡΥΠΟΜΟΡΦΑ

3η Οἰκογ. PROCELLARIIDAE

ΑΕΛΛΩΔΙΔΑΙ

[Shearwaters, Puffins, Sturmtaucher, Θελλοδύτες]

9. *Procellaria diomedea* Ἀρτέμης  
[Cory's Shearwater, Puffin cendré, Gelbschnabelsturmtaucher]

10. *Puffinus griseus* Αιθαλόμυχος  
[Sooty Shearwater, Puffin fuligineux, Dunkler Sturmtaucher]

11. *Puffinus puffinus* Μύχος  
[Manx Shearwater, Puffin des Anglais, Schwarzschnabelsturmtaucher]

4η Οικογ. HYDROBATIDAE ΥΔΡΟΒΑΤΙΔΑΙ  
[Storm Petrels, Pétrels, Sturmschwalben, 'Υδροβάτες]

12. *Hydrobates pelagicus* Πετρίλος  
[Storm Petrel, Pétrel tempête, Sturmschwalbe]

### PELECANIFORMES — ΠΕΛΕΚΑΝΟΜΟΡΦΑ

5η Οικογ. PELECANIDAE ΠΕΛΕΚΑΝΙΔΑΙ  
[Pelicans, Pélicans, Pelikane, Πελεκάνοι]

13. *Pelecanus crispus* Ἀργυροπελεκάνος  
[Dalmatian Pelican, Pélican frisé, Krauskopfpelikan]

14. *Pelecanus onocrotalus* Ροδοπελεκάνος  
[White Pelican, Pélican blanc, Rosapelikan]

6η Οικογ. SULIDAE ΣΟΥΛΙΔΑΙ  
[Gannets, Fous, Tölpel, Σοῦλες]

15. *Sula bassana* Σούλα  
[Gannet, Fou de Bassan, Baßtölpel]

7η Οικογ. PHALACROCORACIDAE ΦΑΛΑΚΡΟΚΟΡΑΚΙΔΑΙ  
[Cormorants, Cormorans, Kormorane, Φαλακροκόρακες]

16. *Phalacrocorax aristotelis* Θαλασσοκόρακας  
[Shag, Cormoran huppé, Krähenscharbe]

17. *Phalacrocorax carbo* Κορμοράνος  
[Cormorant, Grand cormoran, Kormoran]

18. *Phalacrocorax pygmaeus* Λαγγόνα  
[Pygmy Cormorant, Cormoran pygmée, Zwergscharbe]

### CICONIIFORMES — ΠΕΛΑΡΓΟΜΟΡΦΑ

8η Οικογ. ARDEIDAE ΕΡΩΔΙΔΑΙ  
[Bitterns, Butors, Rohrdommeln, Μουγκάνες]  
[Hérons, Hérons, Reiher, Ἐρωδιοί]

19. *Botaurus stellaris* Τρανομουγκάνα  
[Bittern, Butor étoilé, Rohrdommel]

20. *Ixobrychus minutus* Νανομουγκάνα  
[Little Bittern, Blongios nain, Zwergdommel]
21. *Ardea cinerea* Σταχτοτσικνιάς  
[Grey Heron, Héron cendré, Graureiher]
22. *Ardea purpurea* Πορφυροτσικνιάς  
[Purple Heron, Héron pourpré, Purpureiher]
23. *Ardeola ralloides* Κρυποτσικνιάς  
[Squacco Heron, Héron crabier, Rallenreiher]
24. *Bubulcus ibis* Γελαδάρης  
[Cattle Egret· Buff-backed Heron, Héron gardeboeufs, Kuhreiher]
25. *Egretta alba* Ἀργυροτσικνιάς  
[Great White Egret, Grande aigrette, Silberreiher]
26. *Egretta garzetta* Λευκοτσικνιάς  
[Little Egret, Aigrette garzette, Seidenreiher]
27. *Nycticorax nycticorax* Νυχτοκόρακας  
[Night Heron, Héron bihoreau, Nachtreiher]

9η Οἰκογ. THRESKIORNITHIDAE ΘΡΗΣΚΕΙΟΡΝΙΘΙΔΑΙ

[Spoonbills, Spatules, Löffler, Χουλιανομύτες]

[Ibises, Ibis, Ibisse, Ἴβιδες]

28. *Platalea leucorodia* Χουλιανομύτα  
[Spoonbill, Spatule blanche, Löffler]
29. *Plegadis falcinellus* Χαλκόκοτα  
[Glossy Ibis, Ibis falcinelle, Sichler]
30. *Threskiornis aethiopicus* Ἱερόκοτα  
[Sacred Ibis, Ibis sacré, Heiliger Ibis]

10η Οἰκογ. CICONIIDAE

ΠΕΛΑΡΓΙΔΑΙ

[Storks, Cigognes, Störche, Πελαργοί]

31. *Ciconia ciconia* Λευκοπελαργός  
[White Stork, Cigogne blanche, Weißstorch]
32. *Ciconia nigra* Μαυροπελαργός  
[Black Stork, Cigogne noire, Schwarzstorch]
33. *Ibis ibis* Πελαργόκοτα  
[Wood Ibis, Tantalé, Nimmersatt]

PHOENICOPTERIFORMES — ΦΟΙΝΙΚΟΠΤΕΡΟΜΟΡΦΑ

11η Οικογ. PHOENICOPTERIDAE ΦΟΙΝΙΚΟΠΤΕΡΙΔΑΙ

[Flamingos, Flamants, Flamings, Φλαμίνγκο]

34. *Phoenicopterus ruber* Φλαμίνγκο  
[Greater Flamingo, Flamant rose, Flamingo]

ANSERIFORMES — ΝΗΣΣΟΜΟΡΦΑ

12η Οικογ. ANATIDAE ΝΗΣΣΙΔΑΙ

[Geese, Oies, Gänse, Χήνες]

[Grey Geese, Oies grises, Graue Gänse, Τεφρόχηνες]

[Black Geese, Bernaches, Schwarze Gänse, Μαυρόχηνες]

[Swans, Cygnes, Schwäne, Κύκνοι]

[Shelducks, Tadornes, Halbgänse, Χηνόπαπιες]

[Ducks, Canards, Enten, Πάπιες]

[Surface-feeding Ducks, Canards de surface, Schwimmenten, Ἀφρόπαπιες]

[Diving Ducks, Canards plongeurs, Tauchenten, Βουτόπαπιες]

[Sea Ducks, Canards maritimes, Meeresen, Θαλασσόπαπιες]

[Sawbills, Harles, Säger, Πρίστες]

[Stiff-tails Ducks, Erismatures, Ruderenten, Steifschwanzenten, Κεφαλοόδια]

35. *Alopochen aegyptiaca* Ἀλοπόχηννα  
[Egyptian Goose, Oie d'Égypte, Nilgans]
36. *Anser albifrons* Ἀσπρομετωπόχηννα  
[White-fronted Goose, Oie rieuse, Bläbgans]
37. *Anser anser* Σταχτόχηννα  
[Grey Lag Goose, Oie cendrée, Graugans]
38. *Anser caerulescens* Χιονόχηννα  
[Snow Goose, Oie des neiges, Schneegans]
39. *Anser erythropus* Νανόχηννα  
[Lesser White-fronted Goose, Oie naine, Zwerggans]
40. *Anser fabalis* Χωραφόχηννα  
[Bean Goose, Oie des moissons, Saatgans]
41. *Branta bernicla* Δαχτυλιδόχηννα  
[Brent Goose, Bernache cravant, Ringelgans]
42. *Branta ruficollis* Κοκκινολαιμόχηννα  
[Red-breasted Goose, Bernache à cou roux, Rothalsgans]
43. *Cygnus bewickii* Νανόκυκνος  
[Bewick's Swan, Cygne de Bewick, Zwergschwan]
44. *Cygnus cygnus* Ἀγριόκυκνος  
[Whooper Swan, Cygne sauvage, Singschwan]
45. *Cygnus olor* Βουβόκυκνος  
[Mute Swan, Cygne tuberculé, Höckerschwan]



46. *Tadorna ferruginea* . Καστανόχηννα  
 [Ruddy Shelduck, Tadorne casarca, Rostgans]
47. *Tadorna tadorna* Βαρβάρα  
 [Shelduck, Tadorne de Belon, Brandgans· Brandente]
48. *Aix sponsa* Νυφόπαπια  
 [Wood Duck, Canard de la Caroline, Brautente]
49. *Anas acuta* Σουβλόπαπια  
 [Pintail, Canard pilet, Spießente]
50. *Anas angustirostris* Στικτόπαπια  
 [Marbled Teal, Sarcelle marbrée, Marmelente]
51. *Anas clypeata* Χουλιάρόπαπια  
 [Shoveler, Canard souchet, Löffelente]
52. *Anas crecca* Κιρκίρι  
 [Teal, Sarcelle d'hiver, Krickente]
53. *Anas penelope* Σφυριχτάρι  
 [Wigeon, Canard siffleur, Pfeifente]
54. *Anas platyrhynchos* Πρασινοκεφαλόπαπια  
 [Mallard, Canard colvert, Stockente]
55. *Anas querquedula* Σαρσέλα  
 [Garganey, Sarcelle d'été, Knäkente]
56. *Anas strepera* Φλυαρόπαπια  
 [Gadwall, Canard chipeau, Schnatterente]
57. *Aythya ferina* Κυνηγόπαπια  
 [Pochard, Fuligule milouin, Tafelente]
58. *Aythya fuligula* Τσικνόπαπια  
 [Tufted Duck, Fuligule morillon, Reiherente]
59. *Aythya marila* Μαριλόπαπια  
 [Scaup, Fuligule milouinan, Bergente]
60. *Aythya nyroca* Βαλτόπαπια  
 [Ferruginous Duck, Fuligule nyroca, Moorente]
61. *Bucephala clangula* Κουδουνόπαπια  
 [Goldeneye, Garrot à oeil d'or, Schellente]
62. *Netta rufina* Ροπαλόπαπια  
 [Red-crested Pochard, Nette rousse, Kolbenente]
63. *Clangula hyemalis* Χιονόπαπια  
 [Long-tailed Duck, Harelde, Eisente]
64. *Melanitta fusca* Βελουδόπαπια  
 [Velvet Scoter, Macreuse brune, Samtente]
65. *Melanitta nigra* Μαυρόπαπια  
 [Common Scoter, Macreuse noire, Trauerente]

66. *Somateria mollissima* Πουπουλόπαπια  
[Eider, Eider à duvet, Eiderente]
67. *Mergus albellus* Νανοπρίστης  
[Smew, Harle piette, Zwergsäger]
68. *Mergus merganser* Χηνοπρίστης  
[Goosander, Harle bièvre, Gänsesäger]
69. *Mergus serrator* Λοφοπρίστης  
[Red-breasted Merganser, Harle huppé, Mittelsäger]
70. *Oxyura leucocephala* Κεφαλούδι  
[White-headed Duck, Erismature à tête blanche, Ruderente]

### FALCONIFORMES — ΙΕΡΑΚΟΜΟΡΦΑ

13η Οικογ. PANDIONIDAE ΠΑΝΔΙΟΝΙΔΑΙ  
[Ospreys, Balbuzards, Fischadler, Ψαραετοί]

71. *Pandion haliaetus* Ψαραετός  
[Osprey, Balbuzard pêcheur, Fischadler]

14η Οικογ. ACCIPITRIDAE ΑΚΤΣΙΠΙΤΡΙΔΑΙ

[Kites, Milans, Milane, Ίκτινοί]  
[Hawks, Éperviers, Habichte, Ἀστούροι]  
[Buzzards, Buses, Bussarde, Βαρβακίνες]  
[Eagles, Aigles, Adler, Ἄετοί]  
[Harriers, Busards, Weißen, Κίρκοι]  
[Vultures, Vautours, Geier, Γύπες]

72. *Elanus caeruleus* Ἐλανός  
[Black-winged Kite, Élanion blanc, Gleitaar]
73. *Milvus migrans* Τσίφτης  
[Black Kite, Milan noir, Schwarzmilan]
74. *Milvus milvus* Φαλιδάρης  
[Red Kite, Milan royal, Rotmilan]
75. *Accipiter brevipes* Σαῖνι  
[Levant Sparrow Hawk, Épervier à pieds courts, Kurzfangsperber]
76. *Accipiter gentilis* Διπλοσάινο  
[Goshawk, Autour des palombes, Habicht]
77. *Accipiter nisus* Ξεφτέρι  
[Sparrow Hawk, Épervier d'Europe, Sperber]
78. *Melierax musicus* Κελαδοσάινο  
[Chanting Sparrow Hawk, Méliérax chanteur, Singsperber]
79. *Buteo buteo* Ποντικοβαρβακίνα  
[Buzzard, Buse variable, Mäusebussard]

80. *Buteo lagopus* Ἄρκτηκοβαρβακίνα  
[Rough-legged Buzzard, Buse pattue, Rauhfußbussard]
81. *Buteo rufinus* Ἄετοβαρβακίνα  
[Long-legged Buzzard, Buse féroce, Adlerbussard]
82. *Pernis apivorus* Σφηκοβαρβακίνα  
[Honey Buzzard, Bondrée apivore, Wespenbussard]
83. *Aquila chrysaetos* Χρυσαιετός  
[Golden Eagle, Aigle royal, Steinadler]
84. *Aquila clanga* Στικταετός  
[Spotted Eagle, Aigle criard, Schelladler]
85. *Aquila heliaca* Βασιλαιετός  
[Imperial Eagle, Aigle impérial, Kaiseradler]
86. *Aquila pomarina* Κραυγαετός  
[Lesser Spotted Eagle, Aigle pomarin, Schreiadler]
87. *Aquila rapax* Στεπαετός  
[Tawny Eagle, Aigle ravisseur, Steppenadler]
88. *Circus gallicus* Φιδαετός  
[Short-toed Eagle, Circaète Jean-le-Blanc, Schlangenadler]
89. *Hieraaetus fasciatus* Σπιζαιετός  
[Bonelli's Eagle, Aigle de Bonelli, Habichtsadler]
90. *Hieraaetus pennatus* Σταυραιετός  
[Booted Eagle, Aigle botté, Zwergadler]
91. *Haliaeetus albicilla* Θαλασσαετός  
[White-tailed Eagle, Pygargue à queue blanche, Seeadler]
92. *Haliaeetus vocifer* Πύγαργος  
[Fish Eagle, Pygargue vocifer, Schreiseeadler]
93. *Circus aeruginosus* Καλαμόκιρκος  
[Marsh Harrier, Busard harpaye, Rohrweihe]
94. *Circus cyaneus* Βαλτόκιρκος  
[Hen Harrier, Busard Saint-Martin, Kornweihe]
95. *Circus macrourus* Στεπόκιρκος  
[Pallid Harrier, Busard pâle, Steppenweihe]
96. *Circus pygargus* Λιβαδόκιρκος  
[Montagu's Harrier, Busard cendré, Wiesenweihe]
97. *Aegyptius monachus* Μαυρόγυπας  
[Black Vulture, Vautour moine, Mönchsgeier]
98. *Gypaetus barbatus* Γυπαετός  
[Bearded Vulture, Gypaète barbu, Bartgeier]
99. *Gyps fulvus* Ὄρνιο.  
[Griffon Vulture, Vautour fauve, Gänsegeier]

100. *Gyps rüppelli* Ἀφρικανόγυπας  
[Rüppell's Vulture, Vautour de Rüppell, Rüppellsgeier]
101. *Necrosyrtes monachus* Αἰθιοπόγυπας  
[Hooded Vulture, Percnoptère brun, Kappengeier]
102. *Neophron percnopterus* Ἀσπροπάρης  
[Egyptian Vulture, Percnoptère d'Égypte, Schmutzgeier]
103. *Torgos tracheliotus* Τόργος  
[Lappet-faced Vulture, Vautour oricou, Ohrengeier]

15η Οἰκογ. FALCONIDAE

ΙΕΡΑΚΙΔΑΙ

[Falcons, Faucons, Falken, Γεράκια]

104. *Falco biarmicus* Χρυσογέρακας  
[Lanner Falcon, Faucon lanier, Lanner]
105. *Falco cherrug* Κυνηγογέρακας  
[Saker Falcon, Faucon sacre, Würgfalke]
106. *Falco columbarius* Νανογέρακας  
[Merlin, Faucon émerillon, Merlin]
107. *Falco concolor* Γαλαζογέρακας  
[Sooty Falcon, Faucon concolore, Blaufalke]
108. *Falco eleonorae* Μαυροπετρίτης  
[Eleonora's Falcon, Faucon d'Éléonore, Eleonorenfalke]
109. *Falco naumanni* Κιρκινέζι  
[Lesser Kestrel, Faucon crécerellette, Rötelfalke]
110. *Falco peregrinus* Πετρίτης  
[Peregrine Falcon, Faucon pèlerin, Wanderfalké]
111. *Falco subbuteo* Δεντρογέρακας  
[Hobby, Faucon hobereau, Baumfalke]
112. *Falco tinnunculus* Βραχοκιρκινέζο  
[Kestrel, Faucon crécerelle, Turmfalke]
113. *Falco vespertinus* Μαυροκιρκινέζο  
[Red-footed Falcon, Faucon kobez, Rotfußfalke]

GALLIFORMES — ΟΡΝΙΘΟΜΟΡΦΑ

16η Οἰκογ. TETRAONIDAE

TETPAONIDAI

[Grouse, Tétrás, Rauhfußhühner, Ὀρνίθες]

114. *Lyrurus tetrix* Λυροπετεινός  
[Black Grouse, Tétrás lyre, Birkhuhn]

115. *Tetrao urogallus* Ἀγριόκουρκος  
[Capercaillie, Grand tétras, Auerhuhn]
116. *Tetrastes bonasia* Ἀγριόκοτα  
[Hazel Hen, Gelinotte des bois, Haselhuhn]

17η Οἰκογ. PHASIANIDAE ΦΑΣΙΑΝΙΔΑΙ  
[Partridges, Perdrix· Cailles, Feldhühner, Πέρδικες]  
[Pheasants, Faisans, Fasane, Φασιανοὶ]

117. *Alectoris barbara* Βραχοπέρδικα  
[Barbary Partridge, Perdrix gabra, Felsenhuhn]
118. *Alectoris chukar* Νησοπέρδικα  
[Chukar, Perdrix choukar, Chukarhuhn]
119. *Alectoris graeca* Πετροπέρδικα  
[Rock Partridge, Perdrix bartavelle, Steinhuhn]
120. *Alectoris rufa* Κοκκινοπέρδικα  
[Red-legged Partridge, Perdrix rouge, Rothuhn]
121. *Coturnix coturnix* Ὀρτύκι  
[Quail, Caille des blés, Wachtel]
122. *Francolinus francolinus* Φρανκολίνος  
[Francolin, Francolin noir, Frankolin]
123. *Numida meleagris* Φραγκόκοτα  
[Helmeted Guineafowl, Pintade commune, Perlhuhn]
124. *Perdix perdix* Λιβαδοπέρδικα  
[Partridge, Perdrix grise, Rebhuhn]
125. *Phasianus colchicus* Φασιανός  
[Pheasant, Faisan de Colchide, Fasan]

GRUIFORMES — ΓΕΡΑΝΟΜΟΡΦΑ

18η Οἰκογ. TURNICIDAE ΤΟΥΡΝΙΚΙΔΑΙ  
[Button-Quails, Hémi-podes, Kampfwachteln, Ψευτόρτυγες]

126. *Turnix sylvatica* Ψευτόρτυγας  
[Andalusian Hemipode, Turnix d'Andalousie, Laufhühnchen]

19η Οἰκογ. GRUIDAE ΓΕΡΑΝΙΔΑΙ  
[Cranes, Grues, Kraniche, Γερανοὶ]

127. *Anthropoides virgo* Νυφογερανός  
[Demoiselle Crane, Demoiselle de Numidie, Jungfernkranich]

128. *Grus grus* Σταχτογερανός  
[Crane, Grue cendrée, Kranich]
129. *Grus leucogeranus* Λευκογερανός  
[Asiatic White Crane, Grue sibérienne, Schneekranich]

20η Οἰκογ. RALLIDAE

ΡΑΛΛΙΔΑΙ

- [Rails, Râles, Wasserrallen, Νεροκοτσέλας]
- Πουλάδες [Crakes, Marouettes, Sumpfhühner, Βαλτοπούλαδες] Rallen  
[Moorhens, Poules, Teichhühner, Νεροπούλαδες]  
[Coots, Foulques, Blässhühner, Φαλαρίδες]
130. *Crex crex* Ὅρνυγομάννα  
[Corncrake, Râle de genêts, Wachtelkönig]
131. *Fulica atra* Φαλαρίδα  
[Coot, Foulque macroule, Bläbhuhn]
132. *Gallinula chloropus* Νεροπούλαδα  
[Moorhen, Poule d'eau, Teichhuhn]
133. *Porphyrio porphyrio* Σουλτανοπούλαδα  
[Purple Gallinule, Poule sultane, Purpurhuhn]
134. *Porzana parva* Μικροπούλαδα  
[Little Crake, Marouette poussin, Kleines Sumpfhuhn]
135. *Porzana porzana* Στικτοπούλαδα  
[Spotted Crake, Marouette ponctuée, Tüpfelsumpfhuhn]
136. *Porzana pusilla* Νανοπούλαδα  
[Baillon's Crake, Marouette de Baillon, Zwergsumpfhuhn]
137. *Rallus aquaticus* Νεροκοτσέλα  
[Water Rail, Râle d'eau, Wasserralle]

21η Οἰκογ. OTIDIDAE

ΩΤΙΔΙΔΑΙ

- [Bustards, Outardes, Trappen, Ὠτίδες]
138. *Chlamydotis undulata* Χλαμυδόγαλος  
[Houbara Bustard, Outarde houbara, Kragentrappe]
139. *Otis tarda* Ἀγριόγαλος  
[Great Bustard, Outarde barbue, Großtrappe]
140. *Otis tetrax* Χαμωτίδα  
[Little Bustard, Outarde canepetière, Zwergtrappe]

CHARADRIIFORMES — ΧΑΡΑΔΡΙΟΜΟΡΦΑ

22α Οἰκογ. HAEMATOPODIDAE

ΑΙΜΑΤΟΠΟΔΙΔΑΙ

- [Oystercatchers, Huitriers, Austernfischer, Στρειδοφάγοι]
141. *Haematopus ostralegus* Στρειδοφάγος  
[Oystercatcher, Huitrier pie, Austernfischer]

## 23η Οἰκογ. CHARADRIIDAE

## ΧΑΡΑΔΡΙΔΑΙ

[Plovers, Pluviers, Regenpfeifer, Χαραδριοί]

142. *Arenaria interpres* Χαλικοκυλιστής  
[Turnstone, Tournepierre à collier, Steinwalzer]
143. *Charadrius alexandrinus* Θαλασσοσφυριχτής  
[Kentish Plover, Gravelot à collier interrompu, Seeregenpfeifer]
144. *Charadrius dubius* Ποταμοσφυριχτής  
[Little Ringed Plover, Petit Gravelot, Fluregenpfeifer]
145. *Charadrius hiaticula* Αμμοσφυριχτής  
[Ringed Plover, Grand Gravelot, Sandregenpfeifer]
146. *Charadrius leschenaultii* Ερημοσφυριχτής  
[Greater Sand Plover, Pluvier du désert, Wustenregenpfeifer]
147. *Chettusia gregaria* Αγελοκαλημανα  
[Sociable Plover, Vanneau sociable, Steppenkiebitz]
148. *Chettusia leucura* Λευκουροκαλημανα  
[White-tailed Plover, Vanneau à queue blanche, Weschwanzsteppenkiebitz]
149. *Eudromias morinellus* Βουνοσφυριχτής  
[Dotterel, Pluvier guignard, Mornellregenpfeifer]
150. *Hoplopterus spinosus* Αγκαθοκαλημανα  
[Spur-winged Plover, Vanneau peronné, Spornkiebitz]
151. *Pluvialis apricaria* Βροχοπούλι  
[Golden Plover, Pluvier dor, Goldregenpfeifer]
152. *Pluvialis dominica* Χρυσοπούλι  
[Lesser Golden Plover, Pluvier fauve, Kleiner Goldregenpfeifer]
153. *Pluvialis squatarola* Αργυροπούλι  
[Grey Plover, Pluvier argent, Kiebitzregenpfeifer]
154. *Vanellus vanellus* Καλημανα  
[Lapwing, Vanneau hupp, Kiebitz]

## 24η Οἰκογ. SCOLOPACIDAE

## ΣΚΟΛΟΠΑΚΙΔΑΙ

[Sandpipers, Bcasseaux, Strandlauffer, Σκαλίδρες]

[Sandpipers, Chevaliers, Wasserlauffer, Τρόγγες]

[Godwits, Barges, Uferschnepfen, Τουρλιά]

[Curlews, Courlis, Brachvgel, Τουρλίδες]

[Snipe, Bcassines, Schnepfen, Μπικάτσες]

55. *Calidris alba* Λευκοσκαλίδρα  
[Sanderling, Bcasseau sanderling, Sanderling]
56. *Calidris alpina* Λασποσκαλίδρα  
[Dunlin, Bcasseau variable, Alpenstrandlauffer]

157. *Calidris canutus* Χοντροσκαλίδρα  
[Knot, Bécasseau maubèche, Knutt]
158. *Calidris ferruginea* Δρεπανοσκαλίδρα  
[Curlew Sandpiper, Bécasseau cocorli, Sichelstrandläufer]
159. *Calidris maritima* Βραχοσκαλίδρα  
[Purple Sandpiper, Bécasseau violet, Meerstrandläufer]
160. *Calidris minuta* Νανοσκαλίδρα  
[Little Stint, Bécasseau minute, Zwergstrandläufer]
161. *Calidris temminckii* Σταχτοσκαλίδρα  
[Temminck's Stint, Bécasseau de Temminck, Temminckstrandläufer]
162. *Limicola falcinellus* Μπεκατσινοσκαλίδρα  
[Broad-billed Sandpiper, Bécasseau falcinelle, Sumpfläufer]
163. *Philomachus pugnax* Ψευτομαχητής  
[Ruff (♂) Reewe (♀), Combattant, Kampfläufer]
164. *Limnodromus scolopaceus* Τρανολιμνοδρόμος  
[Long-billed Dowitcher, Limnodrome à long bec, Grosser Schlammläufer]
165. *Tringa erythropus* Μαυρότρυγας  
[Spotted Redshank, Chevalier arlequin, Dunkler Wasserläufer]
166. *Tringa glareola* Λασπότρυγας  
[Wood Sandpiper, Chevalier sylvain, Bruchwasserläufer]
167. *Tringa hypoleucos* Ποταμότρυγας  
[Common Sandpiper, Chevalier guignette, Flußuferläufer]
168. *Tringa nebularia* Πρασινοσκέλης  
[Greenshank, Chevalier aboyeur, Grünschenkel]
169. *Tringa ochropus* Δασότρυγας  
[Green Sandpiper, Chevalier culblanc, Waldwasserläufer]
170. *Tringa stagnatilis* Νανοπρασινοσκέλης  
[Marsh Sandpiper, Chevalier stagnatile, Teichwasserläufer]
171. *Tringa totanus* Κοκκινοσκέλης  
[Redshank, Chevalier gambette, Rotschenkel]
172. *Xenus cinereus* Τερεκότρυγας  
[Terek Sandpiper, Bargette cendrée, Terekwasserläufer]
173. *Limosa lapponica* Άκτοτούρλι  
[Bar-tailed Godwit, Barge rousse, Pfuhschnepfe]
174. *Limosa limosa* Όχθοτούρλι  
[Black-tailed Godwit, Barge à queue noire, Uferschnepfe]
175. *Numenius arquata* Τουρλίδα  
[Curlew, Courlis cendré, Grosser Brachvogel]
176. *Numenius phaeopus* Σιγλίγουρος  
[Whimbrel, Courlis corlieu, Regenbrachvogel]



177. *Numenius tenuirostris* Λεπτομούτα  
[Slender-billed Curlew, Courlis à bec grêle, Dünnschnabel-Brachvogel]
178. *Gallinago gallinago* Μπεκατσίνι  
[Snipe, Bécassine des marais, Bekassine]
179. *Gallinago media* Διπλομπεκάτσινο  
[Great Snipe, Bécassine double, Doppelschnepfe]
180. *Lymnocyptes minimus* Κουφομπεκάτσινο  
[Jack Snipe, Bécassine sourde, Zwergschnepfe]
181. *Scolopax rusticola* Μπεκάτσα  
[Woodcock, Bécasse des bois, Waldschnepfe]

25η Οικογ. RECURVIROSTRIDAE ΑΝΩΡΑΜΦΙΔΑΙ

[Stilts, Échasses, Stelzenläufer, Καλαμοκανάδες]  
[Avocets, Avocettes, Säbelschnäbler, Άβοκέτες]

182. *Himantopus himantopus* Καλαμοκανάς  
[Black-winged Stilt, Échasse blanche, Stelzenläufer]
183. *Recurvirostra avosetta* Άβοκέτα  
[Avocet, Avocette, Säbelschnäbler]

26η Οικογ. PHALAROPODIDAE ΦΑΛΑΡΟΠΟΔΙΔΑΙ

[Phalaropes, Phalaropes, Wassertreter, Κολυμπότρυγες]

184. *Phalaropus fulicarius* Σταχτοκολυμπότρυγας  
[Grey Phalarope, Phalarope à bec large, Thorshühnchen]
185. *Phalaropus lobatus* Ραβδοκαλυμπότρυγας  
[Red-necked Phalarope, Phalarope à bec étroit, Odinshühnchen]

27η Οικογ. BURHINIDAE ΟΙΔΗΚΝΗΜΙΔΑΙ

[Thick-Knees, Oedicnèmes, Triele, Πετροτριλίδες]

186. *Burhinus oediconemus* Πετροτριλίδα  
[Stone Curlew, Oedicnème criard, Triel]

28η Οικογ. GLAREOLIDAE ΘΑΛΑΣΣΟΧΕΛΙΔΟΝΙΔΑΙ

[Coursers, Courvites, Rennvögel, Άμμοδρόμοι]  
[Pratincoles, Glaréoles, Brachschwalben, Νεροχελίδονα]

187. *Cursorius cursor* Άμμοδρόμος  
[Cream-coloured Courser, Courvite isabelle, Rennvogel]

188. *Glareola nordmanni* Μαυρονεροχελίδοιο  
 [Black-winged Pratincole, Glaréole à ailes noires, Schwarzflügelige Brachschwalbe]  
 189. *Glareola pratincola* Νεροχελίδοιο  
 [Pratincole, Glaréole à collier, Brachschwalbe]

29η Οίκου. STERCORARIIDAE ΛΗΣΤΟΓΛΑΡΙΔΑΙ  
 [Skuas, Labbes, Raubmöwen, Ληστόγλαροι]

190. *Stercorarius parasiticus* Μικροληστόγλαρος  
 [Arctic Skua, Labbe parasite, Schmarotzerraubmöwe]  
 191. *Stercorarius pomarinus* Σπαθοληστόγλαρος  
 [Pomarine Skua, Labbe pomarin, Spatelraubmöwe]

30η Οίκου. LARIDAE ΓΛΑΡΙΔΑΙ  
 [Gulls, Mouettes, Goélands, Möwen, Γλάροι]

192. *Larus argentatus* Ἀσημόγλαρος  
 [Herring Gull, Goéland argenté, Silbermöwe]  
 193. *Larus atricilla* Ἀζτεκόγλαρος  
 [Laughing Gull, Mouette atricille, Aztekenmöwe]  
 194. *Larus audouinii* Αἰγαιόγλαρος  
 [Audouin's Gull, Goéland d'Audouin, Korallenmöwe]  
 195. *Larus canus* Θυελλόγλαρος  
 [Common Gull, Goéland cendré, Sturmmöwe]  
 196. *Larus fuscus* Μελανόγλαρος  
 [Lesser Black-backed Gull, Goéland brun, Heringsmöwe]  
 197. *Larus genei* Λεπτοραμφόγλαρος  
 [Slender-billed Gull, Goéland railleur, Dünnschnabelmöwe]  
 198. *Larus ichthyaetus* Ψαρόγλαρος  
 [Great Black-headed Gull, Goéland à tête noire, Fischmöwe]  
 199. *Larus leucophthalmus* Ἀσπροματόγλαρος  
 [White-eyed Gull, Goéland à iris blanc, Weissaugenmöwe]  
 200. *Larus marinus* Γιγαντόγλαρος  
 [Great Black-backed Gull, Goéland marin, Mantelmöwe]  
 201. *Larus melanocephalus* Σκυλοκούταβος  
 [Mediterranean Gull, Mouette mélanocéphale, Schwarzkopfmöwe]  
 202. *Larus minutus* Νανόγλαρος  
 [Little Gull, Mouette pygmée, Zwergmöwe]  
 203. *Larus ridibundus* Καστανοκεφαλόγλαρος  
 [Black-headed Gull, Mouette ricieuse, Lachmöwe]

204. *Rissa tridactyla* Τριδαχτυλόγλαρος  
[Kittiwake, Mouette tridactyle, Dreizehenmöwe]

31η Οἰκογ. STERNIDAE

ΓΛΑΡΟΝΙΔΑΙ

[Terns, Sternes· Guifettes, Seeschwalben, Γλαρόνια]

205. *Anous stolidus* Καστανογλάρονο  
[Noddy, Noddi brun, Noddy]

206. *Chlidonias hybrida* Μουστακογλάρονο  
[Whiskered Tern, Guifette moustac, Weißbartseeschwalbe]

207. *Chlidonias leucopterus* Ἀργυρογλάρονο  
[White-winged Black Tern, Guifette leucoptère, Weißflügelseeschwalbe]

208. *Chlidonias niger* Μαυρογλάρονο  
[Black Tern, Guifette noire, Trauerseeschwalbe]

209. *Gelochelidon nilotica* Γελογλάρονο  
[Gull-billed Tern, Sterne hansel, Lachseeschwalbe]

210. *Hydroprogne tschegrava* Καρατζάς  
[Caspian Tern, Sterne caspienne, Raubseeschwalbe]

211. *Sterna albifrons* Νανογλάρονο  
[Little Tern, Sterne naine, Zwergseeschwalbe]

212. *Sterna bengalensis* Ταξιδιογλάρονο  
[Lesser Crested Tern, Sterne voyageuse, Rüppell-Seeschwalbe]

213. *Sterna dougalli* Γλαρόνι του Dougall  
[Roseate Tern, Sterne de Dougall, Rosenseeschwalbe]

214. *Sterna hirundo* Ποταμογλάρονο  
[Common Tern, Sterne pierregarin, Flußseeschwalbe]

215. *Sterna paradisaea* Ἀρκτικογλάρονο  
[Arctic Tern, Sterne arctique, Küstenseeschwalbe]

216. *Sterna sandvicensis* Χειμωνογλάρονο  
[Sandwich Tern, Sterne caugek, Brandseeschwalbe]

COLUMBIFORMES — ΠΕΡΙΣΤΕΡΟΜΟΡΦΑ

32α Οἰκογ. PTEROCLIDIDAE

ΠΤΕΡΟΚΑΙΔΙΔΑΙ

[Sandgrouse, Gangas, Flughühner, Περιστερόκοτες]

217. *Pterocles alchata* Σουβλοπεριστερόκοτα  
[Pin-tailed Sandgrouse, Ganga cata, Spießflughuhn]

218. *Pterocles orientalis* Ἐρημοπεριστερόκοτα  
[Black-bellied Sandgrouse, Ganga unibande, Sandflughuhn]

219. *Syrrhaptes paradoxus* Στεποπεριστερόκοτα  
[Pallas's Sandgrouse, Syrrhapte paradoxal, Steppenhuhn]

## 33η Οἰκογ. COLUMBIDAE

## ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΔΑΙ

[Pigeons· Doves, Pigeons· Tourterelles, Tauben, Περιστέρια]

220. *Columba livia* Ἀγριοπερίστερο  
[Rock Dove, Pigeon biset, Felsentaube]
221. *Columba oenas* Φασσοπερίστερο  
[Stock Dove, Pigeon colombin, Hohltaube]
222. *Columba palumbus* Φάσσα  
[Wood Pigeon, Pigeon ramier, Ringeltaube]
223. *Streptopelia decaocto* Δεκοχτούρα  
[Collared Dove, Tourterelle turque, Türkentaube]
224. *Streptopelia orientalis* Τρυγονοπερίστερο  
[Rufous Turtle Dove, Tourterelle orientale, Orienturtaube]
225. *Streptopelia senegalensis* Φοινικοπερίστερο  
[Palm Dove, Tourterelle du Sénégal, Palmtaube]
226. *Streptopelia turtur* Τρυγόνι  
[Turtle Dove, Tourterelle des bois, Turteltaube]

## CUCULIFORMES — ΚΟΚΚΥΓΟΜΟΡΦΑ

## 34η Οἰκογ. CUCULIDAE

## ΚΟΚΚΥΓΙΔΑΙ

[Cuckoos, Coucous, Kuckucke, Κοῦκοι]

227. *Clamator glandarius* Κισσόκουκος  
[Great Spotted Cuckoo, Coucou-geai, Häherkuckuck]
228. *Cuculus canorus* Κοῦκος  
[Cuckoo, Coucou gris, Kuckuck]

## STRIGIFORMES — ΓΛΑΥΚΟΜΟΡΦΑ

## 35η Οἰκογ. TYTONIDAE

## ΤΥΤΟΝΙΔΑΙ

[Barn Owls, Chouettes, Schleiereulen, Πεπλόγλαυκες]

229. *Tyto alba* Πεπλόγλαυκα  
[Barn Owl, Chouette effraie, Schleiereule]

## 36η Οἰκογ. STRIGIDAE

## ΣΤΡΙΓΙΔΑΙ

Γλαῦκες [Owls, Chouettes, Käuze, Στρίγες] Eulen  
[Owls, Hiboux, Ohreulen, Μπουφοί]

230. *Aegolius funereus* Χαροπούλι  
[Tengmalm's Owl, Chouette de Tengmalm, Rauhfußkauz]
231. *Athene noctua* Κουκουβάγια  
[Little Owl, Chouette chevêche, Steinkauz]

232. *Glaucidium passerinum* Σπουργιτόγλαυκα  
[Pygmy Owl, Chouette chevêchette, Sperlingskauz]
233. *Strix aluco* Χουχουριστής  
[Tawny Owl, Chouette hulotte, Waldkauz]
234. *Strix uralensis* Ούραλοχούχουλας  
[Ural Owl, Chouette de l'Oural, Habichtskauz]
235. *Asio flammeus* Βαλτόμπουφος  
[Short-eared Owl, Hibou des marais, Sumpfohreule]
236. *Asio otus* Νανόμπουφος  
[Long-eared Owl, Hibou moyen-duc, Waldohreule]
237. *Bubo bubo* Μπούφος  
[Eagle Owl, Hibou grand-duc, Uhu]
238. *Otus scops* Γκιώνης  
[Scops Owl, Hibou petit-duc, Zwergohreule]

#### CAPRIMULGIFORMES — ΑΙΓΟΘΗΛΟΜΟΡΦΑ

- 37η Οικογ. CAPRIMULGIDAE ΑΙΓΟΘΗΛΙΔΑΙ  
[Nightjars, Engoulevents, Ziegenmelker, Νυχτοβάτες]
239. *Caprimulgus europaeus* Γιδοβυζάστρα  
[Nightjar, Engoulevent d'Europe, Ziegenmelker]
240. *Caprimulgus ruficollis* Κοκκινογιδοβυζάστρα  
[Red-necked Nightjar, Engoulevent à colier roux, Rothalsziegenmelker]

#### APODIFORMES — ΜΙΚΡΟΠΟΔΟΜΟΡΦΑ

- 38η Οικογ. APODIDAE ΜΙΚΡΟΠΟΔΙΔΑΙ  
[Swifts, Martinets, Segler, Σταχτάρες]
241. *Apus apus* Μαυροσταχτάρα  
[Swift, Martinet noir, Mauersegler]
242. *Apus melba* Βουνοσταχτάρα  
[Alpine Swift, Martinet alpin, Alpensegler]
243. *Apus pallidus* Ώχροσταχτάρα  
[Pallid Swift, Martinet pâle, Fahlsegler]

#### CORACIFORMES — ΚΟΡΑΚΙΟΜΟΡΦΑ

- 39η Οικογ. ALCEDINIDAE ΑΛΚΥΟΝΙΔΑΙ  
[Kingfishers, Martins-pêcheurs, Eisevögel, Άλκυόνες]
244. *Alcedo atthis* Άλκυόνα  
[Kingfisher, Martin-pêcheur, Eisevogel]

245. *Ceryle rudis* Λοφοκήρυλος  
[Pied Kingfisher, Martin-pêcheur pie, Graufischer]
246. *Halcyon smyrnensis* Σμυρνοπούλι  
[White-breasted Kingfisher, Martin-pêcheur à gorge blanche, Braunliest]

40η Οικογ. MEROPIDAE ΜΕΡΟΠΙΔΑΙ  
[Bee-eaters, Guépriers, Bienenfresser, Μέροπες]

247. *Merops apiaster* Μελισσοφάγος  
[Bee-eater, Guépier d'Europe, Bienenfresser]
248. *Merops orientalis* Νανομέροπας  
[Little Green Bee-eater, Guépier d'Orient, Grüner Bienenfresser]
249. *Merops superciliosus* Πρασινομέροπας  
[Blue-cheeked Bee-eater, Guépier de Perse, Blauwangenbienenfresser]

41η Οικογ. CORACIIDAE ΚΟΡΑΚΟΦΩΝΙΔΑΙ  
[Rollers, Rolliers, Racken, Χαλκοκουρούνες]

250. *Coracias garrulus* Χαλκοκουρούνα  
[Roller, Rollier d'Europe, Blaurocke]

42α Οικογ. UPUPIDAE ΕΠΟΠΙΔΑΙ  
[Hoopoes, Huppes, Hopfe, Έποπες]

251. *Upupa epops* Τσαλαπετεινός  
[Hoopoe, Huppe fasciée, Wiedehopf]

PICIFORMES — ΔΡΥΟΚΟΛΑΠΤΟΜΟΡΦΑ

43η Οικογ. PICIDAE ΔΡΥΟΚΟΛΑΠΤΙΔΑΙ  
[Woodpeckers, Pics, Spechte, Τσικλιτάρες, Δρυοκολάπτες]

252. *Dendrocopos leucotos* Λευκοκονωτοτσικλιτάρα  
[White-backed Woodpecker, Pic à dos blanc, Weißrückenspecht]
253. *Dendrocopos major* Παρδαλοτσικλιτάρα  
[Great Spotted Woodpecker, Pic épeiche, Buntspecht]
254. *Dendrocopos medius* Μεσοτσικλιτάρα  
[Middle Spotted Woodpecker, Pic mar, Mittelspecht]
255. *Dendrocopos minor* Νανοτσικλιτάρα  
[Lesser Spotted Woodpecker, Pic épeichette, Kleinspecht]

256. *Dendrocopos syriacus* Βαλκανοτσικλιτάρα  
[Syrian Woodpecker, Pic syriaque, Blutspecht]
257. *Dryocopus martius* Μαυροτσικλιτάρα  
[Black Woodpecker, Pic noir, Schwarzspecht]
258. *Jynx torquilla* Στραβολαίμης  
[Wryneck, Torcol fourmilier, Wendehals]
259. *Picoides tridactylus* Τριδαχτυλοτσικλιτάρα  
[Three-toed Woodpecker, Pic tridactyle, Dreizehenspecht]
260. *Picus canus* Σταχτοτσικλιτάρα  
[Grey-headed Woodpecker, Pic cendré, Grauspecht]
261. *Picus viridis* Πρασινοτσικλιτάρα  
[Green Woodpecker, Pic vert, Grünspecht]

#### PASSERIFORMES — ΣΤΡΟΥΘΟΜΟΡΦΑ

44η Οἰκογ. ALAUDIDAE ΚΟΡΥΔΑΛΙΔΑΙ  
[Larks, Alouettes, Lerchen, Κορυδαλοι]

262. *Alaemon alaudipes* Δρεπανοσταρήθρα  
[Hoopoe Lark, Sirli du désert, Wüstenläuferlerche]
263. *Alauda arvensis* Σταρήθρα  
[Sky Lark, Alouette des champs, Feldlerche]
264. *Ammomanes deserti* Ἄμμοσταρήθρα  
[Desert Lark, Alouette isabelline, Sandlerche]
265. *Calandrella brachydactyla* Μικρογαλιάντρα  
[Short-toed Lark, Alouette calandrelle, Kurzzechenlerche]
266. *Eremophila alpestris* Χιονάδα  
[Shore Lark, Alouette hausse-col, Ohrenlerche]
267. *Eremophila bilopha* Ὠχροχιονάδα  
[Temminck's Horned Lark, Alouette hausse-col du désert, Wüstenohrenlerche]
268. *Galerida cristata* Κατσουλιέρης  
[Crested Lark, Cochevis huppé, Haubenlerche]
269. *Lullula arborea* Δεντροσταρήθρα  
[Wood Lark, Alouette-lulu, Heidlerche]
270. *Melanocorypha calandra* Γαλιάντρα  
[Calandra Lark, Alouette calandre, Kalanderlerche]
271. *Melanocorypha leucoptera* Λευκοπτερογαλιάντρα  
[White-winged Lark, Alouette leucoptère, Weißflügellerche]
272. *Melanocorypha yeltoniensis* Μαυρογαλιάντρα  
[Black Lark, Alouette nègre, Mohrenlerche]

## 45η Οικογ. HIRUNDINIDAE

## ΧΕΛΙΔΟΝΙΔΑΙ

[Swallows· Martins, Hirondelles, Schwalben, Χελιδόνια]

273. *Delichon urbica* Λευκοχελιδόνο  
[House Martin, Hirondelle de fenêtre, Mehlschwalbe]
274. *Hirundo daurica* Μιλτοχελιδόνο  
[Red-rumped Swallow, Hirondelle rousseline, Rötelschwalbe]
275. *Hirundo rustica* Σταυλοχελιδόνο  
[Swallow, Hirondelle de cheminée, Rauchschwalbe]
276. *Ptyonoprogne rupestris* Πετροχελιδόνο  
[Crag Martin, Hirondelle de rochers, Felsenschwalbe]
277. *Riparia riparia* Όχθοχελιδόνο  
[Sand Martin, Hirondelle de rivage, Uferschwalbe]

## 46η Οικογ. MOTACILLIDAE

## ΣΕΙΣΟΠΥΓΙΔΑΙ

Σεισοπυγίδες [Pipits, Pipits, Pieper, Κελάδες]  
[Wagtails, Bergeronnettes, Stelzen, Σουσουράδες]

278. *Anthus campestris* Χαμοκελάδα  
[Tawny Pipit, Pipit rouselline, Brachpieper]
279. *Anthus cervinus* Άρκτικοκελάδα  
[Red-throated Pipit, Pipit à gorge rousse, Rotkehlpieper]
280. *Anthus novaeseelandiae* Γαϊδουροκελάδα  
[Richard's Pipit, Pipit de Richard, Spornpieper]
281. *Anthus pratensis* Λιβαδοκελάδα  
[Meadow Pipit, Pipit farlouse, Wiesenpieper]
282. *Anthus spinoletta* Νεροκελάδα  
[Water Pipit, Pipit spioncelle, Wasserpieper]
283. *Anthus trivialis* Δεντροκελάδα  
[Tree Pipit, Pipit des arbres, Baumpieper]
284. *Motacilla alba* Λευκοσουσουράδα  
[White Wagtail, Bergeronnette grise, Bachstelze]
285. *Motacilla caspica* Σταχτοσουσουράδα  
[Grey Wagtail, Bergeronnette des ruisseaux, Gebirgstelze]
286. *Motacilla flava* Κιτρινοσουσουράδα  
[Blue-headed Wagtail, Bergeronnette printanière, Schafstelze]

## 47η Οικογ. PYCNONOTIDAE

## ΠΥΚΝΟΝΩΤΙΔΑΙ

[Bulbuls, Bulbuls, Bülbüls, Κρυπτότσιγες]

287. *Pycnonotus barbatus* Κρυπτότσιγλα  
[Common Bulbul, Bulbul gris, Graubülbül]



## 48η Οικογ. LANIIDAE

## ΑΕΤΟΜΑΧΙΔΑΙ

[Shrikes, Pies-grièches, Würger, Κεφαλάδες]

288. *Lanius collurio* Ἄετομάχος  
[Red-backed Shrike, Pie-grièche écorcheur, Neuntöter]
289. *Lanius excubitor* Διπλοκεφαλὰς  
[Great Grey Shrike, Pie-grièche grise, Raubwürger]
290. *Lanius minor* Γαῖδουροκεφαλὰς  
[Lesser Grey Shrike, Pie-grièche à poitrine rose, Schwarzstirnwürger]
291. *Lanius nubicus* Παρδαλοκεφαλὰς  
[Masked Shrike, Pie-grièche masquée, Maskenwürger]
292. *Lanius senator* Κοκκινοκεφαλὰς  
[Woodchat Shrike, Pie-grièche à tête rousse, Rotköpfwürger]

## 49η Οικογ. BOMBYCILLIDAE

## ΒΟΜΒΥΚΙΛΛΙΔΑΙ

[Waxwings, Jaseurs, Seidenschwänze, Βομβυκίλες]

293. *Bombycilla garrulus* Βομβυκίλα  
[Waxwing, Jaseur boréal, Seidenschwanz]

## 50η Οικογ. CINCLIDAE

## ΚΙΝΚΛΙΔΑΙ

[Dippers, Cincles, Wasseramseln, Νεροκότσυφες]

294. *Cinclus cinclus* Νεροκότσυφας  
[Dipper, Cincle plongeur, Wasseramsel]

## 51η Οικογ. TROGLODYTIDAE

## ΤΡΩΓΛΟΔΥΤΙΔΑΙ

[Wrens, Troglodytes, Zaunkönige, Τρωγλοδότεις]

295. *Troglodytes troglodytes* Τρυποφράχτης  
[Wren, Troglodyte, Zaunkönig]

## 52α Οικογ. PRUNELLIDAE

## ΔΙΦΩΝΙΔΑΙ

[Accentors, Accenteurs, Braunellen, Ψάλτες]

296. *Prunella collaris* Χιονοψάλτης  
[Alpine Accentor, Accenteur alpin, Alpenbraunelle]
297. *Prunella modularis* Θαμνοψάλτης  
[Dunnoch Hedge Sparrow, Accenteur mouchet, Heckenbraunelle]
298. *Prunella montanella* Κιτρινοψάλτης  
[Siberian Accentor, Accenteur montanelle, Bergbraunelle]

## 53η Οικογ. MUSCICAPIDAE

## ΜΥΙΟΘΗΡΙΔΑΙ

|  |              |
|--|--------------|
| [Warblers, Fauvettes, Grasmücken, Τραγουδιστές]          | Muscicapidés |
| [Goldcrests, Roitelets, Goldhähnchen, Βασιλίσκοι]        | Sänger       |
| [Flycatchers, Gobemouches, Fliegenschnäpper, Μυγοχάφτες] | Μυγοθήρες    |
| [Thrushes· Chats, Turdinés, Drosseln, Τσίχλες]           |              |

299. *Acrocephalus arundinaceus* Τσιγλοποταμίδα  
[Great Reed Warbler, Rousserolle turdoïde, Drosselrohrsänger]
300. *Acrocephalus melanopogon* Μουστακοποταμίδα  
[Moustached Warbler, Lusciniole à moustaches, Mariskensänger]
301. *Acrocephalus paludicola* Καρηκοποταμίδα  
[Aquatic Warbler, Phragmite aquatique, Seggenrohrsänger]
302. *Acrocephalus palustris* Βαλτοποταμίδα  
[Marsh Warbler, Rousserolle verderolle, Sumpfrohrsänger]
303. *Acrocephalus schoenobaenus* Βουρλοποταμίδα  
[Sedge Warbler, Phragmite des joncs, Schilfrohrsänger]
304. *Acrocephalus scirpaceus* Καλαμοποταμίδα  
[Reed Warbler, Rousserolle effarvate, Teichrohrsänger]
305. *Cettia cetti* Ψευταηδόνι  
[Cetti's Warbler, Bouscarle de Cetti, Seidensänger]
306. *Cisticola juncidis* Καρηκοκυστικόλη  
[Fan-tailed Warbler, Cisticole des joncs, Cistensänger]
307. *Hippolais caligata* Θαμνοστριτίδα  
[Booted Warbler, Hypolaïs russe, Buschspötter]
308. *Hippolais icterina* Κιτρινοστριτίδα  
[Icterine Warbler, Hypolaïs icterine, Gelbspötter]
309. *Hippolais olivetorum* Λιοστριτίδα  
[Olive-tree Warbler, Hypolaïs des oliviers, Olivenspötter]
310. *Hippolais pallida* Ήλιοστρατίδα  
[Olivaceous Warbler, Hypolaïs pâle, Bläßspötter]
311. *Hippolais polyglotta* Ήρφεοστριτίδα  
[Melodious Warbler, Hypolaïs polyglotte, Orpheusspötter]
312. *Locustella fluviatilis* Ποταμοτριλιστής  
[River Warbler, Locustelle fluviatile, Schlagschwirl]
313. *Locustella luscinioides* Καλαμοτριλιστής  
[Savi's Warbler, Locustelle luscinioides, Rohrschwirl]
314. *Locustella naevia* Θαμνοτριλιστής  
[Grasshopper Warbler, Locustelle tachetée, Feldschwirl]
315. *Phylloscopus bonelli* Βουνοφυλλοσκόπος  
[Bonelli's Warbler, Pouillot de Bonelli, Berglaubsänger]

316. *Phylloscopus borealis* Ἀρκτικοφυλλοσκόπος  
[Arctic Warbler, Pouillot boréal, Nordischer Laubsänger]
317. *Phylloscopus collybita* Δεντροφυλλοσκόπος  
[Chiffchaff, Pouillot vélocé, Zilpzalp]
318. *Phylloscopus inornatus* Γραμμοφυλλοσκόπος  
[Yellow-browed Warbler, Pouillot à grands sourcils, Gelbbrauenlaubsänger]
319. *Phylloscopus sibilatrix* Δασοφυλλοσκόπος  
[Wood Warbler, Pouillot siffleur, Waldlaubsänger]
320. *Phylloscopus trochilus* Θαμνοφυλλοσκόπος  
[Willow Warbler, Pouillot fitis, Fitis]
321. *Sylvia atricapilla* Σταφιδοτσιροβάκος  
[Blackcap, Fauvette à tête noire, Mönchsgrasmücke]
322. *Sylvia borin* Κηποτσιροβάκος  
[Garden Warbler, Fauvette des jardins, Gartengrasmücke]
323. *Sylvia cantillans* Κοκκινοτσιροβάκος  
[Subalpine Warbler, Fauvette passerinette, Weißbartgrasmücke]
324. *Sylvia communis* Θαμνοτσιροβάκος  
[Whitethroat, Fauvette grisette, Dorngrasmücke]
325. *Sylvia conspicillata* Ἴσπανοτσιροβάκος  
[Spectacled Warbler, Fauvette à lunettes, Brillengrasmücke]
326. *Sylvia curruca* Λαλοτσιροβάκος  
[Lesser Whitethroat, Fauvette babillarde, Klappergrasmücke]
327. *Sylvia hortensis* Δεντροτσιροβάκος  
[Orphean Warbler, Fauvette orphée, Orpheusgrasmücke]
328. *Sylvia melanocephala* Μαυροτσιροβάκος  
[Sardinian Warbler, Fauvette mélanocéphale, Samtkopfgrasmücke]
329. *Sylvia nana* Ἐρημοτσιροβάκος  
[Desert Warbler, Fauvette du désert, Wüstengrasmücke]
330. *Sylvia nisoria* Ψαλοτσιροβάκος  
[Barred Warbler, Fauvette épervière, Sperberggrasmücke]
331. *Sylvia rüppelli* Μουστακοτσιροβάκος  
[Rüppell's Warbler, Fauvette masquée, Maskengrasmücke]
332. *Sylvia sarda* Σαρδοτσιροβάκος  
[Marmora's Warbler, Fauvette sarde, Sardengrasmücke]
333. *Sylvia undata* Προβηγκοτσιροβάκος  
[Dartford Warbler, Fauvette pitchou, Provencegrasmücke]
334. *Regulus ignicapillus* Πυρροβασιλίσκος  
[Firecrest, Roitelet triple bandeau, Sommergoldhähnchen]
335. *Regulus regulus* Χρυσοβασιλίσκος  
[Goldcrest, Roitelet huppé, Wintergoldhähnchen]

336. *Ficedula albicollis* Κρικομυγοχάφτης  
[Collared Flycatcher, Gobemouche à collier, Halsbandschnäpper]
337. *Ficedula hypoleuca* Μαυρομυγοχάφτης  
[Pied Flycatcher, Gobemouche noir, Trauerschnäpper]
338. *Ficedula parva* Νανομυγοχάφτης  
[Red-breasted Flycatcher, Gobemouche nain, Zwergschnäpper]
339. *Ficedula semitorquata* Δρυομυγοχάφτης  
[Semi-collared Flycatcher, Gobemouche à demi collier, Halbringschnäpper]
340. *Muscicapa striata* Σταχτομυγοχάφτης  
[Spotted Flycatcher, Gobemouche gris, Grauschnäpper]
341. *Cercotrichas galactotes* Κουφαηδόνι  
[Rufous Warbler, Agrobate roux, Heckensänger]
342. *Erithacus rubecula* Κοκκινολαίμης  
[Robin, Rougegorge, Rotkehlchen]
343. *Irania gutturalis* Ἀσπρολαίμης  
[White-throated Robin, Iranie à gorge blanche, Weisskehl-sänger]
344. *Luscinia luscinia* Τσιχλαηδόνι  
[Thrush Nightingale, Rossignol progné, Sprosser]
345. *Luscinia megarhynchos* Ἀηδόνι  
[Nightingale, Rossignol philomèle, Nachtigall]
346. *Luscinia svecica* Γαλαζολαίμης  
[Bluethroat, Gorgebleue, Blaukehlchen]
347. *Monticola saxatilis* Πετροκότσυφας  
[Rock Thrush, Merle de roche, Steinrötél]
348. *Monticola solitarius* Γαλαζοκότσυφας  
[Blue Rock Thrush, Merle bleu, Blaumerle]
349. *Oenanthe deserti* Ἐρημοπετρόκλης  
[Desert Wheatear, Traquet du désert, Wüstensteinschmätzer]
350. *Oenanthe hispanica* Ἀσπροκόλινα  
[Black-eared Wheatear, Traquet oreillard, Mittelmeersteinschmätzer]
351. *Oenanthe isabellina* Ἀμμοπετρόκλης  
[Isabelline Wheatear, Traquet isabelle, Isabellsteinschmätzer]
352. *Oenanthe leucura* Μαυροπετρόκλης  
[Black Wheatear, Traquet rieur, Trauersteinschmätzer]
353. *Oenanthe oenanthe* Σταχτοπετρόκλης  
[Wheatear, Traquet motteux, Steinschmätzer]
354. *Oenanthe pleschanka* Παρδαλοπετρόκλης  
[Pied Wheatear, Traquet pie, Nonnensteinschmätzer]
355. *Phoenicurus ochruros* Κάρβουνιάρης  
[Black Redstart, Rougequeue noir, Hausrotschwanz]

356. *Phoenicurus phoenicurus* Κοκκινούρνης  
[Redstart, Rougequeue à front blanc, Gartenrotschwanz]
357. *Saxicola rubetra* Καστανολαίμης  
[Whinchat, Traquet tarier, Braunkehlchen]
358. *Saxicola torquata* Μαυρολαίμης  
[Stonechat, Traquet pâtre, Schwarzkehlchen]
359. *Turdus iliacus* Κοκκινότσιγλα  
[Redwing, Grive mauvis, Rotdrossel]
360. *Turdus merula* Κότσυφας  
[Blackbird, Merle noir, Amsel]
361. *Turdus naumanni* Σκοτεινότσιγλα  
[Dusky Thrush, Grive à ailes rousses, Rostflügeldrossel]
362. *Turdus philomelos* Κελαδότσιγλα  
[Song Thrush, Grive musicienne, Singdrossel]
363. *Turdus pilaris* Κεδρότσιγλα  
[Fieldfare, Grive litorne, Wacholderdrossel]
364. *Turdus ruficollis* Μαυρολαιμότσιγλα  
[Black-throated Thrush, Grive à gorge noire, Schwarzkehlrossel]
365. *Turdus torquatus* Χιονότσιγλα  
[Ring Ouzel, Merle à plastron, Ringdrossel]
366. *Turdus viscivorus* Τσαρτσάρα  
[Mistle Thrush, Grive draine, Misteldrossel]
367. *Zoothera dauma* Χρυσότσιγλα  
[White's Thrush, Grive dorée, Erddrossel]
368. *Panurus biarmicus* Μουστακαλής  
[Bearded Tit, Mésange à moustaches, Bartmeise]

54η Οικογ. AEGITHALIDAE

ΑΙΓΙΘΑΛΙΔΑΙ

[Αιγιθαλοι]

369. *Aegithalos caudatus* Μακρονούρνης  
[Long-tailed Tit, Mésange à longue queue, Schwanzmeise]

55η Οικογ. PARIDAE

ΠΑΡΙΔΑΙ

[Tits, Mésanges, Meisen, Παπαδίτσες]

370. *Parus ater* Έλατοπαπαδίτσα  
[Coal Tit, Mésange noire, Tannenmeise]
371. *Parus caeruleus* Γαλαζοπαπαδίτσα  
[Blue Tit, Mésange bleue, Blaumeise]

372. *Parus cristatus* Λοφοπαπαδίτσα  
[Crested Tit, Mésange huppée, Haubenmeise]
373. *Parus lugubris* Κλειδωνάς  
[Sombre Tit, Mésange lugubre, Trauermeise]
374. *Parus major* Καλόγηρος  
[Great Tit, Mésange charbonnière, Kohlmeise]
375. *Parus montanus* Βουνοπαπαδίτσα  
[Willow Tit, Mésange boréale, Weidenmeise]
376. *Parus palustris* Καστανοπαπαδίτσα  
[Marsh Tit, Mésange nonnette, Sumpfmise]

56η Οικογ. REMIZIDAE PEMIZIDAI  
[Σακουλοπαπαδίτσες]

377. *Remiz pendulinus* Σακουλοπαπαδίτσα  
[Penduline Tit, Mésange rémiz, Beutelmeise]

57η Οικογ. SITTIDAE ΣΙΤΤΙΔΑΙ  
[Nuthatches, Sittelles, Kleiber, Τσοπανάκοι]  
[Wall Creepers, Tichodromes, Mauerläufer, Σβαρνίστρες]

378. *Sitta europaea* Δεντροτσοπανάκος  
[Nuthatch, Sittelle torchepof, Kleiber]
379. *Sitta krüperi* Τουρκοτσοπανάκος  
[Krüper's Nuthatch, Sittelle de Krüper, Zwergkleiber]
380. *Sitta neumayer* Βραχοτσοπανάκος  
[Rock Nuthatch, Sittelle des rochers, Felsenkleiber]
381. *Tichodroma muraria* Σβαρνίστρα  
[Wall Creeper, Tichodrome échelette, Mauerläufer]

58η Οικογ. CERTHIIDAE ΚΕΡΘΙΔΑΙ  
[Tree Creepers, Grimpereaux, Baumläufer, Δεντροβάτες]

382. *Certhia brachydactyla* Καμποδεντροβάτης  
[Short-toed Tree Creeper, Grimpereau des jardins, Gartenbaumläufer]
383. *Certhia familiaris* Βουνοδεντροβάτης  
[Tree Creeper, Grimpereau des bois, Waldbaumläufer]

59η Οικογ. EMBERIZIDAE ΕΜΠΕΡΙΖΙΔΑΙ  
[Buntings, Bruants, Ammern, Τσιχλόνια]

384. *Emberiza aureola* Σημυδοτσιχλονο  
[Yellow-breasted Bunting, Bruant auréole, Weidenammer]

385. *Emberiza caesia* Σκουρόβλαχος  
[Cretzschmar's Bunting, Bruant cendrillard, Grauer Ortolan]
386. *Emberiza calandra* Καμποτσιχλονο  
[Corn Bunting, Bruant proyer, Grauammer]
387. *Emberiza cia* Βουνοτσιχλονο  
[Rock Bunting, Bruant fou, Zippammer]
388. *Emberiza cineracea* Σμυρνοτσιχλονο  
[Cinereous Bunting, Bruant cendré, Kleinasiatische Ammer]
389. *Emberiza cirrus* Σιρλοτσιχλονο  
[Cirl Bunting, Bruant zizi, Zaunammer]
390. *Emberiza citrinella* Χρυσοτσιχλονο  
[Yellowhammer, Bruant jaune, Goldammer]
391. *Emberiza hortulana* Βλάχος  
[Ortolan Bunting, Bruant ortolan, Ortolan]
392. *Emberiza leucocephala* Έλατοτσιχλονο  
[Pine Bunting, Bruant à calotte blanche, Fichtenammer]
393. *Emberiza melanocephala* Κρασοπούλι  
[Black-headed Bunting, Bruant mélanocéphale, Kappenammer]
394. *Emberiza pusilla* Νανοτσιχλονο  
[Little Bunting, Bruant nain, Zwergammer]
395. *Emberiza rustica* Δασοτσιχλονο  
[Rustic Bunting, Bruant rustique, Waldammer]
396. *Emberiza schoeniclus* Καλαμοτσιχλονο  
[Reed Bunting, Bruant des roseaux, Rohammer]
397. *Emberiza striolata* Γράμμοτσιχλονο  
[Striped Bunting, Bruant striolé, Hausammer]

60η Οικογ. FRINGILLIDAE

ΣΠΙΖΙΔΑΙ

[Finches, Fringilles, Finken, Σπιζες]

398. *Acanthis cannabina* Κοκκινόσπιζα  
[Linnet, Linnote mélodique, Hänfling]
399. *Acanthis flammea* Σημυδόσπιζα  
[Redpoll, Sizerin flammé, Birkenzeisig]
400. *Acanthis flavirostris* Κιτρινοραμόσπιζα  
[Twite, Linotte à bec jaune, Berghänfling]
401. *Carduelis carduelis* Καρδερίνα  
[Goldfinch, Chardonneret, Stieglitz]
402. *Carduelis chloris* Φλώρος  
[Greenfinch, Verdier, Grünling]

403. *Carduelis spinus* Χρυσοκαρδερίνα  
[Siskin, Tarin des aulnes, Zeisig]
404. *Coccothraustes coccothraustes* Χοντρομούτης  
[Hawfinch, Gros-bec, Kernbeisser]
405. *Fringilla coelebs* Σπίνος  
[Chaffinch, Pinson des arbres, Buchfink]
406. *Fringilla montifringilla* Χειμωνόσπινος  
[Brambling, Pinson du Nord, Bergfink]
407. *Loxia curvirostra* Έλατοσταυρομούτης  
[Crossbill, Beccroisé des sapins, Fichtenkreuzschnabel]
408. *Loxia pytyopsittacus* Πευκοσταυρομούτης  
[Parrot Crossbill, Beccroisé perroquet, Kiefernkreuzschnabel]
409. *Pyrrhula pyrrhula* Πύρρουλας  
[Bullfinch, Bouvreuil pivoine, Gimpel]
410. *Rhodopechys githaginea* Έρρημοπύρρουλας  
[Trumpeter Bullfinch, Bouvreuil githagine, Wüstengimpel]
411. *Serinus citrinella* Σταχτοσκαρθάκι  
[Citril Finch, Venturon montagnard, Zitronengirlitz]
412. *Serinus serinus* Σκαρθάκι  
[Serin, Serin cini, Girlitz]

61η Οίκου. PLOCEIDAE

ΣΤΡΟΥΘΙΑΙ

[Sparrows, Moineaux· Niverolles, Webervögel, Σπουργίτες]

413. *Montifringilla nivalis* Χιονόστρουθος  
[Snow Finch, Niverolle, Schneefink]
414. *Passer domesticus* Σπιτοσπουργίτης  
[House Sparrow, Moineau domestique, Haussperling]
415. *Passer hispaniolensis* Δεντροσπουργίτης  
[Spanish Sparrow, Moineau espagnol, Weidensperling]
416. *Passer montanus* Χωραφοςπουργίτης  
[Tree Sparrow, Moineau friquet, Feldsperling]
417. *Petronia petronia* Πετροσπουργίτης  
[Rock Sparrow, Moineau soulcie, Steinsperling]

62α Οίκου. STURNIDAE

ΨΑΡΙΔΑΙ

[Starlings, Étourneaux, Stare, Ψαρόνια]

418. *Sturnus roseus* Άγιοπούλι  
[Rose-coloured Starling, Martin roselin, Rosenstar]



419. *Sturnus unicolor* Μαυροπούλι  
[Spotless Starling, Étourneau unicolore, Einfarbstar]

420. *Sturnus vulgaris* Ψαρόνι  
[Starling, Étourneau sansonnet, Star]

63η Οἰκογ. ORIOLIDAE

ΧΛΩΡΙΟΝΙΔΑΙ

[Orioles, Loriots, Pirole, Συκοφάγοι]

421. *Oriolus oriolus* Συκοφάγος  
[Golden Oriole, Lorient jaune, Pirol]

64η Οἰκογ. CORVIDAE

ΚΟΡΑΚΙΔΑΙ

[Crows, Corvidés, Rabenvögel, Κόρακες]

422. *Corvus corax* Κοράκι  
[Raven, Grand corbeau, Kolkkrabe]

423. *Corvus corone* Κουρούνα  
[Hooded Crow, Corneille mantelée, Nebelkrähe]

424. *Corvus frugilegus* Χαβαρόνι  
[Rook, Corbeau freux, Saatkrähe]

425. *Corvus monedula* Κάργα  
[Jackdaw, Choucas des tours, Dohle]

426. *Garrulus glandarius* Κίσσα  
[Jay, Geai des chênes, Eichelhäher]

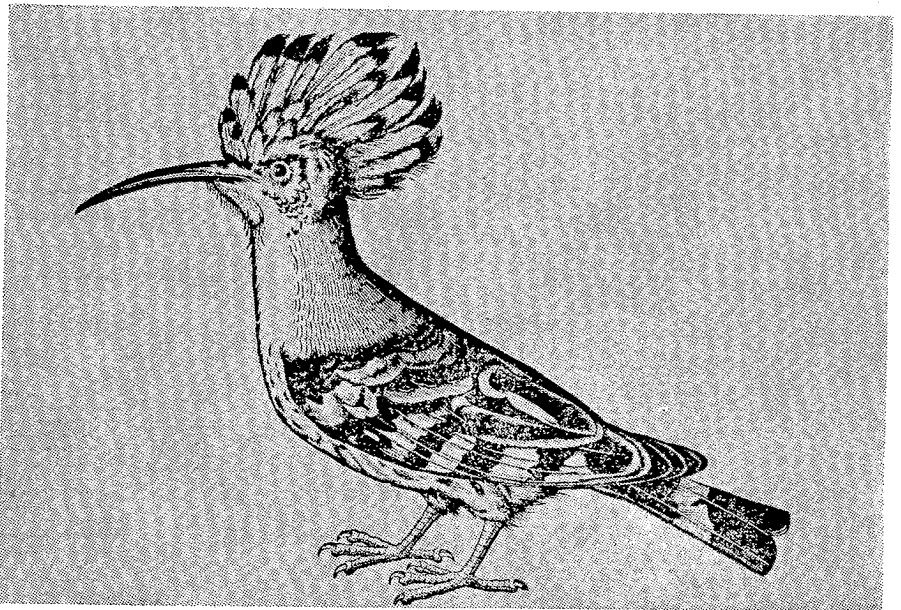
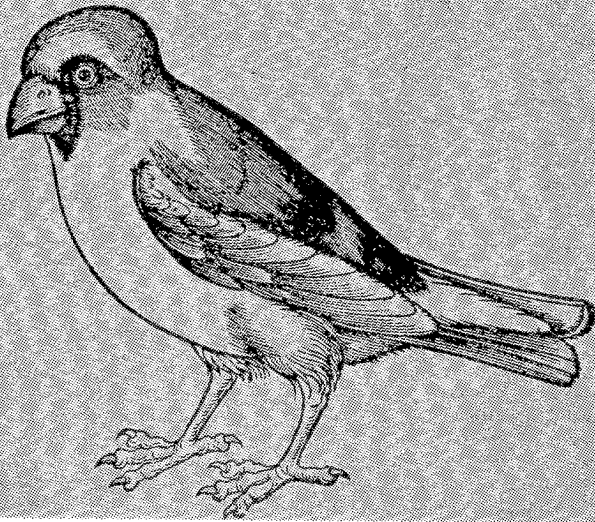
427. *Nucifraga caryocatactes* Καρυδοσπάστης  
[Nutcracker, Cassenoix moucheté, Tannenhäher]

428. *Pica pica* Καρακάξα  
[Magpie, Pie bavarde, Elster]

429. *Pyrhocorax graculus* Κιτρινοκαλιακούδα  
[Alpin Chough, Chocard à bec jaune, Alpendohle]

430. *Pyrhocorax pyrrhocorax* Κοκκινοκαλιακούδα  
[Chough, Crave à bec rouge, Alpenkrähe]

Von dem Steinbysser.  
Coccothraustes.



Χοντρομούτης (πάνω) και τσαλαπετεινός (κάτω). Από τη γερμανική έκδοση του «Βιβλίο των πουλιών» του KONRAD GESSNER. Ζυρίχη, 1557.

Kernbeisser (oben) und Wiedehopf (unten). Aus dem deutschen «Vogelbuch» von KONRAD GESSNER. Zürich, 1557

## ΤΑ ΣΥΝΩΝΥΜΑ

|                                   |   |                                |     |
|-----------------------------------|---|--------------------------------|-----|
| <i>Acanthis carduelis</i>         | = | <i>Carduelis carduelis</i>     | 401 |
| » <i>linaria</i>                  | = | <i>Acanthis flammea</i>        | 399 |
| » <i>rufescens</i>                | = | » »                            |     |
| <i>Accentor alpinus</i>           | = | <i>Prunella collaris</i>       | 296 |
| » <i>collaris subalpinus</i>      | = | » »                            |     |
| » <i>modularis</i>                | = | » <i>modularis</i>             | 297 |
| <i>Accipiter badius brevipes</i>  | = | <i>Accipiter brevipes</i>      | 75  |
| <i>Acredula caudata</i>           | = | <i>Aegithalos caudatus</i>     | 369 |
| » <i>tephronota</i>               | = | » »                            |     |
| <i>Acrocephalus aquaticus</i>     | = | <i>Acrocephalus paludicola</i> | 301 |
| » <i>streperus</i>                | = | » <i>scirpaceus</i>            | 304 |
| » <i>turdina</i>                  | = | » <i>arundinaceus</i>          | 299 |
| <i>Actitis hypoleucos</i>         | = | <i>Tringa hypoleucos</i>       | 167 |
| <i>Aedon familiaris</i>           | = | <i>Cercotrichas galactotes</i> | 341 |
| » <i>lusciniā</i>                 | = | <i>Luscinia megarhynchos</i>   | 345 |
| » <i>magarhynchos</i>             | = | » <i>lusciniā</i>              | 344 |
| <i>Aegialitis alexandrinus</i>    | = | <i>Charadrius alexandrinus</i> | 143 |
| » <i>cantianus</i>                | = | » »                            |     |
| » <i>curonicus</i>                | = | » <i>dubius</i>                | 144 |
| » <i>hiaticula</i>                | = | » <i>hiaticula</i>             | 145 |
| <i>Aegithalus pendulinus</i>      | = | <i>Remiz pendulinus</i>        | 377 |
| <i>Aegolius brachyotus</i>        | = | <i>Asio flammeus</i>           | 235 |
| » <i>otus</i>                     | = | » <i>otus</i>                  | 236 |
| <i>Agrobates galactotes</i>       | = | <i>Monticola saxatilis</i>     | 347 |
| <i>Alaemon desertorum</i>         | = | <i>Alaemon alaudipes</i>       | 262 |
| <i>Alauda arborea</i>             | = | <i>Lullula arborea</i>         | 269 |
| » <i>cristata</i>                 | = | <i>Galerida cristata</i>       | 268 |
| <i>Alcedo ispida</i>              | = | <i>Alcedo atthis</i>           | 244 |
| » <i>rudis</i>                    | = | <i>Ceryle rudis</i>            | 245 |
| <i>Alectoris graeca cypriotis</i> | = | <i>Alectoris chukar</i>        | 118 |
| <i>Anas boschas</i>               | = | <i>Anas platyrhynchos</i>      | 54  |

|                               |   |                              |     |
|-------------------------------|---|------------------------------|-----|
| <i>Anas clangula</i>          | = | <i>Bucephala clangula</i>    | 61  |
| » <i>marmorata</i>            | = | <i>Anas angustirostris</i>   | 50  |
| » <i>sponsa</i>               | = | <i>Aix sponsa</i>            | 48  |
| <i>Anser arvensis</i>         | = | <i>Anser fabalis</i>         | 40  |
| » <i>cinereus</i>             | = | » <i>anser</i>               | 37  |
| » <i>hyperboreus</i>          | = | » <i>caerulescens</i>        | 38  |
| » <i>minutus</i>              | = | » <i>erythropus</i>          | 39  |
| » <i>segetum</i>              | = | » <i>fabalis</i>             | 40  |
| <i>Anthoscopus pendulinus</i> | = | <i>Remiz pendulinus</i>      | 377 |
| <i>Anthus arboreus</i>        | = | <i>Anthus trivialis</i>      | 283 |
| » <i>mosellanus</i>           | = | » <i>campestris</i>          | 278 |
| » <i>obscurus</i>             | = | » <i>spinoletta</i>          | 282 |
| » <i>richardi</i>             | = | » <i>novaeseelandiae</i>     | 280 |
| <i>Aquila Bonelli</i>         | = | <i>Hieraaetus fasciatus</i>  | 89  |
| » <i>fulvus</i>               | = | <i>Aquila chrysaetos</i>     | 83  |
| » <i>imperialis</i>           | = | » <i>heliaca</i>             | 85  |
| » <i>maculata</i>             | = | » <i>pomarina</i>            | 86  |
| » <i>malanaetus</i>           | = | » <i>heliaca</i>             | 85  |
| » <i>naevia</i>               | = | » <i>pomarina</i>            | 86  |
| » <i>nipalensis</i>           | = | » <i>rapax</i>               | 87  |
| » <i>pennata</i>              | = | <i>Hieraaetus pennatus</i>   | 90  |
| <i>Arcedula caudata</i>       | = | <i>Aegithalos caudatus</i>   | 369 |
| » <i>tephronota</i>           | = | » »                          |     |
| <i>Archibuteo lagopus</i>     | = | <i>Buteo lagopus</i>         | 80  |
| <i>Ardea alba</i>             | = | <i>Egretta alba</i>          | 25  |
| » <i>comata</i>               | = | <i>Ardeola ralloides</i>     | 23  |
| » <i>egutta</i>               | = | <i>Egretta alba</i>          | 25  |
| » <i>garzetta</i>             | = | <i>Egretta garzetta</i>      | 26  |
| » <i>grus</i>                 | = | <i>Grus grus</i>             | 128 |
| » <i>ibis</i>                 | = | <i>Bubulcus ibis</i>         | 24  |
| » <i>minuta</i>               | = | <i>Ixobrychus minutus</i>    | 20  |
| » <i>nycticorax</i>           | = | <i>Nycticorax nycticorax</i> | 27  |
| » <i>ralloides</i>            | = | <i>Ardeola ralloides</i>     | 23  |
| » <i>russata</i>              | = | <i>Bubulcus ibis</i>         | 24  |
| » <i>stellaris</i>            | = | <i>Botaurus stellaris</i>    | 19  |
| <i>Ardeola ibis</i>           | = | <i>Bubulcus ibis</i>         | 24  |
| <i>Ardetta minuta</i>         | = | <i>Ixobrychus minutus</i>    | 20  |
| <i>Ascalopax gallinago</i>    | = | <i>Gallinago gallinago</i>   | 178 |
| » <i>gallinula</i>            | = | <i>Lymnocyptes minimus</i>   | 180 |
| » <i>major</i>                | = | <i>Gallinago media</i>       | 179 |

|                              |   |                                  |     |
|------------------------------|---|----------------------------------|-----|
| <i>Asio accipitrinus</i>     | = | <i>Asio flammeus</i>             | 235 |
| » <i>vulgaris</i>            | = | » <i>otus</i>                    | 236 |
| <i>Astur brevipes</i>        | = | <i>Accipiter brevipes</i>        | 75  |
| » <i>nisus</i>               | = | » <i>nisus</i>                   | 77  |
| » <i>palumbarius</i>         | = | » <i>gentilis</i>                | 76  |
| » <i>vespertinus</i>         | = | <i>Falco vespertinus</i>         | 113 |
| <i>Bubalus lucidus</i>       | = | <i>Bubulcus ibis</i>             | 24  |
| <i>Bubo ascalaphus</i>       | = | <i>Bubo bubo</i>                 | 237 |
| » <i>ignavus</i>             | = | » »                              |     |
| » <i>maximus</i>             | = | » »                              |     |
| <i>Bucanetes githagineus</i> | = | <i>Rhodopechys githaginea</i>    | 410 |
| <i>Budytes flavus</i>        | = | <i>Motacilla flava</i>           | 286 |
| » <i>melanocephalus</i>      | = | » »                              |     |
| <i>Buteo ferox</i>           | = | <i>Buteo rufinus</i>             | 81  |
| » <i>vulgaris</i>            | = | » <i>buteo</i>                   | 79  |
| <i>Caccabis petrosa</i>      | = | <i>Alectoris barbara</i>         | 117 |
| » <i>rufa</i>                | = | » <i>rufa</i>                    | 120 |
| » <i>saxatilis</i>           | = | » <i>graeca</i>                  | 119 |
| » » <i>chucar</i>            | = | » <i>chucar</i>                  | 118 |
| » » <i>graeca</i>            | = | » <i>graeca</i>                  | 119 |
| <i>Calamophilus barbatus</i> | = | <i>Panurus biarmicus</i>         | 368 |
| <i>Calandrella cinerea</i>   | = | <i>Calandrella brachydactyla</i> | 265 |
| <i>Calidris arenaria</i>     | = | <i>Calidris alba</i>             | 155 |
| » <i>testacea</i>            | = | » <i>ferruginea</i>              | 158 |
| <i>Calonectris diomedea</i>  | = | <i>Procellaria diomedea</i>      | 9   |
| <i>Capella gallinago</i>     | = | <i>Gallinago gallinago</i>       | 178 |
| » <i>media</i>               | = | » <i>media</i>                   | 179 |
| » <i>minima</i>              | = | <i>Lymnocyptes minimus</i>       | 180 |
| <i>Carduelis cannabina</i>   | = | <i>Acanthis cannabina</i>        | 398 |
| » <i>citrinella</i>          | = | <i>Serinus citrinella</i>        | 411 |
| » <i>flammea</i>             | = | <i>Acanthis flammea</i>          | 399 |
| » <i>flavirostris</i>        | = | » <i>flavirostris</i>            | 400 |
| » <i>serinus</i>             | = | <i>Serinus serinus</i>           | 412 |
| <i>Carine noctua</i>         | = | <i>Athene noctua</i>             | 231 |
| » <i>passerina</i>           | = | <i>Glaucidium passerinum</i>     | 232 |
| <i>Casarca ferruginea</i>    | = | <i>Tadorna ferruginea</i>        | 46  |
| <i>Casmerodius albus</i>     | = | <i>Egretta alba</i>              | 25  |
| <i>Cerchneis naumanni</i>    | = | <i>Falco naumanni</i>            | 109 |
| » <i>rupicolus</i>           | = | » <i>tinnunculus</i>             | 112 |
| » <i>tinnunculus</i>         | = | » »                              |     |

|   |   |                                      |     |
|---|---|--------------------------------------|-----|
| <i>Certhia familiaris brachydactyla</i> | = | <i>Certhia brachydactyla</i>         | 382 |
| <i>Certhilauda desertorum</i>           | = | <i>Alaemon alaudipes</i>             | 262 |
| <i>Charadrius apricarius</i>            | = | <i>Pluvialis apricaria</i>           | 151 |
| » <i>auritus</i>                        | = | » »                                  |     |
| » <i>dominicus</i>                      | = | » <i>dominica</i>                    | 152 |
| » <i>morinellus</i>                     | = | <i>Eudromias morinellus</i>          | 149 |
| » <i>pluvialis</i>                      | = | <i>Pluvialis apricaria</i>           | 151 |
| » <i>squatarola</i>                     | = | » <i>squatarola</i>                  | 153 |
| <i>Chelidon rupestris</i>               | = | <i>Hirundo rustica</i>               | 275 |
| » <i>rustica</i>                        | = | » »                                  |     |
| » <i>urbica</i>                         | = | <i>Delichon urbica</i>               | 273 |
| <i>Chen hyperboreus</i>                 | = | <i>Anser caerulescens</i>            | 38  |
| <i>Chenalopex aegyptiacus</i>           | = | <i>Alopochen aegyptiaca</i>          | 35  |
| <i>Chionophilus alpestris</i>           | = | <i>Eremophila alpestris</i>          | 266 |
| <i>Chloris chloris</i>                  | = | <i>Carduelis chloris</i>             | 402 |
| <i>Chrysomitris citrinella</i>          | = | <i>Serinus citrinella</i>            | 411 |
| » <i>spinus</i>                         | = | <i>Carduelis spinus</i>              | 403 |
| <i>Ciconia alba</i>                     | = | <i>Ciconia ciconia</i>               | 31  |
| <i>Cinclus aquaticus</i>                | = | <i>Cinclus cinclus</i>               | 294 |
| <i>Circus cineraceus</i>                | = | <i>Circus pygargus</i>               | 96  |
| » <i>nisus</i>                          | = | <i>Accipiter nisus</i>               | 77  |
| » <i>pallidus</i>                       | = | <i>Circus macrourus</i>              | 95  |
| » <i>rufus</i>                          | = | » <i>aeruginosus</i>                 | 93  |
| » <i>vespertinus</i>                    | = | <i>Falco vespertinus</i>             | 113 |
| <i>Cisticola cisticola</i>              | = | <i>Cisticola juncidis</i>            | 306 |
| <i>Clangula clangion</i>                | = | <i>Bucephala clangula</i>            | 61  |
| <i>Clivicola riparia</i>                | = | <i>Riparia riparia</i>               | 277 |
| » <i>rupestris</i>                      | = | <i>Ptyonoprogne rupestris</i>        | 276 |
| <i>Coccothraustes vulgaris</i>          | = | <i>Coccothraustes coccothraustes</i> | 404 |
| <i>Coccytes glandarius</i>              | = | <i>Clamator glandarius</i>           | 227 |
| <i>Colaeus monedula</i>                 | = | <i>Corvus monedula</i>               | 425 |
| <i>Columba aegyptiaca</i>               | = | <i>Streptopelia senegalensis</i>     | 225 |
| » <i>turtur</i>                         | = | » <i>turtur</i>                      | 226 |
| <i>Colymbus arcticus</i>                | = | <i>Gavia arctica</i>                 | 1   |
| » <i>septentrionalis</i>                | = | » <i>stellata</i>                    | 3   |
| » <i>stellata</i>                       | = | » »                                  |     |
| <i>Coracia graculus</i>                 | = | <i>Pyrrhocorax graculus</i>          | 429 |
| » <i>pyrrhocorax</i>                    | = | » <i>pyrrhocorax</i>                 | 430 |
| <i>Coracias europaeus</i>               | = | <i>Coracias garrulus</i>             | 250 |
| <i>Corax corax</i>                      | = | <i>Corvus corax</i>                  | 422 |

|  |   |                                |      |
|--|---|--------------------------------|------|
| <i>Corvus cornix</i>                   | = | <i>Corvus corone</i>           | 423  |
| » <i>glandarius</i>                    | = | <i>Garrulus glandarius</i>     | 426  |
| » <i>pica</i>                          | = | <i>Pica pica</i>               | 428  |
| <i>Coturnix communis</i>               | = | <i>Coturnix coturnix</i>       | 121  |
| <i>Crex aquaticus</i>                  | = | <i>Crex crex</i>               | 130  |
| » <i>pratensis</i>                     | = | <i>Tringa nebularia</i>        | 168  |
| <i>Crocethia alba</i>                  | = | <i>Calidris alba</i>           | 155  |
| <i>Cryptoglaux funerea</i>             | = | <i>Aegolius funereus</i>       | 230  |
| <i>Cyanosylvia svecica</i>             | = | <i>Luscinia svecica</i>        | 346  |
| <i>Cygnus columbianus</i>              | = | <i>Cygnus bewicki</i>          | 43   |
| » <i>immutabilis</i>                   | = | » <i>olor</i>                  | 45   |
| » <i>musicus</i>                       | = | » <i>cygnus</i>                | 44   |
| <i>Cypselus apus</i>                   | = | <i>Apus apus</i>               | 241  |
| » <i>melba</i>                         | = | » <i>melba</i>                 | 242  |
| <i>Dafila acuta</i>                    | = | <i>Anas acuta</i>              | 49   |
| <i>Dendrocopos leuconotus lilfordi</i> | = | <i>Dendrocopos leucotos</i>    | 252  |
| <i>Dryobates leucotos</i>              | = | » »                            |      |
| » <i>major balcanicus</i>              | = | » <i>syriacus</i>              | 256  |
| » » <i>pinetorum</i>                   | = | » <i>major</i>                 | 253  |
| » <i>medius</i>                        | = | » <i>medius</i>                | 254  |
| » <i>minor</i>                         | = | » <i>minor</i>                 | 255  |
| <i>Elanus melanopterus</i>             | = | <i>Elanus caeruleus</i>        | 72   |
| <i>Emberiza cinerea</i>                | = | <i>Emberiza cineracea</i>      | 388  |
| » <i>icterica</i>                      | = | » <i>melan. bruniceps</i>      | 393  |
| » <i>lesbia</i>                        | = | » <i>cirlus</i>                | ?389 |
| » <i>miliaria</i>                      | = | » <i>calandra</i>              | 386  |
| » <i>pyrrhuloides reiseri</i>          | = | » <i>schoeniclus</i>           | 396  |
| » <i>pythyornus</i>                    | = | » <i>leucocephala</i>          | 392  |
| <i>Ephialtes scops</i>                 | = | <i>Otus scops</i>              | 238  |
| <i>Erismatura leucocephala</i>         | = | <i>Oxyura leucocephala</i>     | 70   |
| <i>Erithacus lusciniæ</i>              | = | <i>Luscinia megarhynchos</i>   | 345  |
| » <i>philomela</i>                     | = | » <i>lusciniæ</i>              | 344  |
| » <i>suecicus</i>                      | = | » <i>svecica</i>               | 346  |
| <i>Erolia alpina</i>                   | = | <i>Calidris alpina</i>         | 156  |
| » <i>ferruginea</i>                    | = | » <i>ferruginea</i>            | 158  |
| » <i>minuta</i>                        | = | » <i>minuta</i>                | 160  |
| <i>Erythropus vespertinus</i>          | = | <i>Falco vespertinus</i>       | 113  |
| <i>Erythroptylgia galactotes</i>       | = | <i>Cercotrichas galactotes</i> | 341  |
| <i>Erythrospiza githaginea</i>         | = | <i>Rhodopechys githaginea</i>  | 410  |
| <i>Eudromias geoffroyi</i>             | = | <i>Charadrius leschenaulti</i> | 146  |

|                                   |   |                             |      |
|-----------------------------------|---|-----------------------------|------|
| <i>Euspiza dolichonia</i>         | = | <i>Emberiza aureola</i>     | 384  |
| » <i>melanocephala</i>            | = | » <i>melanocephala</i>      | 393  |
| <i>Falco aesalon</i>              | = | <i>Falco columbarius</i>    | 106  |
| » <i>arcadius</i>                 | = | » <i>eleonorae</i>          | 108  |
| » <i>cenchris</i>                 | = | » <i>naumanni</i>           | 109  |
| » <i>dichrocus</i>                | = | » <i>eleonorae</i>          | 108  |
| » <i>feldeggi</i>                 | = | » <i>biarmicus</i>          | 104  |
| » <i>lanarius</i>                 | = | » <i>cherrug</i>            | 105  |
| » <i>nisus</i>                    | = | <i>Accipiter nisus</i>      | 77   |
| » <i>palumbarius</i>              | = | » <i>gentilis</i>           | 76   |
| » <i>rufipes</i>                  | = | <i>Falco vespertinus</i>    | 113  |
| <i>Ficedula hypolais</i>          | = | <i>Hippolais icterina</i>   | 308  |
| » <i>icterina</i>                 | = | <i>Phylloscopus bonelli</i> | ?315 |
| » <i>rufa</i>                     | = | » <i>collybita</i>          | 317  |
| » <i>sibilatrix</i>               | = | » <i>sibilatrix</i>         | 319  |
| » <i>trochilus</i>                | = | » <i>trochilus</i>          | 320  |
| <i>Fregilus graculus</i>          | = | <i>Pyrhocorax graculus</i>  | 429  |
| <i>Fringilla cannabina</i>        | = | <i>Acanthis cannabina</i>   | 398  |
| » <i>carduelis</i>                | = | <i>Carduelis carduelis</i>  | 401  |
| » <i>chloris</i>                  | = | » <i>chloris</i>            | 402  |
| » <i>citrinella</i>               | = | <i>Serinus citrinella</i>   | 411  |
| » <i>domestica</i>                | = | <i>Passer domesticus</i>    | 414  |
| » <i>linaria</i>                  | = | <i>Acanthis flammea</i>     | 399  |
| » <i>petronia</i>                 | = | <i>Petronia petronia</i>    | 417  |
| » <i>pyrrhula</i>                 | = | <i>Pyrrhula pyrrhula</i>    | 409  |
| » <i>spinus</i>                   | = | <i>Carduelis spinus</i>     | 403  |
| <i>Fuligula cristata</i>          | = | <i>Aythya fuligula</i>      | 58   |
| » <i>ferina</i>                   | = | » <i>ferina</i>             | 57   |
| » <i>fuligula</i>                 | = | » <i>fuligula</i>           | 58   |
| » <i>marila</i>                   | = | » <i>marila</i>             | 59   |
| » <i>nyroca</i>                   | = | » <i>nyroca</i>             | 60   |
| » <i>rufina</i>                   | = | <i>Netta rufina</i>         | 62   |
| <i>Galerida arborea</i>           | = | <i>Lullula arborea</i>      | 269  |
| <i>Gallinago gallinula</i>        | = | <i>Lymnocyptes minimus</i>  | 180  |
| » <i>major</i>                    | = | <i>Gallinago media</i>      | 179  |
| » <i>scolopacinus</i>             | = | » <i>gallinago</i>          | 178  |
| <i>Gallinula porzana</i>          | = | <i>Porzana porzana</i>      | 135  |
| <i>Garrulus krynicki Kalenicz</i> | = | <i>Garrulus glandarius</i>  | 426  |
| <i>Gecinus canus</i>              | = | <i>Picus canus</i>          | 260  |
| » <i>viridis</i>                  | = | » <i>viridis</i>            | 261  |



|                                     |   |                                 |     |
|-------------------------------------|---|---------------------------------|-----|
| <i>Gelastes gelastes</i>            | = | <i>Larus genei</i>              | 197 |
| <i>Glareola melanoptera</i>         | = | <i>Glareola mordmanni</i>       | 188 |
| <i>Glaucion clangula</i>            | = | <i>Bucephala clangula</i>       | 61  |
| <i>Grus cinerea</i>                 | = | <i>Grus grus</i>                | 128 |
| » <i>virgo</i>                      | = | <i>Anthropoides virgo</i>       | 127 |
| <i>Gyps percnopterus</i>            | = | <i>Neophron percnopterus</i>    | 102 |
| <i>Harelda glacialis</i>            | = | <i>Clangula hyemalis</i>        | 63  |
| <i>Himantopus melanopterus</i>      | = | <i>Himantopus himantopus</i>    | 182 |
| <i>Hirundo Boissoneautti</i>        | = | <i>Hirundo rustica</i>          | 275 |
| » <i>riparia</i>                    | = | <i>Riparia riparia</i>          | 277 |
| » <i>rufula</i>                     | = | <i>Hirundo daurica</i>          | 274 |
| » <i>rupestris</i>                  | = | <i>Ptyonoprogne rupestris</i>   | 276 |
| » <i>urbica</i>                     | = | <i>Delichon urbica</i>          | 273 |
| <i>Houbara undulata</i>             | = | <i>Chlamydotis undulata</i>     | 138 |
| <i>Hydrochelidon hybrida</i>        | = | <i>Chlidonias hybrida</i>       | 206 |
| » <i>leucoptera</i>                 | = | » <i>leucopterus</i>            | 207 |
| » <i>nigra</i>                      | = | » <i>niger</i>                  | 208 |
| <i>Hydroprogne caspia</i>           | = | <i>Hydroprogne teschegrava</i>  | 210 |
| <i>Hypolais philomela</i>           | = | <i>Hippolais icterina</i>       | 308 |
| <i>Hypsibates himantopus</i>        | = | <i>Himantopus himantopus</i>    | 182 |
| <i>Ibis aethiopica</i>              | = | <i>Threskiornis aethiopicus</i> | 30  |
| » <i>falcinellus</i>                | = | <i>Plegadis falcinellus</i>     | 29  |
| <i>Lanius meridionalis</i>          | = | <i>Lanius excubitor</i>         | 289 |
| » <i>personatus</i>                 | = | » <i>nubicus</i>                | 291 |
| » <i>rufus</i>                      | = | » <i>senator</i>                | 292 |
| <i>Larus argentatus michahellis</i> | = | <i>Larus argentatus</i>         | 192 |
| » <i>cachinnans</i>                 | = | » »                             |     |
| » <i>gelastes</i>                   | = | » <i>genei</i>                  | 197 |
| » <i>tridactylus</i>                | = | <i>Rissa tridactyla</i>         | 204 |
| <i>Limicola platyrhyncha</i>        | = | <i>Limicola falcinellus</i>     | 162 |
| » <i>pygmaea</i>                    | = | » »                             |     |
| <i>Limosa aegocephala</i>           | = | <i>Limosa limosa</i>            | 174 |
| » <i>rufa</i>                       | = | » <i>lapponica</i>              | 173 |
| <i>Lophaethia cristata</i>          | = | <i>Podiceps cristatus</i>       | 5   |
| <i>Lusciniola melanopogon</i>       | = | <i>Acrocephalus melanopogon</i> | 300 |
| <i>Lusciola luscinia</i>            | = | <i>Luscinia megarhynchos</i>    | 345 |
| » <i>philomela</i>                  | = | <i>Phoenicurus phoenicurus</i>  | 356 |
| » <i>phoenicurus</i>                | = | <i>Luscinia luscinia</i>        | 344 |
| » <i>rubecula</i>                   | = | <i>Erithacus rubecula</i>       | 342 |
| » <i>suecica</i>                    | = | <i>Luscinia svecica</i>         | 346 |

|                                    |   |                             |     |
|------------------------------------|---|-----------------------------|-----|
| <i>Lusciola tithys</i>             | = | <i>Phoenicurus ochruros</i> | 355 |
| <i>Lymnocyptes gallinula</i>       | = | <i>Lymnocyptes minimus</i>  | 180 |
| <i>Machetes pugnax</i>             | = | <i>Philomachus pugnax</i>   | 163 |
| <i>Marmaronetta angustirostris</i> | = | <i>Anas angustirostris</i>  | 50  |
| <i>Megalornis grus</i>             | = | <i>Grus grus</i>            | 128 |
| <i>Melierax gabar</i>              | = | <i>Melierax musicus</i>     | 78  |
| <i>Melizophilus sardus</i>         | = | <i>Sylvia sarda</i>         | 332 |
| » <i>undatus</i>                   | = | » <i>undata</i>             | 333 |
| <i>Mergus castor</i>               | = | <i>Mergus merganser</i>     | 68  |
| <i>Merops persicus</i>             | = | <i>Merops superciliosus</i> | 249 |
| » <i>viridis</i>                   | = | » <i>orientalis</i>         | 248 |
| <i>Merula merula</i>               | = | <i>Turdus merula</i>        | 360 |
| » <i>rosea</i>                     | = | <i>Sturnus roseus</i>       | 418 |
| » <i>torquata</i>                  | = | <i>Turdus torquatus</i>     | 365 |
| <i>Micropus apus</i>               | = | <i>Apus apus</i>            | 241 |
| » <i>melba</i>                     | = | » <i>melba</i>              | 242 |
| <i>Miliaria calandra</i>           | = | <i>Emberiza calandra</i>    | 386 |
| <i>Milvus aegyptius</i>            | = | <i>Milvus migrans</i>       | 73  |
| » <i>ater</i>                      | = | »    »                      |     |
| » <i>ictinus</i>                   | = | » <i>milvus</i>             | 74  |
| » <i>niger</i>                     | = | » <i>migrans</i>            | 73  |
| » <i>parasiticus</i>               | = | »    »                      |     |
| » <i>regalis</i>                   | = | » <i>milvus</i>             | 74  |
| <i>Monticola cyanus</i>            | = | <i>Monticola solitarius</i> | 348 |
| <i>Motacilla boarula</i>           | = | <i>Motacilla caspica</i>    | 285 |
| » <i>cinerea</i>                   | = | »    »                      |     |
| » <i>melancephala</i>              | = | » <i>flava</i>              | 286 |
| » <i>melanope</i>                  | = | » <i>caspica</i>            | 285 |
| <i>Muscicapa albicollis</i>        | = | <i>Ficedula albicollis</i>  | 336 |
| » <i>atricapilla</i>               | = | » <i>hypoleuca</i>          | 337 |
| »    » <i>semitorquata</i>         | = | » <i>semitorquata</i>       | 339 |
| » <i>collaris</i>                  | = | » <i>albicollis</i>         | 336 |
| » <i>grisola</i>                   | = | <i>Muscicapa striata</i>    | 340 |
| » <i>parva</i>                     | = | <i>Ficedula parva</i>       | 338 |
| <i>Nectris cinerea</i>             | = | <i>Procellaria diomedea</i> | 9   |
| » <i>obscura</i>                   | = | <i>Puffinus griseus</i>     | 10  |
| » <i>puffinus</i>                  | = | » <i>puffinus</i>           | 11  |
| <i>Neophron pileatus</i>           | = | <i>Necrosyrtes monachus</i> | 101 |
| <i>Nisaetus fasciatus</i>          | = | <i>Hieraetus fasciatus</i>  | 89  |
| » <i>pennatus</i>                  | = | » <i>pennatus</i>           | 90  |

|                                |   |                                  |     |
|--------------------------------|---|----------------------------------|-----|
| <i>Nisus communis</i>          | = | <i>Accipiter nisus</i>           | 77  |
| <i>Numenius arcuatus</i>       | = | <i>Numenius arquata</i>          | 175 |
| » <i>syngenicus</i>            | = | » <i>tenuirostris</i>            | 177 |
| <i>Nyctala tengmalmi</i>       | = | <i>Aegolius funereus</i>         | 230 |
| <i>Nyroca ferina</i>           | = | <i>Aythya ferina</i>             | 57  |
| » <i>fuligula</i>              | = | » <i>fuligula</i>                | 58  |
| » <i>nyroca</i>                | = | » <i>nyroca</i>                  | 60  |
| <i>Oedictnemus crepitans</i>   | = | <i>Burhinus oedictnemus</i>      | 186 |
| » <i>crotalus</i>              | = | »                                | »   |
| » <i>oedictnemus</i>           | = | »                                | »   |
| <i>Oenanthe leucomela</i>      | = | <i>Oenanthe pleschanka</i>       | 354 |
| <i>Oidemia fusca</i>           | = | <i>Melanitta fusca</i>           | 64  |
| » <i>nigra</i>                 | = | » <i>nigra</i>                   | 65  |
| <i>Oriolus galbula</i>         | = | <i>Oriolus oriolus</i>           | 421 |
| <i>Ortygion coturnix</i>       | = | <i>Coturnix coturnix</i>         | 121 |
| <i>Ortygometra minuta</i>      | = | <i>Porzana parva</i>             | 134 |
| » <i>parva</i>                 | = | »                                | »   |
| » <i>porzana</i>               | = | » <i>porzana</i>                 | 135 |
| » <i>pusilla</i>               | = | » <i>pusilla</i>                 | 136 |
| » <i>pygmaea</i>               | = | »                                | »   |
| <i>Otis hubara</i>             | = | <i>Chlamydotis undulata</i>      | 138 |
| <i>Otocorys bilopha</i>        | = | <i>Eremophila bilopha</i>        | 267 |
| » <i>penicillata</i>           | = | » <i>alpestris</i>               | 266 |
| <i>Otogyps auricularis</i>     | = | <i>Torgos tracheliotus</i>       | 103 |
| <i>Otus brachyotus</i>         | = | <i>Asio flammeus</i>             | 235 |
| » <i>vulgaris</i>              | = | » <i>otus</i>                    | 236 |
| <i>Parus atricapillus</i>      | = | <i>Parus montanus</i>            | 375 |
| <i>Parus communis</i>          | = | <i>Parus palustris</i>           | 376 |
| <i>Passer italiae</i>          | = | <i>Passer domesticus</i>         | 414 |
| » <i>petronius</i>             | = | <i>Petronia petronia</i>         | 417 |
| » <i>salicarius</i>            | = | <i>Passer hispaniolensis</i>     | 415 |
| <i>Pastor roseus</i>           | = | <i>Sturnus roseus</i>            | 418 |
| <i>Pavonella pugnax</i>        | = | <i>Philomachos pugnax</i>        | 163 |
| <i>Perdix cinerea</i>          | = | <i>Perdix perdix</i>             | 124 |
| » <i>coturnix</i>              | = | <i>Coturnix coturnix</i>         | 121 |
| » <i>graeca</i>                | = | <i>Alectoris graeca</i>          | 119 |
| » <i>petrosa</i>               | = | » <i>barbara</i>                 | 117 |
| <i>Petrocyhla cyana</i>        | = | <i>Monticola solitarius</i>      | 348 |
| » <i>saxatilis</i>             | = | » <i>saxatilis</i>               | 347 |
| <i>Phalacrocorax cristatus</i> | = | <i>Phalacrocorax aristotelis</i> | 16  |

|  |   |                                  |     |
|--|---|----------------------------------|-----|
| <i>Phalacrocorax graculus desmaresti</i> | = | <i>Phalacrocorax aristotelis</i> | 16  |
| <i>Phalaropus hyperboreus</i>            | = | <i>Phalaropus lobatus</i>        | 185 |
| <i>Phileremos brachydactyla</i>          | = | <i>Calandrella brachydactyla</i> | 265 |
| » <i>isabellina</i>                      | = | <i>Ammomanes deserti</i>         | 264 |
| <i>Philomela lusciniæ</i>                | = | <i>Luscinia megarhynchos</i>     | 345 |
| <i>Phoenicopterus roseus</i>             | = | <i>Phoenicopterus ruber</i>      | 34  |
| <i>Phylloscopus rufus</i>                | = | <i>Phylloscopus collybita</i>    | 317 |
| » <i>sibilator</i>                       | = | » <i>sibilatrix</i>              | 319 |
| <i>Pica caudata</i>                      | = | <i>Pica pica</i>                 | 428 |
| <i>Picus leuconotos</i>                  | = | <i>Dendrocopos leucotos</i>      | 252 |
| » <i>major</i>                           | = | » <i>medius</i>                  | 254 |
|  |   | » <i>syriacus</i>                | 256 |
|  |   | » <i>major</i>                   | 253 |
| » <i>martius</i>                         | = | <i>Dryocopus martius</i>         | 257 |
| » <i>minor</i>                           | = | <i>Dendrocopos minor</i>         | 255 |
| <i>Pisorhina scops</i>                   | = | <i>Otus scops</i>                | 238 |
| <i>Podiceps caspicus</i>                 | = | <i>Podiceps nigricollis</i>      | 7   |
| » <i>fluviatilis</i>                     | = | » <i>ruficollis</i>              | 8   |
| » <i>minor</i>                           | = | » »                              |     |
| <i>Porphyrio caeruleus</i>               | = | <i>Porphyrio porphyrio</i>       | 133 |
| » <i>hyacinthinus</i>                    | = | » »                              |     |
| <i>Pratincola rubetra</i>                | = | <i>Saxicola rubetra</i>          | 357 |
| » <i>rubicola</i>                        | = | » <i>torquata</i>                | 358 |
| <i>Pterocles arenarius</i>               | = | <i>Pterocles alchata</i>         | 217 |
| »  | = | » <i>orientalis</i>              | 218 |
| <i>Puffinus cinereus</i>                 | = | <i>Procellaria diomedea</i>      | 9   |
| » <i>diomedea</i>                        | = | » »                              |     |
| » <i>kuhli</i>                           | = | » »                              |     |
| » <i>obscurus</i>                        | = | <i>Puffinus griseus</i>          | 10  |
| <i>Pycnonotus xanthopygus</i>            | = | <i>Pycnonotus barbatus</i>       | 287 |
| <i>Pyrothymalpa conspicillata</i>        | = | <i>Sylvia conspicillata</i>      | 325 |
| » <i>melanocephala</i>                   | = | » <i>melanocephala</i>           | 328 |
| » <i>rüppelli</i>                        | = | » <i>rüppelli</i>                | 331 |
| » <i>subalpina</i>                       | = | » <i>cantillans</i>              | 323 |
| <i>Pyrrhocorax alpinus</i>               | = | <i>Pyrrhocorax pyrrhocorax</i>   | 430 |
| » <i>graculus</i>                        | = | » »                              |     |
| » <i>pyrrhocorax</i>                     | = | » <i>graculus</i>                | 429 |
| <i>Pyrrhula rubicilla</i>                | = | <i>Pyrrhula pyrrhula</i>         | 409 |
| » <i>serinus</i>                         | = | <i>Serinus serinus</i>           | 412 |
| » <i>sinaica</i>                         | = | <i>Rhodopechys githaginea</i>    | 410 |

|                                  |   |                                   |     |
|----------------------------------|---|-----------------------------------|-----|
| <i>Querquedula crecca</i>        | = | <i>Anas crecca</i>                | 52  |
| <i>Rhynchaspis clypeata</i>      | = | » <i>clypeata</i>                 | 51  |
| <i>Riparia rupestris</i>         | = | <i>Ptyonoprogne rupestris</i>     | 276 |
| <i>Ruticilla mesoleuca</i>       | = | <i>Phoenicurus phoenicurus</i>    | 356 |
| » <i>phoenicurus</i>             | = | » »                               |     |
| » <i>titis</i>                   | = | » <i>ochruros</i>                 | 355 |
| <i>Salicaria aquatica</i>        | = | <i>Acrocephalus paludicola</i>    | 301 |
| » <i>arundinacea</i>             | = | » <i>scirpaceus</i>               | 304 |
| » <i>Cetti</i>                   | = | <i>Cettia cetti</i>               | 305 |
| » <i>cisticola</i>               | = | <i>Cisticola juncidis</i>         | 306 |
| » <i>elaeica</i>                 | = | <i>Hippolais pallida</i>          | 310 |
| » <i>galactodes</i>              | = | <i>Cercotrichas galactotes</i>    | 341 |
| » <i>melanopogon</i>             | = | <i>Acrocephalus melanopogon</i>   | 300 |
| » <i>olivetorum</i>              | = | <i>Hippolais olivetorum</i>       | 309 |
| » <i>phragmitis</i>              | = | <i>Acrocephalus schoenobaenus</i> | 303 |
| » <i>turdina</i>                 | = | » <i>arundinaceus</i>             | 299 |
| <i>Saxicola albicollis</i>       | = | <i>Oenanthe hispanica</i>         | 350 |
| » » <i>amphileuca</i>            | = | » »                               |     |
| » <i>aurita</i>                  | = | » »                               |     |
| » <i>isabellina</i>              | = | » <i>isabellina</i>               | 351 |
| » <i>leucomela</i>               | = | » <i>pleschanka</i>               | 354 |
| » <i>leucura</i>                 | = | » <i>leucura</i>                  | 352 |
| » <i>melanoleuca</i>             | = | » <i>hispanica</i>                | 350 |
| » <i>oenanthe</i>                | = | » <i>oenanthe</i>                 | 353 |
| » <i>rubicola</i>                | = | <i>Saxicola torquata</i>          | 358 |
| » <i>saltatrix</i>               | = | <i>Oenanthe isabellina</i>        | 351 |
| » <i>stapazina</i>               | = | » <i>hispanica</i>                | 350 |
| <i>Scolopax gallinago</i>        | = | <i>Gallinago gallinago</i>        | 178 |
| » <i>maior</i>                   | = | » <i>media</i>                    | 179 |
| <i>Serinus canaria</i>           | = | <i>Serinus serinus</i>            | 412 |
| <i>Sitta caesia</i>              | = | <i>Sitta europea</i>              | 378 |
| » <i>syriaca</i>                 | = | » <i>neumayer</i>                 | 380 |
| <i>Spatula clypeata</i>          | = | <i>Anas clypeata</i>              | 51  |
| <i>Spinus spinus</i>             | = | <i>Carduelis spinus</i>           | 403 |
| <i>Spizaetos bonelli</i>         | = | <i>Hieraaetus fasciatus</i>       | 89  |
| <i>Squatarola helvetica</i>      | = | <i>Pluvialis squatarola</i>       | 153 |
| <i>Sterna cinerea</i>            | = | <i>Perdix perdix</i>              | 124 |
| <i>Stercorarius pomatorhinus</i> | = | <i>Stercorarius pomarinus</i>     | 191 |
| <i>Sterna anglica</i>            | = | <i>Gelochelidon nilotica</i>      | 209 |
| » <i>cantiaca</i>                | = | <i>Sterna sandwicensis</i>        | 216 |

|                               |   |                                |     |
|-------------------------------|---|--------------------------------|-----|
| <i>Sterna caspia</i>          | = | <i>Hydroprogne tschegrava</i>  | 210 |
| » <i>hybrida</i>              | = | <i>Chlidonias hybrida</i>      | 206 |
| » <i>leucoptera</i>           | = | » <i>leucopterus</i>           | 207 |
| » <i>macrura</i>              | = | <i>Sterna paradisaea</i>       | 215 |
| » <i>media</i>                | = | <i>Gelochelidon nilotica</i>   | 209 |
| » <i>minuta</i>               | = | <i>Sterna albifrons</i>        | 211 |
| » <i>nilotica</i>             | = | <i>Gelochelidon nilotica</i>   | 209 |
| » <i>tschegrava</i>           | = | <i>Hydroprogne tschegrava</i>  | 210 |
| <i>Streptilas interpres</i>   | = | <i>Arenaria interpres</i>      | 142 |
| <i>Strix flammea</i>          | = | <i>Tyto alba</i>               | 229 |
| » <i>noctua</i>               | = | <i>Athene noctua</i>           | 231 |
| <i>Surnia noctua</i>          | = | » »                            |     |
| » <i>passerina</i>            | = | <i>Glaucidium passerinum</i>   | 232 |
| <i>Sylvia cetti</i>           | = | <i>Cettia cetti</i>            | 305 |
| » <i>cinerea</i>              | = | <i>Sylvia communis</i>         | 324 |
| » <i>galactodes</i>           | = | <i>Cercotrichas galactodes</i> | 341 |
| » <i>guttata</i>              | = | <i>Sylvia rüppelli</i>         | 331 |
| » <i>hippolais</i>            | = | » <i>borin</i>                 | 322 |
| » <i>hortensis</i>            | = | » <i>nisoria</i>               | 330 |
| » <i>obscura</i>              | = | » <i>curruca</i>               | 326 |
| » <i>ochrogenion</i>          | = | » <i>melanocephala</i>         | 328 |
| » <i>orphea jerdoni</i>       | = | » <i>hortensis</i>             | 327 |
| » <i>provincialis</i>         | = | » <i>undata</i>                | 333 |
| » <i>subalpina</i>            | = | » <i>cantillans</i>            | 323 |
| » <i>sylvia</i>               | = | » <i>communis</i>              | 324 |
| <i>Syrnium aluco</i>          | = | <i>Strix aluco</i>             | 233 |
| <i>Tadorna casarca</i>        | = | <i>Tadorna ferruginea</i>      | 46  |
| <i>Tantalus ibis</i>          | = | <i>Ibis ibis</i>               | 33  |
| <i>Tetrao tetrax</i>          | = | <i>Lyrurus tetrax</i>          | 114 |
| <i>Tetrax tetrax</i>          | = | <i>Otis tetrax</i>             | 140 |
| <i>Thalassidroma pelagica</i> | = | <i>Hydrobates pelagicus</i>    | 12  |
| <i>Totanus calidris</i>       | = | <i>Tringa totanus</i>          | 171 |
| » <i>fuscus</i>               | = | » <i>erythropus</i>            | 165 |
| » <i>glareola</i>             | = | » <i>glareola</i>              | 166 |
| » <i>glottis</i>              | = | » <i>nebularia</i>             | 168 |
| » <i>littoreus</i>            | = | » »                            |     |
| » <i>ochropus</i>             | = | » <i>ochropus</i>              | 169 |
| » <i>pugnax</i>               | = | <i>Philomachus pugnax</i>      | 163 |
| » <i>stagnatilis</i>          | = | <i>Tringa stagnatilis</i>      | 170 |
| <i>Tringa alpina</i>          | = | <i>Calidris alpina</i>         | 156 |

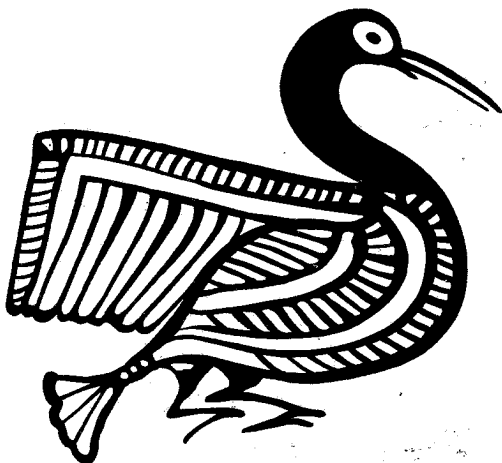
|                                |   |                                |     |
|--------------------------------|---|--------------------------------|-----|
| <i>Tringa canuti</i>           | = | <i>Calidris canutus</i>        | 157 |
| » <i>cinclus</i>               | = | » <i>alpina</i>                | 156 |
| » <i>cinerea</i>               | = | <i>Xenus cinereus</i>          | 172 |
| » <i>maritima</i>              | = | <i>Calidris maritima</i>       | 159 |
| » <i>minuta</i>                | = | » <i>minuta</i>                | 160 |
| » <i>Schinzii</i>              | = | » <i>alpina</i>                | 156 |
| » <i>subarcuata</i>            | = | » <i>ferruginea</i>            | 158 |
| » <i>temmincki</i>             | = | » <i>temmincki</i>             | 161 |
| » <i>terek</i>                 | = | <i>Xenus cinereus</i>          | 172 |
| <i>Troglodytes communis</i>    | = | <i>Troglodytes troglodytes</i> | 295 |
| » <i>parvulus</i>              | = | »                              | »   |
| <i>Trypanocorax frugilegus</i> | = | <i>Corvus frugilegus</i>       | 424 |
| <i>Turdus alpestris</i>        | = | <i>Turdus torquatus</i>        | 365 |
| » <i>dauma</i>                 | = | <i>Zoothera dauma</i>          | 367 |
| » <i>ericetorum</i>            | = | <i>Turdus philomelos</i>       | 362 |
| » <i>musicus</i>               | = | » <i>iliacus</i>               | 359 |
|                                | = | » <i>philomelos</i>            | 362 |
| <i>Turtur aegyptiaca</i>       | = | <i>Streptopelia decaocto</i>   | 223 |
| » <i>cambayensis</i>           | = | » <i>senegalensis</i>          | 225 |
| » <i>rufidorsalis</i>          | = | » <i>turtur</i>                | 226 |
| » <i>senegalensis</i>          | = | » <i>senegalensis</i>          | 225 |
| » <i>turtur</i>                | = | » <i>turtur</i>                | 226 |
| <i>Ulula aluco</i>             | = | <i>Strix aluco</i>             | 233 |
| <i>Undina mersa</i>            | = | <i>Oxyura leucocephala</i>     | 70  |
| <i>Vanellus cristatus</i>      | = | <i>Vanellus vanellus</i>       | 154 |
| » <i>gregarius</i>             | = | <i>Chettusia gregaria</i>      | 147 |
| » <i>leucurus</i>              | = | » <i>leucura</i>               | 148 |
| » <i>spinosus</i>              | = | <i>Hoplopterus spinosus</i>    | 150 |
| <i>Vulpanser rutila</i>        | = | <i>Tadorna ferruginea</i>      | 46  |
| » <i>tadorna</i>               | = | » <i>tadorna</i>               | 47  |
| <i>Vultur albicollis</i>       | = | <i>Gyps fulvus</i>             | 99  |
| » <i>cinereus</i>              | = | <i>Aegyptius monachus</i>      | 97  |
| » <i>fulvus</i>                | = | <i>Gyps fulvus</i>             | 99  |
| » <i>kolbei</i>                | = | » <i>rüppelli</i>              | 100 |
| » <i>monachus</i>              | = | <i>Aegyptius monachus</i>      | 97  |
| » <i>percnopterus</i>          | = | <i>Neophron percnopterus</i>   | 102 |

## ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

- ΑΠΟΣΤΟΛΙΑΔΟΥ Ν. (1896). 'Επιστημονικός καθορισμός τῶν ἐν τῷ Πουλολόγῳ ἀναφερομένων πτηνῶν. 'Επιτηρίς Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσός, 28 σελ.
- ΑΠΟΣΤΟΛΙΑΔΟΥ Ν. (1931) Τὰ ὠφελιμώτερα Πτηνά. 'Αθήναι.
- AUBERT UND WIMMER (1886) Aristoteles Thierkunde. *Leipzig*.
- ΒΙΚΕΛΑΣ Μ. D (1879) Sur la nomenclature moderne de la faune greque. Paris. In: *Annuaire de l'association pour l'encouragement des études grecques en France. XII. 1878*, 208 - 257.
- ΒΟΥÉ Α. (1889) Die europäische Türkei. *Wien*.
- BRANDS J. (1935) Griechische Tiernamen. *Purmerend*.
- ΕΛΕΥΘΕΡΟΥΔΑΚΗ (1927 - 31) 'Εγκυκλοπαιδικὸν Λεξικόν. 'Αθήναι.
- ERHARD DR. (1859) Die Fauna der Cycladen. *Leipzig*.
- FOHALLE R. (1930) Noms d'animaux et noms des plantes. *Liege*.
- ΦΡΑΓΚΙΣΚΑΤΟΥ Κ. (1933) Θηρευτική Οικονομία. 'Αθήναι.
- ΓΕΡΜΑΝΟΥ Ν. (1932) 'Ο βίος τῶν ζώων. 'Αθήναι.
- ΓΕΡΟΥΛΑΝΟΥ Ι. (1971) 'Ονοματολογία Πτηνῶν εἰς τὴν ὀμιλουμένην. (Χειρόγραφο).
- ΓΡΑΝΙΤΣΑ Σ. (1921) Τὰ ἄγρια καὶ τὰ ἡμερα τοῦ βουνοῦ καὶ τοῦ λόγγου. 'Αθήναι.
- ΧΑΤΖΗΣΑΡΑΝΤΟΥ Χ. καὶ Α. ΚΑΝΕΛΛΗ (1947 - 1948) Κατάλογος τῶν Πτηνῶν τῆς 'Ελλάδος μὲ τὰ κοινὰ τοὺς ὀνόματα. *Τὸ Βουνό*, 126 - 152.
- HELDREICH TH. VON (1878) La faune de Grèce. *Athènes*.
- HODGE M. (1969) Proposed modern greek nomenclature for the birds of Greece. (Πολυγραφημένο).
- ΙΣΑΑΚΙΔΟΥ Κ. (1933) Σημειώσεις Ζωολογίας. 'Αθήναι.
- JOERGENSEN H. (1958) Nomina Avium Europaearum. *Copenhagen*.
- KANELIS A. (1969) Catalogus Faunae Graeciae. Pars II. Aves. Bearbeitet von W. BAUER et al. *Thessaloniki*.
- ΚΑΡΑΛΕΚΑ Η. (1931) Γεωργική-κυνηγετική Ζωολογία. 'Αθήναι.
- ΚΑΡΑΛΕΚΑ Η. (1968) 'Αγρίμια καὶ πουλιὰ τοῦ τόπου μας. 'Αθήναι.
- ΚΟΥΤΣΟΥΡΗ Α. (1940) Κυνηγετικά. *Θεσσαλονίκη*.
- KRÜPER TH. (1878) Zeiten des Gehens und Kommens und des Brütens der Vögel in Griechenland und Jonien. In: A. MOMMSEN: *Griechische Jahreszeiten*, 3. Hefte, *Schleswig*.
- LENZ O. (1856) Zoologie der alten Griechen und Römer. *Gotha*.



- ΛΟΥΚΟΠΟΥΛΟΥ Δ. (1940) Νεοελληνική Μυθολογία. Ζῶα-Φυτά. Ἀθήναι.
- ΛΥΚΟΥΔΗ Ε. (1922) Κυνηγετικά Ἱστορία. Ἀθήναι.
- ΜΑΡΟΥΔΗ Κ. (1880) Περί τῆς χρησιμότητος τῶν Πτηνῶν. Ἀθήναι.
- MEYER J. (1855) Aristoteles Thierkunde. *Berlin*.
- ΜΗΛΙΑΡΑΚΗ Σ. (1889) Ἐγχειρίδιον Ζωολογίας. Ἀθήναι.
- ΜΠΟΡΚΑ Ε. (1954) Ζῶα καὶ Πτηνὰ στοῦς ἡπειρωτικοῦς θρύλους. Ἰωάννινα.
- NIETHAMMER G. (1970) Deutsche Vogelnamen. *Beitr. Vogelkund.*, 16, 280 - 287.
- ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΟΥ Ν. (1884) Κυνηγετικά. Ἀθήναι.
- ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ Ι. (1968) Οἱ τετραονίδαι ἐν Ἑλλάδι. *Τὸ Δάσος*, 23 - 35.
- ΠΑΠΥΡΟΣ - ΔΑΡΟΥΣ (1960 - 1963) Γενικὴ Παγκόσμιος Ἐγκυκλοπαιδεία. Ἀθήναι.
- ΠΑΡΑΠΑ Γ. (1886). Περί μεταναστεύσεως φυτῶν καὶ ζῴων. Ἀθήναι.
- ΨΑΡΑ Π. (1870) Στοιχειώδης Ζωολογία. *Λονδίνον*.
- REISER O. (1905) Materialien zu einer Ornis Balcanica, III. Griechenland und die griechischen Inseln (mit Ausnahme von Kreta). *Wien*.
- ROBERT PR. (1911) Les noms des oiseaux en grec ancien. *Neuchâtel*.
- SUNDEVALL C. (1863) Die Thierarten des Aristoteles. *Stockholm*.
- ΘΕΟΤΟΚΗ Α. (1848) Γενικοὶ ζωολογικοὶ πίνακες ἢ πρόδρομος τῆς Ἑλληνικῆς Ζωολογίας. *Κέρκυρα*.
- THOMPSON D'ARCY W. (1936) A Glossary of Greek Birds. *London*.
- ULBRICHT C. (1908) De animalium nominibus Aesopeis capita tria. *Marburg*.
- ΖΕΡΒΑ Π. (1927) Θηρευτική. Ἀθήναι.
- ΖΕΡΒΑ Π. (1930) Ἡ θήρα καὶ ἡ σημασία αὐτῆς. Ἀθήναι.
- ΖΕΡΒΑ Π. (1961) Τὰ κυνήγια στὴν Ἑλλάδα. β. ἐκδ. Ἀθήναι.



Ἐδρόβιο πουλὶ ἀπὸ πῆλινο ἀλάβαστρο. Καλύβια (Νεκρόπολις κοντὰ στὴ Φαιστό). 1300 π.Χ.  
*Wasservogel aus einem Tonabaster. Kalyvia (Nekropolis in der Nähe von Phaestos).*  
 1300 v. Chr.



Πάνω: Χελιδόνα. Κομμάτι από τοιχογραφία της Σαντορίνης. 16ος αιώνας π.Χ. Κάτω: Δυό  
ἀετοί πετοῦν πάνω ἀπὸ λαγὸ ποὺ τρέχει. Καιρέα. 530 - 525 π.Χ. (Μουσείο Λούβρου)

Oben: Schwalben. Ausschnitt aus einer Wandmalerei auf Santorin. 16. Jahrh. v. Chr. Unten:  
zwei fliegende Adler über einem laufenden Hase. Caere. 530 - 525 v. Chr. (Muséum im Louvre)

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΑΓΓΛΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

### INDEX OF ENGLISH NAMES

- Accentor, Alpine** — Χιονοψάλτης  
     Siberian — Κιτρινοψάλτης  
**Accentors** — Ψάλτες  
**Accipiters** — Ἀστούριοι  
**Avocet** — Ἀβοκέτα
- Barn Owls** — Πεπλόγλαυκες  
**Bee-eater** — Μελισσοφάγος  
     Blue-cheeked — Πρασινομέροπας  
     Little Green — Νανομέροπας  
**Bee-eaters** — Μέροπες  
**Bittern** — Τρανομουγκάνα  
     Little — Νανομουγκάνα  
**Bitterns** — Μουγκάνες  
**Blackbird** — Κότσυφας  
**Blackcap** — Σταφιδοσιροβάκος  
**Bluethroat** — Γαλαζολαιμης  
**Brambling** — Χειμωνόσπινος  
**Bulbul, Common** — Κρυπτόσιχλα  
**Bullfinch** — Πόρρουλας  
     Trumpeter — Ἐρημοπόρρουλας  
**Bunting, Black-headed** — Κρασοπούλι  
     Cinereous — Σμυρνοτσιχλονο  
     Cirl — Σιρλοτσιχλονο  
     Corn — Καμποτσιχλονο  
     Cretzschmar's — Σκουρόβλαχος  
     Little — Νανοτσιχλονο  
     Ortolan — Βλάχος  
     Pine — Ἐλατοτσιχλονο  
     Reed — Καλαμοτσιχλονο  
     Rock — Βουνοτσιχλονο  
     Rustic — Δασοτσιχλονο  
     Striped — Γραμμοτσιχλονο  
     Yellow-breasted — Σημυδοτσιχλονο  
**Buntings** — Τσιχλόνια  
**Bustard, Great** — Ἀγριόγαλος  
     Houbara — Χλαμυδόγαλος  
     Little — Χαμωτίδα  
**Bustards** — Ὠτίδες  
**Button-Quails** — Ψεντόρτυγες  
**Buzzard** — Ποντικοβαρβακίνα  
     Honey — Σφηκοβαρβακίνα  
     Long-legged — Ἀετοβαρβακίνα  
     Rough-legged — Ἀρκτικοβαρβακίνα  
**Buzzards** — Βαρβακίνες
- Capercaillie** — Ἀγριόκουρκος  
**Chaffinch** — Σπίνος  
**Chats** — Τσίγλες  
**Chiffchaff** — Δεντροφυλλοσκόπος  
**Chough** — Κοκκινοκαλιακούδα  
     Alpine — Κιτρινοκαλιακούδα  
**Chukar** — Νησοπέρδικα  
**Coot** — Φαλαρίδα  
**Cormorant** — Κορμοράνος  
     Pygmy — Λαγγόνα  
**Cormorants** — Φαλακροκόρακες  
**Corncrake** — Ὀρτυγομάνα  
**Courser, Cream-coloured** — Ἀμμοδρόμος  
**Crake, Baillon's** — Νανοπουλάδα  
     Little — Μικροπουλάδα  
     Spotted — Στικτοπουλάδα  
**Crakes** — Βαλτοπουλάδες  
**Crane** — Σταχτογερανός  
     Asiatic White — Λευκογερανός  
     Demoiselle — Νυφογερανός  
**Cranes** — Γερανοί  
**Creepers, Short-toed Tree** — Καμποδεντρο-  
     ιβάτης  
     Tree — Βουοδεντροβάτης  
     Wall — Σβανίστρα  
**Crossbill** — Ἐλατοσταυρομήτης  
     Parrot — Πευκοσταυρομήτης  
**Crow, Hooded** — Κουρούνα  
**Crows** — Κόρακες  
**Cuckoo** — Κούκος  
     Great Spotted — Κισσόκουκος  
**Curlew** — Τουρλίδα  
     Slender-billed — Λεπτομύτα  
     Stone — Πετροτριλίδα  
**Curlews** — Τουρλίδες
- Dipper** — Νεροκότσυφας  
**Diver, Black-throated** — Λαμπροβούτι  
     Great Northern — Παγοβούτι  
     Red-throated — Κηλιδοβούτι  
**Divers** — Θαλασσοβούτια  
**Dotterel** — Βουνοσφυριχτής  
**Dove, Collared** — Δεκοχτούρα  
     Palm — Φοινικοπερίστερο  
     Rock — Ἀγριοπερίστερο

Rufous Turtle — Τρυγονοπερίστερο  
Stock — Φασσοπερίστερο  
Turtle — Τρυγόνι  
**Doves** — Περσιτέρια  
Dowitcher, Long-billed — Τρανολιμνοδρό-  
μιος

Duck, Ferruginous — Βαλτόπαπια  
Long-tailed — Χιονόπαπια  
Marbled — Στικτόπαπια  
Tufted — Τσικνόπαπια  
White-headed — Κεφαλούδι  
Wood — Νυφόπαπια

**Ducks** — Πάπιες  
Diving — Βουτόπαπιες  
Sea — Θαλασσόπαπιες  
Surface-feeding — Αφρόπαπιες  
Dunlin — Λασποσκαλίδρα  
Duncock — Θαμινοψάλτης

Eagle, Bonelli's — Σπιζαετός  
Booted — Σταυραετός  
Fish — Πύγαργος  
Golden — Χρυσαιετός  
Imperial — Βασιλαιετός  
Lesser Spotted — Κραυγαετός  
Short-toed — Φιδαιετός  
Spotted — Στικταετός  
Tawny — Στεπαιετός  
White-tailed — Θαλασσαετός

**Eagles** — Αετοί  
Egret, Cattle — Γελαδάρης  
Great White — Αργυροτσικινιάς  
Little — Λευκοτσικινιάς  
Eider — Πουπουλόπαπια

Falcon, Eleonora's — Μαυροπετρίτης  
Lanner — Χρυσογέρακος  
Peregrine — Πετρίτης  
Red-footed — Μαυροκικινιέζο  
Saker — Κυνηγογέρακος  
Sooty — Γαλαζογέρακος

**Falcons** — Γεράκια  
Fieldfare — Κεδρότσιχλα  
Finch, Citril — Σταχτοσκαρθάκι  
Snow — Χιονόστρουθος

**Finches** — Σπίζες  
Firecrest — Πυρροβασιλίσκος  
Flamingo — Φλαμίνγκο  
Flycatcher, Collared — Κρικομυγοχάφτης  
Pied — Μαυρομυγοχάφτης  
Red-breasted — Νανομυγοχάφτης  
Semi-collared — Δρυομυγοχάφτης  
Spotted — Σταχτομυγοχάφτης

**Flycatchers** — Μυγοχάφτες  
Francolin — Φρανκολίνος

Gadwall — Φλυαρόπαπια  
Gallinule, Purple — Σουλτανοπούλαδα  
Gannet — Σούλα  
Garganey — Σαρσέλα

**Geese** — Χήνες  
Black — Μαυρόχηνες  
Grey — Τεφρόχηνες  
Godwit, Bar-tailed — Ακτοτούρλι  
Black-tailed — Όχθοτούρλι

**Godwits** — Τουρλιά  
Goldcrest — Χρυσοβασιλίσκος  
**Goldcrests** — Βασιλίσκοι  
Goldeneye — Κουδουνόπαπια  
Goldfinch — Καρδερίνα  
Goosander — Χηνοπρίστης  
Goose, Bean — Χωραφόχηνια  
Brent — Δαχτυλιδόχηνια  
Egyptian — Αλεπόχηνια  
Grey Lag — Σταχτόχηνια  
Lesser White-fronted — Νανόχηνια  
Red-breasted — Κοκκινολαιμόχηνια  
Snow — Χιονόχηνια  
White-fronted — Ασπρομετωπόχηνια  
Goshawk — Διπλοσάινο  
Grebe, Black-necked — Μαυροβουτηχτάρα  
Great Crested — Σκουφοβουτηχτάρα  
Little — Νανοβουτηχτάρα  
Red-necked — Κοκκινοβουτηχτάρα  
Slavonian — Ωτοβουτηχτάρα

**Grebes** — Βουτηχτάρες  
Greenfinch — Φλώρος  
Greenshank — Πρασινοσκέλης  
**Grouse** — Ορνίθες  
Grouse, Black — Αυροπετεινός  
Guineafowl, Helmeted — Φραγκόκοτα  
Gull, Audouin's — Αιγαιόγλαρος  
Black-headed - Καστανοκεφαλόγλαρος  
Common — Θυελλόγλαρος  
Great Black-backed — Γιγαντόγλαρος  
Great Black-headed — Ψαρόγλαρος  
Herring — Ασημόγλαρος  
Laughing — Ατζεκόγλαρος  
Lesser Black-backed — Μελανόγλαρος  
Little — Νανόγλαρος  
Mediterranean — Σκυλοκούταβος  
Slender-billed - Λεπτοραμόγλαρος  
White-eyed — Ασπροματόγλαρος  
**Gulls** — Γλάροι

HARRIER, Hen — Βαλτόκιρκος  
Marsh — Καλαμόκιρκος  
Montagu's — Λιβαδόκιρκος  
Pallid — Στεπόκιρκος  
**HARRIERS** — Κίρκοι  
Hawfinch — Χοντρομύτης  
Hawk, Chanting Sparrow — Κελαδοσάινο  
Levant Sparrow — Σαΐνι  
Sparrow — Ξεφτέρι

**Hawks** — Αστούριοι  
Hemipode, Andalusian — Ψευτόρνυγας  
Hen, Hazel — Αγριόκοτα  
Heron, Grey — Σταχτοτσικινιάς  
Night — Νυχτοκόρακας  
Purple — Πορφυροτσικινιάς

Squacco — Κρυπτοτσικνιάς  
**Herons** — Ερωδιόι  
 Hobby — Δεντρογέρακος  
 Hoopoe — Τσαλαπετεινός  
**Hoopoes** — Έποπες  
**Ibis, Glossy** — Χαλκόκοτα  
 Sacred — Ίεροκότα  
 Wood — Πελαργόκοτα  
**Ibises** — Ίβιδες  
**Jackdaw** — Κάργα  
**Jay** — Κίσσα  
**Kestrel** — Βραχοκιρκινέζο  
 Lesser — Κιρκινέζι  
**Kingfisher** — Άλκυόνα  
 Pied — Λοφοκήρυλος  
 White-breasted — Σμύρνοπούλι  
**Kite, Black** — Τσίφτης  
 Black-winged — Έλανος  
 Red — Ψαλιδάρης  
**Kites** — Ίκτινοί  
**Kittiwake** — Τριδαχτυλόγλαρος  
**Knot** — Χοντροσακάλιδρα  
**Lanner** — Χρυσογέρακος  
**Larwing** — Καλημάνα  
**Lark, Black** — Μαυρογαλιάντρα  
 Calandra — Γαλιάντρα  
 Crested — Κατσουλιέρης  
 Desert — Άμμοσταρήθρα  
 Hoopoe — Δρεπανοσταρήθρα  
 Shore — Χιονάδα  
 Short-toed — Μικρογαλιάντρα  
 Sky — Σταρήθρα  
 Temminck's Horned — Όχροχιονάδα  
 White-winged — Λευκοπερογαλιάντρα  
 Wood — Δεντροσταρήθρα  
**Larks** — Κοροδαλοί  
**Linnet** — Κοκκινόσπιζα  
**Magpie** — Καρακάξα  
**Mallard** — Πρασινοκεφαλόπαπια  
**Martin, Crag** — Πετρογελίδο  
 House — Λευκογελίδο  
 Sand — Όρθογελίδο  
**Martins** — Χελιδόνα  
**Merganser, Red-breasted** — Λοφοπρίστης  
**Merlin** — Νανογέρακος  
**Moorhen** — Νεροπούλαδα  
**Nightingale** — Άηδώνι  
 Thrush — Τσιχλαηδόνι  
**Nightjar** — Γιδοβιάστρα  
 Red-necked — Κοκκινογιδοβιάστρα  
**Nightjars** — Νυχτοβάτες  
**Noddy** — Καστανογύρανο  
**Nutcracker** — Καρυνδοπάστης  
**Nuthatch** — Δεντροτσιπανάκος

Krüper's — Τουρκοτσιπανάκος  
 Rock — Βραχοτσιπανάκος  
**Nuthatches** — Τσιπανάκοι

Oriole, Golden — Συκοφάγος  
 Osprey — Ψαραετός  
 Ouzel, Ring — Χιονότσιχλα  
**Owl, Barn** — Πεπλόγλαυκα  
 Eagle — Μπούφος  
 Little — Κουκουβάγια  
 Long-eared — Νανόμυφος  
 Pygmy — Σπουργιτόγλαυκα  
 Scops — Γκιώνης  
 Short-eared — Βαλτόμυφος  
 Tawny — Χουχουριστής  
 Tengmalm's — Χαροπούλι  
 Ural — Ούραλοχούχουλας

**Owls** — Γλαυκες  
**Owls, Barn** — Πεπλόγλαυκες  
 Oystercatcher — Στρείδοφάγος

**Partridge** — Λιβαδοπέρδικα  
 Barbary — Βραχοπέρδικα  
 Red-legged — Κοκκινοπέρδικα  
 Rock — Πετροπέρδικα

**Partridges** — Πέρδικες  
**Pelican, Dalmatian** — Άργυροπελεκάνος  
 White — Ροδοπελεκάνος

**Pelicans** — Πελεκάνοι  
**Peregrine** — Πετρίτης  
**Petrel, Storm** — Πετρίλος  
**Phalarope, Grey** — Σταχτοκολυμπότρυγας  
 Red-necked — Ραβδοκολυμπότρυγας

**Phalaropes** — Κολυμπότρυγες  
**Pheasant** — Φασιανός  
**Pigeon, Wood** — Φάσσα  
**Pigeons** — Περιστέρια

**Pintail** — Σουβλόπαπια  
**Pipit, Meadow** — Λιβαδοκελάδα  
 Red-throated — Άρκτικοκελάδα  
 Richard's — Γαϊδουροκελάδα

Tawny — Χαμοκελάδα  
 Tree — Δεντροκελάδα  
 Water — Νεροκελάδα

**Pipits** — Κελάδες  
**Plover, Golden** — Βροχοπούλι  
 Greater Sand — Έρμησφυριχτής  
 Grey — Άργυροπούλι  
 Kentish — Θαλασσοσφυριχτής  
 Lesser Golden — Χρυσοπούλι  
 Little Ringed — Ποταμοσφυριχτής  
 Ringed — Άμμοσφυριχτής  
 Sociable — Άγελοκαλημάνα  
 Spur-winged — Άγκαθοκαλημάνα  
 White-tailed — Λευκούροκαλημάνα

**Plovers** — Χαραδριοί  
**Pochard** — Κυνηγόπαπια  
 Red-crested — Ροπαλόπαπια  
**Pratincole** — Νερογελίδο  
 Black-winged — Μαυρονερογελίδο

**Pratincoles** — Νερογελίδονα

**Quail** — Όρνυκι

**Rail, Water** — Νεροκοτσέλα

**Rails** — Νεροκοτσέλες

**Raven** — Κοράκι

**Redpoll** — Σημυδόσιζα

**Redshank** — Κοκκινοτσέλας

**Spotted** — Μαυροτρυγγας

**Redstart** — Κοκκινόουρης

Black — Καρβουνιάρης

**Redwing** — Κοκκινότσιχλα

**Reeve** — Ψευτομαχητής (♀)

**Robin** — Κοκκινόλαιμης

White-throated — Ασπρολαιμης

**Roller** — Χαλκοκουρούνα

**Rook** — Χαβαρόνι

**Ruff** — Ψευτομαχητής (♂)

**Saker** — Κυνηγοέρακας

**Sanderling** — Λευκοσκαλίδρα

**Sandgrouse** — Περιστερόκοτες

**Sandgrouse, Black-bellied** — Έρμηπερι-

[στερόκοτα

Pallas's — Στεποπεριστερόκοτα

Pin-tailed — Σουβλοπεριστερόκοτα

**Sandpiper, Broad-billed** — Μπεκατσινो-

[σκαλίδρα

Common — Ποταμότρυγγας

Curlew — Δρεπανοσκαλίδρα

Green — Δασότρυγγας

Marsh — Νανοπρασινοςκέλης

Purple — Βραχοσκαλίδρα

Terek — Τερεκότρυγγας

Wood — Δασπότρυγγας

**Sandpipers** — Σκαλίδρες, Τρύγγες

**Sawbills** — Πρίστες

**Scaup** — Μαριλόπαπια

**Scoter, Common** — Μαυρόπαπια

Velvet — Βελουδόπαπια

**Serim** — Σκαρθάκι

**Shag** — Θαλασσοκόρακας

**Shearwater, Cory's** — Άρτέμης

Manx — Μύχος

Sooty — Αιθαλόμυχος

**Shearwaters** — Θυελλόδοτες

**Shelduck** — Βαρβάρα

Ruddy — Καστανόχηννα

**Shelducks** — Χηνόπαπιες

**Shoveler** — Χουλιάρόπαπια

**Shrike, Great Grey** — Διπλοκεφαλάς

Lesser Grey — Γαϊδουροκεφαλάς

Masked — Παρδαλοκεφαλάς

Red-backed, Άετομάχος

Woodchat — Κοκκίνοκεφαλάς

**Shrikes** — Κεφαλάδες

**Siskin** — Χρυσοκαρδερίνα

**Skua, Arctic** — Μικροληστόγλαρος

Pomarine — Σπαθοληστόγλαρος

**Skuas** — Ληστόγλαροι

**Smew** — Νανοπρίστες

**Snipe** — Μπεκάτσες

**Snipe** — Μπεκατσίνι

Great — Διπλομπεκάτσινο

Jack — Κουφομπεκάτσινο

**Sparrow, Hedge** — Θαμνοψάλτης

House — Σπιτοσπουργίτης

Rock — Πετροσπουργίτης

Spanish — Δεντροσπουργίτης

Tree — Χωραφοσπουργίτης

**Sparrows** — Σπουργίτες

**Spoonbill** — Χουλιάρηνητα

**Starling** — Ψαρόνι

Rose-coloured — Άγιοπούλι

Spotless — Μαυροπούλι

**Starlings** — Ψαρόνια

**Stiff-tails** — Κεφαλοΰδια

**Stilt, Black-winged** — Καλαμοκανάς

**Stint, Little** — Νανοσκαλίδρα

Temminck's — Σταχτοσκαλίδρα

**Stonechat** — Μαυρολάιμης

**Stork, Black** — Μαυροπελαργός

White — Λευκοπελαργός

**Storks** — Πελαργοί

**Storm Petrels** — Ύδροβάτες

**Swallow** — Σταυλοχελίδονο

Red-rumped — Μιλτοχελίδονο

**Swallows** — Χελιδόνια

**Swan, Bewick's** — Νανόκυκνος

Mute — Βουβόκυκνος

Whooper — Άγριοκύκνος

**Swans** — Κύκνοι

**Swift** — Μαυροσταχτάρα

Alpine — Βουνοσταχτάρα

Pallid — Ωχροσταχτάρα

**Swifts** — Σταχτάρες

**Teal** — Κιρκίρι

Marbled — Στικτόπαπια

**Tern, Arctic** — Άρκτικογλάρονο

Black — Μαυρογλάρονο

Caspian — Καρατζάς

Common — Ποταμογλάρονο

Gull-billed — Γελογλάρονο

Lesser Crested — Ταξιδιογλάρονο

Little — Νανογλάρονο

Roseate — Γλαρόνι του Dougall

Sandwich — Χειμωνογλάρονο

Whiskered — Μουστακογλάρονο

White-winged Black - Άργυρογλάρονο

**Terns** — Γλαρόνια

**Thick - Knees** — Πετροτριλίδες

**Thrush, Black-throated** — Μαυρολαιμότσι-

χλα

Blue Rock — Γαλαζοκότσφας

Dusky — Σκοτεινότσιχλα

Mistle — Τσαρτσάρα

Rock — Πετροκότσφας

Song — Κελαδοτσιχλα

White's — Χρυσότσιγλα  
**Thrushes** — Τσίγλες  
 Tit, Bearded — Μουστακαλής  
**Tit** — Γαλαζοπαδίτσα  
**Coast** — Έλατοπαδίτσα  
 Crested — Λοφοπαδίτσα  
 Great — Καλόγηρος  
 Long-tailed — Μακρονούρης  
 Marsh — Καστανοπαδίτσα  
 Penduline — Σακουλοπαδίτσα  
 Sombre — Κλειδανάς  
 Willow — Βουνοπαδίτσα  
**Tits** — Παπαδίτσες  
**Tree Creepers** — Δεντροβάτες  
 Turnstone — Χαλικοκυλιστής  
 Twite — Κιτρινοραμφόσπιζα  
  
**Vulture, Bearded** — Γυπαετός  
 Black — Μαυρόγυπας  
 Egyptian — Ασπροπάρης  
 Griffon — Όρνιο  
 Hooded — Αίθιοπόγυπας  
 Lappet-faced — Τόργος  
 Rüppell's — Αφρικανόγυπας  
**Vultures** — Γύπες  
  
**Waders** — Παρυδάτια  
 Wagtail, Grey — Σταχτοσουσουράδα  
 White — Λευκοσουσουράδα  
 Yellow — Κιτρινοσουσουράδα  
**Wagtails** — Σουσουράδες  
**Wall Creepers** — Σβανίστρες  
**Warbler, Aquatic** — Καρηκοποταμίδα  
 Arctic — Αρκτικοφυλλοσκόπος  
 Barred — Ψαλτοσιροβάκος  
 Bonelli's — Βουνοφυλλοσκόπος  
 Booted — Θαμνοστριτίδα  
 Cetti's — Ψευταηδόνι  
 Dartford — Προβηγοτσιροβάκος  
 Desert — Έρημοτσιροβάκος  
 Fan-tailed — Καρηκοκυτικόλη  
 Garden — Κηποτσιροβάκος  
 Grasshopper — Θαμνοτριλιστής  
 Great Reed — Τσιγλοποταμίδα  
 Icterine — Κιτρινοστριτίδα  
 Marmora's — Σαρδοτσιροβάκος

Marsh — Βαλτοποταμίδα  
 Melodious — Όρφειοστριτίδα  
 Moustached — Μουστακοποταμίδα  
 Olivaceous — Ωχροστριτίδα  
 Olive-tree — Λιοστριτίδα  
 Orphean — Δεντροτσιροβάκος  
 Reed — Καλαμοποταμίδα  
 River — Ποταμοτριλιστής  
 Rufous — Κουφαηδόνι  
 Rüppell's — Μουστακοτσιροβάκος  
 Sardinian — Μαυροτσιροβάκος  
 Savi's — Καλαμοτριλιστής  
 Sedge — Βουρλοποταμίδα  
 Spectacled — Ίσπανοτσιροβάκος  
 Subalpine — Κοκκινοτσιροβάκος  
 Willow — Θαμνοφυλλοσκόπος  
 Wood — Δασοφυλλοσκόπος  
 Yellow-browed — Γραμμοφυλλοσκόπος  
**Warblers** — Τραγουδιστές  
**Waxwing** — Βομβυκίλα  
**Wheatear** — Σταχοπετρόκλης  
 Black — Μαυροπετρόκλης  
 Black-eared — Ασπροκωλίνα  
 Desert — Έρημοπετρόκλης  
 Isabelline — Αμμοπετρόκλης  
 Pied — Παρδαλοπετρόκλης  
**Whimbrel** — Σιγλιγούρος  
**Whinchat** — Καστανολαίμη  
**Whitethroat** — Θαμνοτσιροβάκος  
 Lesser — Λαλοτσιροβάκος  
**Wigeon** — Σφουριχτάρι  
**Woodcock** — Μπεκάτσα  
**Woodpecker, Black** — Μαυροτσικλιτάρα  
 Great Spotted — Παρδαλοτσικλιτάρα  
 Green — Πρασινοτσικλιτάρα  
 Grey-headed — Σταχοτσικλιτάρα  
 Lesser Spotted — Νανοτσικλιτάρα  
 Middle Spotted — Μεσοτσικλιτάρα  
 Syrian — Βαλκανοτσικλιτάρα  
 Three-toed — Τριδαχτυλοτσικλιτάρα  
 White-backed — Λευκόνωτοτσικλιτάρα  
**Woodpeckers** - Δρυοκόλπες, Τσικλιτάρες  
**Wren** — Τρυποφράχτης  
**Wrens** — Τραγλοδύτες  
**Wryneck** — Στραβολαίμη  
  
**Yellowhammer** — Χρυσοτσιγλονο

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΓΑΛΛΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

### INDEX DES NOMS FRANÇAIS

- Accenteur alpin — Χιονοψάλτης  
 — montanella — Κιτρινοψάλτης  
 — mouchet — Θαμνοψάλτης  
**Accenteurs** — Ψάλτες  
 Agrobate roux — Κουφαηδόνι  
 Aigle de Bonelli — Σπιζαετός  
 — botté — Σταυραετός  
 — criard — Στικταετός  
 — impérial — Βασιλαιοετός  
 — romarin — Κραυγαετός  
 — ravisseur — Στεπαιοετός  
 — royal — Χρυσαιοετός  
**Aigles** — Αετοί  
 Aigrette garzette — Λευκοτσικνιάς  
 — (Grande) — Ἀργυροτσικνιάς  
 Alouette calandre — Γαλιάντρα  
 — calandrella — Μικρογαλιάντρα  
 — des champs — Σταρήθρα  
 — hausse-col — Χιονάδα  
 — hausse col du désert — Ὠχροχιονάδα  
 — isabelline — Ἀμμοσταρήθρα  
 — leucoptère — Λευκοπερογαλιάντρα  
 — lulu — Δεντροσταρήθρα  
 — nègre — Μαυρογαλιάντρα  
**Alouettes** — Κορυδαλοί  
 Autour des palombes — Διπλοσάινο  
 Avocette — Ἀβοκέτα  
 Balbuzard pêcheur — Ψαραετός  
 Barge à queue noire — Ὄχθοτούρλι  
 — rousse — Ἀκτοτούρλι  
**Barges** — Τουρλιά  
 Bargette cendrée — Τερεκότρυγγας  
 Bécasse des bois — Μπεκάτσα  
 Bécasseau cocorli — Δρεπανοσκαλίδρα  
 — falcinelle — Μπεκατινοσκαλίδρα  
 — maubèche — Χοντροσκαλίδρα  
 — minute — Ναυοσκαλίδρα  
 — sanderling — Λευκοσκαλίδρα  
 — de Temminck — Σταχτοσκαλίδρα  
 — variable — Λασποσκαλίδρα  
 — violet — Βραχοσκαλίδρα  
**Bécasseaux** — Σκαλίδρες  
 Bécassine double — Διπλομπεκάτινο  
 — des marais — Μπετατινί  
 — sourde — Κουφομπεκάτινο  
**Bécassines** — Μπεκάτσες  
 Beccroisé perroquet — Πευκοσταυρομύτης  
 — des sapins — Ἐλατοσταυρομύτης  
 Bergeronnette grise — Λευκοσουσουράδα  
 — printanière — Κιτρινοσουσουράδα  
 — des ruisseaux — Σταχτοσουσουράδα  
**Bergeronnettes** — Σουσουράδες  
 Bernache à cou roux - Κοκκινολαιμόχηννα  
 — cravant — Αχτυλιδόχηννα  
**Bernaches** — Μαυρόχηννες  
 Blongios nain — Νανομουγκάνα  
 Bondrée apivore — Σφηκοβαρβακίνα  
 Bouscarle de Cetti — Ψευταηδόνι  
 Bouvreuil githagine — Ἐρημοπύρρουλας  
 — pivoine — Πύρρουλας  
 Bruant auréole — Σημδοτσιχλονο  
 — à calotte blanche — Ἐλατοτσιχλονο  
 — cendré — Σμυρνοτσιχλονο  
 — cendrillard — Σκουρόβλαχος  
 — fou — Βουνοτσιχλονο  
 — jaune — Χρυσοτσιχλονο  
 — mélanocéphale — Κρασποπούλι  
 — nain — Νανοτσιχλονο  
 — ortolan — Βλάχος  
 — proyer — Καμποτσιχλονο  
 — des roseaux — Καλαμοτσιχλονο  
 — rustique — Δασοτσιχλονο  
 — striolé — Γραμμοτσιχλονο  
 — zizi — Σιρλοτσιχλονο  
**Bruants** — Τσιχλόνια  
 Bulbul gris — Κρυπτότσιχλα  
 Busard cendré — Λιβάδοκιρκος  
 — harpaye — Καλαμόκιρκος  
 — pâle — Στεπόκιρκος  
 — Saint-Martin — Βαλτόκιρκος  
**Busards** — Κίρκοι  
 Buse féroce — Αετοβαρβακίνα  
 — pattue — Ἀρτικοβαρβακίνα  
 — variable — Ποντικοβαρβακίνα  
**Buses** — Βαρβακίνες  
 Butor étoilé — Τρανομουγκάνα  
**Butors** — Μουγκάνες  
 Caille des blés — Ὀρτόκι



Canard de la Caroline — Νυφόπαπια  
 — chipeau — Φλωρόπαπια  
 Canard colvert — Πρασινοκεφαλόπαπια  
 — pilet — Σουβλόπαπια  
 — siffleur — Σφυρηχτάρι  
 — souchet — Χουλιάρόπαπια  
**Canards** — Πάπιες  
 — maritimes — Θαλασσόπαπιες  
 — plongeurs — Βουτόπαπιες  
 — de surface — Ἀφρόπαπιες  
 Cassenoix moucheté — Καρυδοσπάστης  
 Chardonneret — Καρδερίνα  
 Chevalier aboyeur — Πρασινοσκέλης  
 — arlequin — Μαυρότραγγας  
 — combattant — Ψευτομαχητής  
 — culblanc — Δασότραγγας  
 — gambette — Κοκκίνοσκέλης  
 — guignette — Ποταμότραγγας  
 — stagnatile — Νανοπρασινοσκέλης  
 — sylvain — Λασπότραγγας  
**Chevaliers** — Τρόγγες  
 Chocard à bec jaune — Κιτρινοκαλιακούδα  
 Choucas des tours — Κάργα  
 Chouette chevêche — Κουκουβάγια  
 — chevêchette — Σπουργιτόγλαυκα  
 — effraie — Πεπλόγλαυκα  
 — hulotte — Χουχουριστής  
 — de l'Oural — Ούραλοχούχουλας  
 — de Tengmalm — Χαρπούλι  
 Cigogne blanche — Λευκοπελαργός  
 — noire — Μαυροπελαργός  
**Chouettes** — Πεπλόγλαυκες, Σέριγες  
**Cigognes** — Πελαργοί  
 Cincle plongeur — Νεροκότοψας  
 Circaète Jean-le-Blanc — Φιδαιτός  
 Cisticole des joncs — Καρηκοκυστικόλη  
 Cochevis huppé — Κατσουλέρης  
 Combattant — Ψευτομαχητής  
 Corbeau freux — Χαβαρόνι  
 — (Grand) — Κοράκι  
 Cormoran (Grand) — Κορμοράνος  
 — huppé — Θαλασσοκόρακας  
 — pygmée — Λαγγόνα  
**Cormorans** — Φαλακροκόρακες  
 Corneille mantelée — Κουρούνα  
 Corvidés — Κόρακες  
 Coucou geai — Κισσόκουκος  
 Courlis à bec Kieffers — Λεπτομούτα  
 — cendré — Τουρλίδα  
 — corlieu — Σιγλιγούρος  
**Courlis** — Τουρλίδες  
 Courvite isabelle — Ἀμμοδόμος  
 Crave à bec rouge — Κοκκίνοκαλιακούδα  
 Cynne de Bewick — Νανόκωνκος  
 — sauvage — Ἀγριοκωνκος  
 — tuberculé — Βουβόκωνκος  
**Cygnes** — Κύννοι — Βούβο

Échasse blanche — Καλαμοκανας  
 Eider à duvet — Πουπουλόπαπια  
 Élanion blanc — Ἐλανος  
 Engoulevent à collier roux — Κοκκίνογι-  
 δοβυζάστρα  
 — d'Europe — Γιδοβυζάστρα  
**Engoulevents** — Νυχτοβάτες  
 Épervier à pieds courts — Σαῖνι  
 — d'Europe — Ξεφτέρι  
**Éperviers** — Ἀστούριοι  
 Erismature à tête blanche — Κεφαλούδι  
**Erismatures** — Κεφαλούδια  
 Étourneau sansonnet — Ψαρόνι  
 — unicolore — Μαυροπούλι  
**Étourneaux** — Ψαρόνια  
 Faisan de Colchide — Φασιανός  
 Faucon concolore — Γαλαζογέρακας  
 — crécerelle — Βραχοκιρκινέζο  
 — crécerellette — Κιρκινέζι  
 — d'Éléonore — Μαυροπετρίτης  
 — émerillon — Νανογέρακας  
 — hobereau — Δεντρογέρακας  
 — kobez — Μαυροκιρκινέζο  
 — lanier — Χρυσογέρακας  
 — pèlerin — Πετρίτης  
 — sacre — Κυνιογέρακας  
**Faucons** — Γεράκια  
 Fauvette babillarde — Λαλοτσιροβάκος  
 — du désert — Ἐρημοτσιροβάκος  
 — épervière — Ψαλτοτσιροβάκος  
 — grisette — Θαμνοτσιροβάκος  
 — des jardins — Κηποτσιροβάκος  
 — à lunettes — Ἴσπανοτσιροβάκος  
 — masquée — Μουστακοτσιροβάκος  
 — mélanocéphale — Μαυροτσιροβάκος  
 — orphée — Δεντροτσιροβάκος  
 — passerinette — Κοκκίνοτσιροβάκος  
 — pitchou — Προβηκοτσιροβάκος  
 — sarde — Σαρδοτσιροβάκος  
 — à tête noire — Σταφιδοτσιροβάκος  
**Fauvettes** — Τραγουδιστες  
 Flamant rose — Φλαμίνγκο  
 Fou de Bassan — Σούλα  
 Foulque macroule — Φαλαρίδα  
 Francolin noir — Φρανκολίνος  
**Fringilles** — Σπίζες  
 Fuligule milouin — Κυνηγόπαπια  
 — milouinan — Μαριλόπαπια  
 — morillon — Τσικνόπαπια  
 — pyroca — Βαλτόπαπια  
 Ganga cata — Σουβλοπεριστερόκοτα  
 — unibande — Ἐρημοπεριστερόκοτα  
**Gangas** — Περιστερόκοτες  
 Garrot à oeil d'or — Κοδουονόπαπια  
 Geai des chênes — Κίτσα  
 Gelinotte des bois — Ἀγριοκότα  
 Glaréole à ailes noires — Μαυροπτεροε-  
 λίδονο

Demoiselle de Numidie — Νυφογερανός

— à collier — Νεροχελίδονο  
Gobemouche à collier - Κρικουμογοχάφτης  
— à demi collier — Αρνομογοχάφτης  
— gris — Σταχτομογοχάφτης  
— nain — Νανομογοχάφτης  
— noir — Μαυρομογοχάφτης

**Gobemouches** — Μυγοχάφτες  
Goéland argenté — Ασημόγλαρος  
— d'Audouin — Αιγαιόγλαρος  
— brun — Μελανόγλαρος  
— cendré — Θυελλόγλαρος  
— à iris blanc — Ασπροματόγλαρος  
— marin — Γιγαντόγλαρος  
— railleur — Λεπτοραμφόγλαρος  
— à tête noire — Ψαρόγλαρος

### Goélands — Γλάροι

Gorgebleue — Γαλαζολάιμης  
Gravelot à collier interrompu — Θαλασσοσφυριχτής

— (Grand) — Άμμοσφυριχτής  
— (Petit) — Ποταμοσφυριχτής  
Grèbe castagneux — Νανοβουτηχτάρα  
— à cou noir — Μαυροβουτηχτάρα  
— esclavon — Ωτοβουτηχτάρα  
— huppé — Σκουφοβουτηχτάρα  
— jougris — Κοκκινοβουτηχτάρα

### Grèbes — Βουτηχτάρες

Grimpereau des bois - Βουνοδεντροβάτης  
— des jardins — Καμποδεντροβάτης

### Grimpereaux — Δεντροβάτες

Grive à ailes rouges — Σκοτεινότσιχλα  
— dorée — Χρυσότσιχλα  
— draine — Τσαρτσάρα  
— à gorge noire - Μαυρολαιμότσιχλα  
— litorne — Κεδρότσιχλα  
— mauvis — Κοκκινότσιχλα  
— musicienne — Κελαδότσιχλα

### Gros-bec — Χοντρομήτης

Grue cendrée — Σταχτογερανός  
— sibérienne — Λευκογερανός

### Grues — Γερανοί

Guépier d'Europe — Μελισσοφάγος  
— d'Orient — Νανομέροπας  
— de Perse — Πρασινομέροπας

### Guépriers — Μέροπες

Guifette leucoptère — Άργυρογλάρονο  
— moustac — Μουστακογλάρονο  
— noire — Μαυρογλάρονο

### Guifettes — Γλαρόνια

Gypaète barbu — Γυπαετός

### Harelde — Χιονόπαπια

Harle bièvre — Χηνοπρίστης  
— huppé — Λοφοπρίστης  
— piette — Νανοπρίστης

### Harles — Πρίστες

### Hémipodes — Ψευτόρνυχες

Héron bihoreau — Νυχτοκόρακας  
— cendré — Σταχτοσικνιάς  
— crabier — Κρυπτοσικνιάς

— gardeboeufs — Γελαδάρης  
Héron pourpré — Πορφυροσικνιάς

### Hérons — Έρωδιοί

Hibou grand-duc — Μπούφος  
— des marais — Βαλτόμπουφος  
— moyen-duc — Νανόμπουφος  
— petit-duc — Γκιώνης

### Hiboux — Μπούφοι

Hirondelle de cheminée — Σταυλοχελίδονο  
— de fenêtre — Λευκοχελίδονο  
— de rivage — Όρχοχελίδονο  
— de rochers — Πετροχελίδονο  
— rousseline — Μίλτοχελίδονο

### Hirondelles — Χελιδόνια

Huitrier pie — Στρειδογόγος  
Huppe fasciée — Τσαλαπετεινός  
Huppés — Έποπες

### Hypolaïs icterine — Κιτρινοστριτίδα

— des oliviers — Λιοστριτίδα  
— pâle — Ωχροστριτίδα  
— polyglotte — Όρφεοστριτίδα  
— russe — Θαμνοστριτίδα

Ibis falcinelle — Χαλκόκοτα

— sacré — Ίερόκοτα

### Ibis — Ίβιδες

Iranie à gorge blanche — Άσπρολαιμης

### Jaseur boréal — Βομβυκίλια

Jaseurs — Βομβυκίλιες

Labbe parasite — Μικροληστόγλαρος  
— romarin — Σπαθοληστόγλαρος

### Labbes — Ληστόγλαροι

### Ltnicoles — Παρυδάτια

Limnodrome à long bec - Τρανολιμνοδρόμιος

Linotte à bec jaune — Κιτρινοραμφόσπιζα  
— mélodique — Κοκκινόσπιζα

Locustelle fluviatile — Ποταμοτριλιστής  
— luscinioidé — Καλαμοτριλιστής

— tachetée — Θαμνοτριλιστής

Loriot jaune — Συκοφάγος

Lusciniolle à moustaches — Μουστακοπομίδα

Macreuse brune — Βελουδόπαπια

— noire — Μαυρόπαπια

Marouette de Baillon — Νανοπουλάδα

— ponctuée — Στικτοπουλάδα

— roussin — Μικροπουλάδα

### Marouettes — Βαλτοπουλάδες

Martin roselin — Άγιοπούλι

Martinet alpin — Βουνοσταχτάρα

— noir — Μαυροσταχτάρα

— pâle — Ωχροσταχτάρα

### Martinetts — Σταχτάρες

Martin-pêcheur — Άλκονά

— à gorge blanche — Σμυρνοπούλι

— pie — Λοφοκήρυλος

**Martins - Pêcheurs** — Ἄλκωνες  
**Méliérix chanteur** — Κελαδοσάινο  
**Merle bleu** — Γαλαζοκότσυφας  
**Merle noir** — Κότσυφας  
 — à plastron — Χιονότσιχλα  
 — de roche — Πετροκότσυφας  
**Mésange bleue** — Γαλαζοπαπαδίτσα  
 — boréale — Βουνοπαπαδίτσα  
 — charbonnière — Καλόγηρος  
 — huppée — Λοφοπαπαδίτσα  
 — à longue queue — Μακρονόρης  
 — lugubre — Κλειδονάς  
 — à moustaches — Μουστακαλής  
 — noire — Ἐλατοπαπαδίτσα  
 — nonnette — Καστανοπαπαδίτσα  
 — rémiz — Σακουλοπαπαδίτσα  
**Mésanges** — Παπαδίτσες  
**Milan noir** — Τσίφτης  
 — royal — Ψαλιδάρης  
**Milans** — Ἰκτίνοι  
**Moineau domestique** — Σπιτοσπουργίτης  
 — espagnol — Δεντροσπουργίτης  
 — friquet — Χωραφσπουργίτης  
 — soulcie — Πετροσπουργίτης  
**Moineaux** — Σπουργίτες  
**Mouette atricille** — Ἄζτεκόγλαρος  
 — mélanocéphale — Σκυλοκούταβος  
 — pygmée — Νανόγλαρος  
 — rieuse — Καστανοκεφαλόγλαρος  
 — tridactyle — Τριδαχτυλόγλαρος  
**Mouettes** — Γλάροι  
**Muscicapidés** — Μυθοθήρες  
  
**Nette rousse** — Ροπαλόπαπια  
**Niverolle** — Χιονόστρουθος  
**Noddi brun** — Καστανογλάρονο  
  
**Oedicnème criard** — Πετροτριλίδα  
**Oie cendrée** — Σταχτόχηνα  
 — d'Égypte — Ἀλοπόχηνα  
 — des moissons — Χωραφόχηνα  
 — naine — Νανόχηνα  
 — des neiges — Χιονόχηνα  
 — rieuse — Ἀσπρομετωπόχηνα  
**Oies** — Χήνες  
**Oies grises** — Τεφρόχηνες  
**Outarde barbue** — Ἀγριόγαλος  
 — canepetière — Χαμωτίδα  
 — houbara — Χλαμυδόγαλος  
**Outardes** — Ὠτίδες  
  
**Pélican blanc** — Ροδοπελεκάνος  
 — frisé — Ἀργυροπελεκάνος  
**Pélicans** — Πελεκάνοι  
**Pernoptère brun** — Αἰθιοπόγυπας  
 — d'Égypte — Ἀσπροπάρης  
**Perdrix bartavelle** — Πετροπέρδικα  
 — choukar — Νησοπέρδικα  
 — gambra — Βραχοπέρδικα  
 — grise — Λιβαδοπέρδικα

— rouge — Κοκκινόπερδικα  
**Perdrix** — Πέρδικες  
**Pétrel tempête** — Πετρίλος  
**Pétrrels** — Ὑδροβάτες  
**Phalarope à bec étroit** — Ραβδοκρομμυγός  
 — à bec large — Σταχτοκόλυμπότρυγ-  
 γας  
**Phalaropes** — Κολυμπότρυγγες  
**Phragmite aquatique** — Καρηκοποταμίδα  
 — des joncs — Βουρλοποταμίδα  
**Pic cendré** — Σταχτοτσικλιτάρα  
 — à dos blanc — Λευκονωτότσικλιτάρα  
 — épeiche — Παρδαλοτσικλιτάρα  
 — épeichette — Νανοτσικλιτάρα  
 — mar — Μεσοτσικλιτάρα  
 — noir — Μαυροτσικλιτάρα  
 — syrienne — Βαλκανοτσικλιτάρα  
 — tridactyle — Τριδαχτυλοτσικλιτάρα  
 — vert — Πρασινοτσικλιτάρα  
**Pics** — Δρυκολάπτες, Τσικλιτάρες  
**Pie bavarde** — Καρακάζα  
**Pie-grièche écorcheur** — Ἄετομάχος  
 — grise — Διπλοκεφαλός  
 — masquée — Παρδαλοκεφαλός  
 — à poitrine rose — Γαϊδουροκεφαλός  
 — à tête rousse — Κοκκίνοκεφαλός  
**Pies-grièches** — Κεφαλάδες  
**Pigeon biset** — Ἀγριοπερίστερο  
 — colombin — Φασσοπερίστερο  
 — ramier — Φάσσα  
**Pigeons** — Περιστερία  
**Pinson des arbres** — Σπίνος  
 — du Nord — Χειμωνόσπινος  
**Pintade commune** — Φραγκόκοτα  
**Pipit des arbres** — Δεντροκελάδα  
 — farlouse — Λιβαδοκελάδα  
 — à gorge rousse — Ἀρκτικοκελάδα  
 — de Richard — Γαϊδουροκελάδα  
 — rousseline — Χαμοκελάδα  
 — spioncelle — Νεροκελάδα  
**Pipits** — Κελάδες  
**Plongeon arctique** — Λαμπροβούτι  
 — catmarin — Κηλιδοβούτι  
 — imbrin — Παγοβούτι  
**Plongeurs** — Θαλασσοβούτια  
**Pluvier argenté** — Ἀργυροπούλι  
 — du désert — Ἐρημοσφυριχτής  
 — doré — Βροχοπούλι  
 — fauve — Χρυσοπούλι  
 — guignard — Βουνοσφυριχτής  
**Pluviers** — Χαραδριοί  
**Pouillot de Bonelli** — Βουνοφυλλοσκόπος  
 — boréal — Ἀρκτικοφυλλοσκόπος  
 — fitis — Θαμνοφυλλοσκόπος  
 — à grands sourcils — Γραμμοφυλλο-  
 σκόπος  
 — siffleur — Δασοφυλλοσκόπος  
 — vélocé — Δεντροφυλλοσκόπος  
**Poule d'eau** — Νεροπούδα

— sultane — Σουλτανοπούλαδα  
**Poules** — Νεροπούλαδες  
Puffin des Anglais — Μύχος  
— cendré — Ἀρτέμις  
— fuligineux — Αἰθαλόμυχος  
**Puffins** — Θυελλοδύτες  
Pygargue à queue blanche - Θαλασσαετός  
— vocifer — Πύαργος

Râle d'eau — Νεροκοτσέλα  
— de genêts — Ὀρυγομάννα  
**Râles** — Νεροκοτσέλες  
Roitelet huppé — Χρυσοβασιλίσκος  
— triple bandeau - Πυρροβασιλίσκος  
**Roitelets** — Βασιλίσκοι  
Rollier d'Europe — Χαλκοκουρούνα  
Rossignol philomèle — Ἀηδώνι  
— prôgné — Τσιχλαηδώνι  
Rougegorge — Κοκκινολαίμης  
Rougequeue à front blanc — Κοκκινόουρης  
— noir — Καρβουνιάρης  
Rousserolle effarvatte — Καλαμοποταμίδα  
— turdoïde — Τσιχλοποταμίδα  
— verderolle — Βαλοποταμίδα

Sarcelle d'été — Σαρσέλα  
— d'hiver — Κιρκίρι  
— marbrée — Σιτκόπαπια  
Serin cini — Σκαρθάκι  
Sirli du désert — Δρεπανοσταρήθρα  
Sittelle de Krüper — Τουρκοτοσπανάκος  
— des rochers — Βραχοτοσπανάκος  
— torchepot — Δεντροτοσπανάκος  
**Sittelles** — Τσπανάκοι  
Sizerin flammé — Σημυδόσπιζα  
Spatule blanche — Χουλιανομύτα  
Sterne arctique — Ἀρκτικογλάρονο  
— caspienne — Καρατζάς  
— caugék — Χειμωνογλάρονο  
— de Dougall — Γλαρόνι τοῦ Dougall  
— hansel — Γελογλάρονο  
— paine — Νανογλάρονο  
— pierregarin — Ποταμογλάρονο  
— voyageuse — Ταξιδιογλάρονο

**Sternes** — Γλαρόνια  
Syrharte paradoxal - Στεποπεριστερόκοτα

Tadorne de Belon — Βαρβάρα  
— casarca — Καστανόχηνα  
**Tadornes** — Χηνόπαπες  
Tantale — Πελαργόκοτα  
Tarin des aulnes — Χρυσοκαρδερίνα  
**Tétrás** — Ὀρνιθες  
Tétrás (Grand) — Ἀγριοκούρκος  
— lyre — Λυροπετεινός  
Tichodrome échelette — Σβαρνίστρα  
**Tichodromes** — Σβαρνίστρες  
Torcol fourmilier — Στραβολαίμης  
Tourneperrière à collier — Χαλτικοκυλιστής  
Tourterelle des bois — Τρυγόνι  
— orientale — Τρυγονοπερίστερο  
— du Sénégal — Φοινικοπερίστερο  
— turque — Δεκοχτούρα  
**Tourterelles** — Περιστερία  
Traquet du désert — Ἐρημοπετρόκλης  
— isabelle — Ἄμμοπετρόκλης  
— mottéux — Σταχτοπετρόκλης  
— oreillard — Ἀσπροκαλίνα  
— pâtre — Μαυρολαίμης  
— pie — Παρδαλοπετρόκλης  
— rieur — Μαυροπετρόκλης  
— tarier — Καστανολαίμης  
Troglodyte — Τρυποφράχτης  
Troglodytes — Τραυλοδύτες  
**Turdinés** — Τσίγλες  
Turnix d'Andalousie — Ψευτόρυγας  
Vanneau éperonné — Ἀγκαθοκαλημάννα  
— huppé — Καλημάννα  
— à queue blanche — Λευκουροκαλη-  
[μάννα]  
— sociable — Ἀγελοκαλημάννα  
Vautour fauve — Ὀρνιο  
— moine — Μαυρόγυπας  
— oricou — Τόργος  
— de Rüppell — Ἀφρικανόγυπας  
**Vautours** — Γόπες  
Venturon montagnard — Σταχτοσκαρθάκι  
Verdier — Φλώρος

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

VERZEICHNIS DER DEUTSCHEN NAMEN

**Adler** — Ἄετοι  
**Adlerbussard** — Ἄετοβαρβακίνα  
**Alpenbraunelle** — Χιονοψάλτης  
**Alpendohle** — Κιτρινοκαλιακούδα  
**Alpenkrähe** — Κοκκινοκαλιακούδα  
**Alpensegler** — Βουνοσταχτάρα  
**Alpenstrandläufer** — Λασποσκαλιδρα  
**Ammern** — Τσιχλόνια  
**Amsel** — Κότσουρας  
**Auerhuhn** — Ἄγριόκουρκος  
**Austernfischer** — Στρειδοφάγος  
**Aztekenmöwe** — Ἄζτεκόγλαρος  
  
**Bachstelze** — Λευκοσουσουράδα  
**Bartgeier** — Γυπαετός  
**Bartmeise** — Μουστακαλής  
**Baßtölpel** — Σούλα  
**Baumfalke** — Δεντρογέρακος  
**Baumläufer** — Δεντροβάτες  
**Baumpieper** — Δεντροκελάδα  
**Bechsteindrossel** — Μαυρολαμιότσιχλα  
**Bekassine** — Μπεκατσίνι  
**Bergbraunelle** — Κιτρινοψάλτης  
**Bergente** — Μαριλόπατια  
**Bergfink** — Χειμωνόσπινος  
**Berghänfling** — Κιτρινοραμφόσιζα  
**Berglaubsänger** — Βουνοφυλλοσκόπος  
**Beutelmeise** — Σακουλοπαπαδίτσα  
**Bienenfresser** — Μελισσοφάγος  
**Bienenfresser** — Μέροπες  
**Birkenzeisig** — Σημηδόσιζα  
**Birkhuhn** — Λυροπετεινός  
**Blässhühner** — Φαλαρίδες  
**Bläßgans** — Ἀσπρομετωπόχηνα  
**Bläßhuhn** — Φαλαρίδα  
**Bläßspötter** — Ὠχροστριτισίδα  
**Blaufalke** — Γαλαζογέρακος  
**Blaukehlchen** — Γαλαζολαίμης  
**Blaumeise** — Γαλαζοπαπαδίτσα  
**Blaumerle** — Γαλαζοκότσουφας  
**Blauracke** — Χαλκοκουρόνα  
**Blauwangenbienenfresser** — Πρασινομέ-  
 [ροπας  
  
**Blutspecht** — Βαλκανοτσικλιτάρα  
**Brachpieper** — Χαμοκελάδα

**Brachschwalbe** — Νεροχειλίδονο  
**Brachvögel** — Τουρλίδες  
**Brandente** — Βαρβάρα  
**Brandgans** — Βαρβάρα  
**Brandseeschwalbe** — Χειμωνογλάρονο  
**Braunellen** — Ψάλτες  
**Braunkehlchen** — Καστανολαίμης  
**Braunliet** — Σμυρνοπούλι  
**Brautente** — Νυφόπατια  
**Brillengrasmücke** — Ἴσπανοτσιροβάκος  
**Bruchwasserläufer** — Λασπότρυγγας  
**Buchfink** — Σπίνος  
**Bülübls** — Κρυπτότσιχλες  
**Buntspecht** — Παρδαλοτσικλιτάρα  
**Buschspötter** — Θαμνοστριτισίδα  
**Bussarde** — Βαρβακίνες  
  
**Chukarhuhn** — Νησοπέδικα  
**Cistensänger** — Καρηκοκυστικόλη  
  
**Dohle** — Κάργα  
**Doppelschnepfe** — Διπλομπεκάτινο  
**Dorngrasmücke** — Θαμνοτσιροβάκος  
**Dreizehnmöwe** — Τριδαχτυλόγλαρος  
**Dreizehenspecht** — Τριδαχτυλοτσικλιτάρα  
**Drosseln** — Τσιχλες  
**Drosselrohrsänger** — Τσιχλοποταμίδα  
**Dünnschnabel-Brachvogel** — Λεπτομύτα  
 Δύννησχηλομύτα — Λεπτομύτα  
**Dunkler Sturmtaucher** — Αἰθαλόμυχος  
**Dunkler Wasserläufer** — Μαυρότρυγγας

**Eichelhäher** — Κίσσα  
**Eiderente** — Πουπουλόπατια  
**Einfarbstar** — Μαυροπούλι  
**Eisente** — Χιονόπατια  
**Eistaucher** — Παγοβούτι  
**Eisvögel** — Ἄλκυόνες  
**Eisvogel** — Ἄλκυόνα  
**Eleonorenfalke** — Μαυροπετρίτης  
**Elster** — Καρακάξα  
**Enten** — Πάπιες  
**Erddrossel** — Χρυσότσιχλα  
**Eulen** — Γλαυκές

Fahlsegler — Ωχροσταχτάρα  
Falken — Γεράκια  
Fasan — Φασιανός  
Feldhühner — Πέρδικες  
Feldlerche — Σταρήθρα  
Feldschwirl — Θαμνοτριλιστής  
Feldsperling — Χωραφοσπουργίτης  
Felsenhuhn — Βραχοπέρδικα  
Felsenkleiber — Βραχοσποπανάκος  
Felsenschwalbe — Πετροχειλίδοιο  
Felsentaube — Άγριοπερίστερο  
Fichtenammer — Έλατοσίχλοιο  
Fichtenkreuzschnabel — Έλατοσταυρομό-

[της

Finken — Σπίζες  
Fischadler — Ψαραετός  
Fischmöwe — Ψαρόγλαρος  
Fischreiher — Σταχτοσικινιάς  
Fitis — Θαμνοφυλλοσκόπος  
Flamingo — Φλαμίνγκο  
Fliegenschnäpper — Μυγοχάφτας  
Flughühner — Περιστερόκοτες  
Flußregenpfeifer — Ποταμοσφυριχτής  
Flußseeschwalbe — Ποταμογλάροιο  
Flußuferläufer — Ποταμότρύγας  
Frankolin — Φρανκολίνος

Gänse — Χήνες  
Gänsegeier — Όρνιο  
Gänseäger — Χηνοπρίστης  
Gartenbaumläufer — Καμποδεντροβάτης  
Gartengrasmücke — Κηποτσιροβάκος  
Gartenrotschwanz — Κοκκινόυρης  
Gebirgsstelze — Σταχτοσουσουράδα  
Geier — Γύπες  
Gelbbrauenlaubsänger — Γραμμοφυλλο-

[κόπος

Gelbschnabelsturmtaucher — Άρτέμιης  
Gelbspötter — Κιτρινοστριτιδα  
Gimpel — Πύρρουλας  
Girlitz — Σκαρθάκι  
Gleitaar — Έλανος  
Goldammer — Χρυσοσίχλοιο  
Goldhähnchen — Βασιλίσκοι  
Goldregenpfeifer — Βροχοπούλι  
Grasmücken — Τραγουδιστές  
Grauammer — Καμποσίχλοιο  
Graubülbül — Κρυπτόσιχλα  
Graue Gänse — Τεφρόχηνες  
Grauer Ortolan — Σκουρόβλαχος  
Graufischer — Λοφοκήρυλος  
Graugans — Σταχτόχηνα  
Graureiher — Σταχτοσικινιάς  
Grauschnäpper — Σταχτομυγοχάφτης  
Grauspecht — Σταχτοσικλιτάρα  
Grosser Brachvogel — Τουρλίδα  
Grosser Schlammläufer — Τραγολιμνο-

[δρόμος

Großtrappe — Άγριογάλος  
Grüner Bienenfresser — Νανομέροπας

Grünling — Φλώρος  
Grünschenkel — Πρασινοσκέλης  
Grünspecht — Πρασινοσικλιτάρα

Habicht — Διπλοσάιιο  
Habichte — Άστούριοι  
Habichtsadler — Σπιζαετός  
Habichtskauz — Οδραλοχούλας  
Häherkuckuck — Κισσόκοκος  
Hänfling — Κοκκινόσπιζα  
Halbgänse — Χηνόπαπες  
Halbringschnäpper — Δρομυγοχάφτης  
Halsbandschnäpper — Κρικμομυγοχάφτης  
Haselhuhn — Άγριοκοτα  
Haubenlerche — Κατσουλιέρης  
Haubenmeise — Λοφοπαπαδίτσα  
Haubentaucher — Σκουφοβουτηχτάρα  
Hausammer — Γραμμοσίχλοιο  
Hausrotschwanz — Καρβουνιάρης  
Haussperling — Σπιτοσπουργίτης  
Heckenbraunelle — Θαμνωάλιτης  
Heckensänger — Κουφαηδόιο  
Heidelerche — Δεντροστασήθρα  
Heiliger Ibis — Έεροκοτα  
Heringsmöwe — Μελανόγλαρος  
Höckerschwan — Βουβόκυκνος  
Hohlaube — Φασσοπερίστερο  
Hopfe — Έποτες

Ibisse — Ίβιδες  
Isabellsteinschmätzer — Άμμοπετρόκλης  
Jungfernkranich — Νυφογερανός

Kaiseradler — Βασιλαετός  
Kalanderlerche — Γαλιάντρα  
Kampfläufer — Ψυτομαχητής  
Kampfwachteln — Ψευθόρυγες  
Kappenammer — Κρασπούλι  
Kappengeier — Αιθιοπόλυπας  
Kauze — Σπίγγες  
Kernbeißer — Χοντρομούτης  
Kiebitz — Καλημάνα  
Kiebitzregenpfeifer — Άγυροπούλι  
Kiefernkreuzschnabel — Πευκοσταυρομό-

[της

Klappergrasmücke — Λαλοτσιροβάκος  
Kleiber — Δεντροσποπανάκος  
Kleiber — Τσοπανάκοι  
Kleinasiatische Ammer — Σμυρνοσίχλοιο  
Kleiner Goldregenpfeifer — Χρυσπούλι  
Kleines Sumpfhuhn — Μικροπούλαδα  
Kleinspecht — Νανοσικλιτάρα  
Knäkente — Σαρσέλα  
Knutz — Χοντροσκαλιδρα  
Kohlmeise — Καλόχηρος  
Kolbenente — Ροπαλόπαπια  
Kolkkrabe — Κοράκι  
Korallenmöwe — Αιγαίογλαρος  
Kormoran — Κορμοράνος

**Kormorane** — Φαλακροκόρακες  
**Kornweihe** — Βαλτόκιρκος  
**Kragentrappe** — Χλαμυδόγαλος  
**Krähenscharbe** — Θαλασσοκόρακας  
**Kranich** — Σταχτογερανός  
**Kraniche** — Γερανοί  
**Krauskorpfelikan** — Ἀργυροπελεκάνος  
**Krickente** — Κιρκίρι  
**Kuckuck** — Κούκος  
**Kuhreiher** — Γελαδάρης  
**Kurzfangsperber** — Σαΐνι  
**Kurzzehenlerche** — Μικρογαλιάντρα  
**Küstenseeschwalbe** — Ἀρκτικογλάρονο

**Lachmöwe** — Καστανοκεφαλόγαρος  
**Lachseeschwalbe** — Γελογλάρονο  
**Lanner** — Χρυσογέρακας  
**Lappentaucher** — Βουτηχάρες  
**Laufhühnchen** — Ψευτόρυγας  
**Lerchen** — Κορυδαλοί  
**Limikolen** — Παρυδάτια  
**Löffelente** — Χουλιάροπαπια  
**Löffler** — Χουλιαρομύτα

**Mantelmöwe** — Γιγαντόγαρος  
**Mariskensänger** — Μουστακοποταμίδια  
**Marmelente** — Στικτόπαπια  
**Maskengrasmücke** — Μουστακοτσιροβάκος  
**Maskenwürger** — Παρδαλοκεφαλός  
**Mauerläufer** — Σβαρνίστρα  
**Mauersegler** — Μαυροσταχτάρα  
**Mäusebussard** — Ποντικοβαρβακίνα  
**Meeresenten** — Θαλασσόπαπιες  
**Meerstrandläufer** — Βραχοσκαλίδρα  
**Mehlschwalbe** — Λευκοχελιδόνο  
**Meisen** — Παπαδίτσες  
**Merlin** — Νανογέρακας  
**Milane** — Ἴκτινοί  
**Misteldrossel** — Τσαρτσάρα  
**Mittelmeersteinschmätzer** — Ἀσπροκαλίνα  
**Mittelsäger** — Λοφοπρίστης  
**Mittelspecht** — Μεσοτσικλιτάρα  
**Möhrenlerche** — Μαυρογαλιάντρα  
**Mönchsgeier** — Μαυρόγυπας  
**Mönchsgrasmücke** — Σταφιδοτσιροβάκος  
**Moorente** — Βαλτόπαπια  
**Mornellregenpfeifer** — Βουνοσφυριχτής  
**Möwen** — Γλάροι

**Nachtigall** — Ἀηδόνη  
**Nachtreiher** — Νυχτοκόρακας  
**Naumannsdrossel** — Σκοτεινότσιχλα  
**Nebelkrähe** — Κουρούνα  
**Neuntöter** — Ἀετομάχος  
**Nilgans** — Ἀλοπόχηνα  
**Nimmersatt** — Πελαργόκοτα  
**Noddy** — Καστανογλάρονο  
**Nonnensteinschmätzer** — Παρδαλοπετρό-  
[κλης

**Nordischer Laubsänger** — Ἀρκτικοφυλ-  
[λοσκόπος

**Odinshühnchen** — Ραβδοκολυμπότρυγγας  
**Ohrengerier** — Τόργος  
**Ohrenlerche** — Χιονάδα  
**Ohrentaucher** — Ὠτοβουτηχάρα  
**Ohreulen** — Μπούφοι  
**Olivenspötter** — Λιοστριτίσιδα  
**Orienturteltaube** — Τρυγανοπερίστερο  
**Orpheusgrasmücke** — Δεντροτσιροβάκος  
**Orpheusspötter** — Ὀρφεοστριτίσιδα  
**Ortolan** — Βλάχος

**Palmtaube** — Φοινικοπερίστερο  
**Pelikane** — Πελεκάνοι  
**Perlhuhn** — Φραγκόκοτα  
**Pfeifente** — Σφυριχτάρι  
**Pfuhlschnepfe** — Ἀκτοτούρλι  
**Pieper** — Κελάδες  
**Pirol** — Συκοφάγος  
**Prachtaucher** — Λαμπροβούτι  
**Provencegrasmücke** — Προβηγκοτσιροβά-  
[κος

**Purpurhuhn** — Σουλτανοπούλαδα  
**Purpurreiher** — Πορφυροτσικινιάς

**Rabenvogel** — Κόρακες  
**Racken** — Χαλκοκουροδύες  
**Rallen** — Πουλάδες  
**Rallenreiher** — Κρυπτοτσικινιάς  
**Raubmöwen** — Ληστόγαροι  
**Raubseeschwalbe** — Καρατζάς  
**Raubwürger** — Διπλοκεφαλός  
**Rauchschwalbe** — Σταυλοχελιδόνο  
**Rauhfußbussard** — Ἀρκτικοβαρβακίνα  
**Rauhfußhühner** — Ὀρνίθες  
**Rauhfußkauz** — Χαροπούλι  
**Rebhuhn** — Λιβαδοπέρδικα  
**Regenbrachvogel** — Σιγλίγυρος  
**Regenpfeifer** — Χαραδρίοι  
**Reiher** — Ἐρωδιοί  
**Reiherente** — Τσικινόπαπια  
**Rennvogel** — Ἄμμοδρόμος  
**Ringdrossel** — Χιονότσιχλα  
**Ringelgans** — Δαχτυλιδόχηνα  
**Ringeltaube** — Φάσσα  
**Rohrhammer** — Καλαμοτσιχλόνο  
**Rohrdommel** — Τρανομουγκάνα  
**Rohrdommeln** — Μουγκάνες  
**Rohrschwirl** — Καλαμοτριλιστής  
**Rohrweihe** — Καλαμόκιρκος  
**Rosapelikan** — Ροδοπελεκάνος  
**Rosenseeschwalbe** — Γλαρόνη του Dougall  
**Rosenstar** — Ἀγιοπούλι  
**Rostflügeldrossel** — Σκοτεινότσιχλα  
**Rostgans** — Καστανόχηνα  
**Rotdrossel** — Κοκκινότσιχλα  
**Rötelfalke** — Κιρκινέζι  
**Rötelschwalbe** — Μιλοχελιδόνο

**Rotfußfalke** — Μαυροκίρκινεζο  
**Rothalsgans** — Κοκκινολαίμοχνα  
**Rothalstaucher** — Κοκκινοβουτηχάρα  
**Rothalsziegenmelker** — Κοκκινογιδοβυζά-  
**Rothuhn** — Κοκκινοπέρδικα [στρα  
**Rotkehlchen** — Κοκκινολαίμης  
**Rotkehlpieper** — Ἀρκτικοκελάδα  
**Rotkopfwürger** — Κοκκινोκεφαλάς  
**Rotmilan** — Φαλιδάρης  
**Rotschenkel** — Κοκκιννοσκέλης  
**Ruderente** — Κεφαλούδι  
**Rüppell-Seeschwalbe** — Ταξιδογλάρονο  
**Rüppellsgaier** — Ἀφρικανόγυπας

**Saatgans** — Χωραφόχνα  
**Saatkrähe** — Χαβαρόνι  
**Säbelschnäbler** — Ἀβοκέτα  
**Säger** — Πρίστες  
**Samtente** — Βελουδόπαπια  
**Samtkopfgrasmücke** — Μαυροτσιροβάκος  
**Sanderling** — Λευκοσκαλίδρα  
**Sandflughuhn** — Ἐρημοπεριστερόκοτα  
**Sandlerche** — Ἀμμοσταρήθρα  
**Sandregenpiefer** — Ἀμμοσφυριχτής  
**Sänger** — Μυγοθήρες  
**Sardengrasmücke** — Σαρδοτσιροβάκος  
**Schafstelze** — Κιτρινοσουσουράδα  
**Schelladler** — Στικταετός  
**Schellente** — Κουδονόπαπια  
**Schiffrohrsänger** — Βουρλοποταμίδα  
**Schnapschwirl** — Ποταμοτριλιστής  
**Schlangenadler** — Φιδαστός  
**Schiclerche** — Πεπλόγλαυκα  
**Schleiereulen** — Πεπλόγλαυκες  
**Schmarotzerraubmöwe** — Μικρολυστό-  
 γυλαρος

**Schmutzgaier** — Ἀσπροπάρης  
**Schnatterente** — Φλυαρόπαπια  
**Schneefink** — Χιονόστρουθος  
**Schneegans** — Χιονόχνα  
**Schneekranich** — Λευκογερανός  
**Schnepfen** — Μπεκάτσες  
**Schreiadler** — Κρωγαετός  
**Schreiseeadler** — Πύγαργος  
**Schwalben** — Χελιδόνια  
**Schwäne** — Κύκνοι  
**Schwanzmeise** — Μακρονούρης  
**Schwanzmeisen** — Αἰγίθαλοι  
**Schwarze Gänse** — Μαυρόχνης  
**Schwarzflügelige Brachschwalbe** — Μαυρο-  
 νεροχελιδόνο

**Schwarzhalstaucher** — Μαυροβουτηχάρα  
**Schwarzkehlchen** — Μαυρολαίμης  
**Schwarzkehlrossel** — Μαυρολαίμοτιχλα  
**Schwarzkopfmöwe** — Σκυλόκουτάβος  
**Schwarzmilan** — Τσιφτης  
**Schwarzschnabelsturmtaucher** — Μύχος  
**Schwarzspecht** — Μαυροτσιλιτάρια  
**Schwarzstirnwürger** — Γαϊδουροκεφαλάς  
**Schwarzstorch** — Μαυροπελαργός

**Schwimmenten** — Ἀφρόπατιες  
**Seeadler** — Θαλασσαιετός  
**Seerengenpiefer** — Θαλασσοσφυριχτής  
**Seeschwalben** — Γλαρόνια  
**Seetaucher** — Θαλασσοβούτια  
**Seggenrohrsänger** — Καρηκοποταμίδα  
**Segler** — Σταχτάρης  
**Seidenreiher** — Λευκοτσικνιάς  
**Seidensänger** — Ψευτάηδονι  
**Seidenschwanz** — Βομβυκίλα  
**Sichelstrandläufer** — Δρεπανοσκαλίδρα  
**Sichler** — Χαλκόκοτα  
**Silbermöwe** — Ἀσημόγλαρος  
**Silberreiher** — Ἀργυροτσικνιάς  
**Singdrossel** — Κελαδότιχλα  
**Singschwan** — Ἀγριόκυκνος  
**Singsperber** — Κελαδοσαΐνο  
**Sommergoldhähnchen** — Πυρροβασιλίσκος  
**Spatelraubmöwe** — Σπαθοληστόγλαρος  
**Spechte** — Τσιλιτάρης  
**Sperber** — Ξεφτέρι  
**Sperbergrasmücke** — Φαλτοτσιροβάκος  
**Sperlingskauz** — Σπουργιτόγλαυκα  
**Spieberte** — Σουβλόπαπια  
**Spießflughuhn** — Σουβλοπεριστερόκοτα  
**Spornkiebitz** — Ἀγκαθοκαλημάνα  
**Spornpieper** — Γαϊδουροκελάδα  
**Sprosser** — Τσιλιτάρωνι  
**Star** — Ψαρόνι  
**Stare** — Ψαρόνια  
**Steifschwanzenten** — Κεφαλούδια  
**Steinadler** — Χρυσαιετός  
**Steinhuhn** — Πετροπέρδικα  
**Steinkauz** — Κουκουβάγια  
**Steinrötel** — Πετροκότσηφας  
**Steinschmätzer** — Σταχτοπετρόκλης  
**Steinsperling** — Πετροσπουργίτης  
**Steinwäzler** — Χαλικοκυλιστής  
**Stelzen** — Σουσουράδες  
**Stelzenläufer** — Καλαμοκανάς  
**Stuppenadler** — Στεπαετός  
**Stuppenhuhn** — Στεποπεριστερόκοτα  
**Stuppenkiebitz** — Ἀγελοκαλημάνα  
**Sturmpieper** — Στεπαότικος  
**Sturmtaucher** — Κηλιδοβούτι  
**Stieglitz** — Καρδερίνα  
**Stockente** — Πρασινοκεφαλόπαπια  
**Störche** — Πελαργοί  
**Strandläufer** — Σκαλίδρες  
**Sturmmöwe** — Θυελλόγλαρος  
**Sturmschwalbe** — Πετρίλος  
**Sturmschwalben** — Ὑδροβάτες  
**Sturmtaucher** — Θυελλοβούτες  
**Sumpfhühner** — Βαλτοπουλάδες  
**Sumpfläufer** — Μπεκατσινοσκαλίδρα  
**Sumpfmeise** — Καστανοπαπαδίτσα  
**Sumpfrohreule** — Βαλτόμυπος  
**Sumpfrohrsänger** — Βαλτοποταμίδα

Tafelente — Κυνηγόπαπια



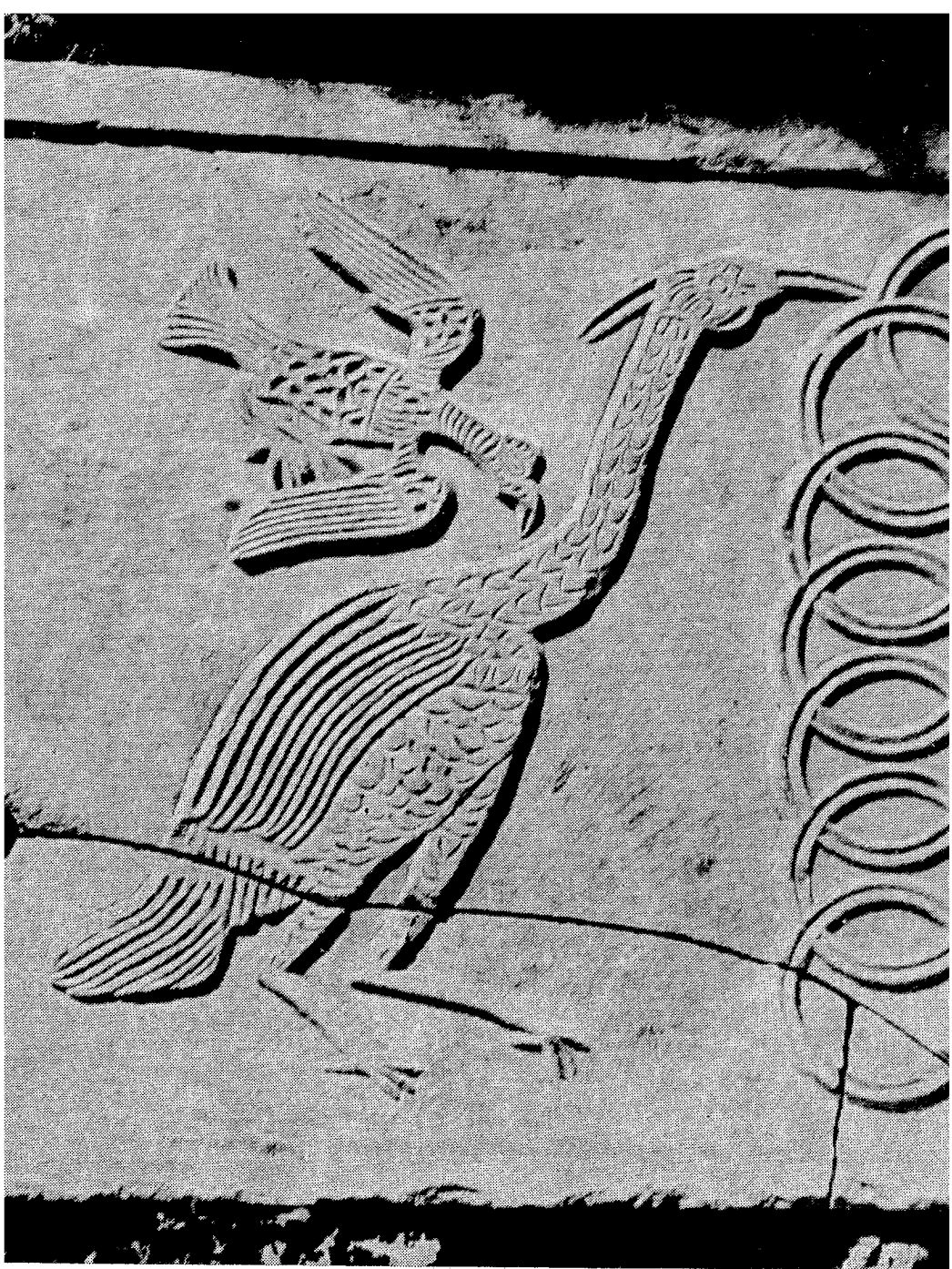
Tannenhäher — Καρυδοσπάστης  
 Tannenmeise — Έλατοπαπαδίτσα  
**Tauben** — Περσιτέρια  
**Tauchenten** — Βουτόπαπιες  
 Teichhuhn — Νεροπουλάδα  
 Teichrohrsänger — Καλαμοποταμιδα  
 Teichwasserläufer — Νανοπρασινοσκέλης  
 Temminckstrandläufer — Σταχτοσκαλιδρα  
 Terekwasserläufer — Τερεκότρυγγας  
 Thorshühnchen — Σταχτοκολυμπότρυγας  
**Töpel** — Σούλες  
**Trappen** — Ώτιδες  
**Trauerente** — Μαυρόπαπια  
**Trauermeise** — Κλειθωνάς  
 Trauerschnäpper — Μαυρομυγοχάφτης  
 Trauerseeschwalbe — Μαυρογλάρωνο  
 Trauersteinschmätzer — Μαυροπετρόκλης  
 Triel — Πετροτριλίδα  
**Triele** — Πετροτριλίδες  
 Tüpfelsumpfhuhn — Στικτοπουλάδα  
 Türkentaube — Δεκοχτούρα  
 Turmfalke — Βραχοκιρκίνεζο  
 Turteltaube — Τρυγόνι

Uferschnepfe — Όχθοτούρλι  
 Uferschnepfen — Τουρλιά  
 Uferschwalbe — Όχθοχειλίδοιο  
 Uhu — Μπούφος

Wacholderdrossel — Κεδρότσιχλα  
 Wachtel — Όρντικι  
 Wachtelkönig — Όρντογομάννα  
 Waldammer — Δασοσίχλωνο  
 Waldbaumläufer — Βουνοδεντροβάτης  
 Waldkauz — Χουχουριστής  
 Waldlaubsänger — Δασοφυλλοσκόπος  
 Waldohreule — Νανόμυφος  
 Waldschnepfe — Μπεκάτσα  
 Waldwasserläufer — Δασότρυγγας  
 Wanderfalke — Πετρίτης  
 Wasseramsel — Νεροκότσυφας  
**Wasseramseln** — **Νεροκότσυφες**  
**Wasserläufer** — **Τρύγγες**  
 Wasserpieper — Νεροκελάδα  
 Wasserralle — Νεροκοσέλα  
 Wassertreter — Κολυμπότρυγγες  
 Webervogel — Σπουργίτες  
 Weidenammer — Σημυδοσίχλωνο  
 Weidenmeise — Βουνοπαπαδίτσα  
 Weidensperling — Δεντροσπουργίτης  
 Weihen — Κίρκοι

Weißaugenmöwe — Άσπροματόγλαρος  
 Weißbartgrasmücke — Κοκκινότσιροβάκος  
 Weißbartseeschwalbe — Μουστακογλάρωνο  
 Weißflügellerche — Λευκοπτερογαλιάντρα  
 Weißflügelseeschwalbe — Άργυρογλάρωνο  
 Weißkehlensänger — Άσπρολαίμης  
 Weißrückenspecht — Λευκονωτοτσικλιτάρα  
 Weißschwanzsteppenkiebitz — Λευκουρο-  
 [καλημάννα  
 Weißstorch — Λευκοπελαργός  
 Wendehals — Στραβολαίμης  
 Wespenbussard — Σφηκοβαρβακίνα  
 Wiedehopf — Τσαλαπετεινός  
 Wiesenpieper — Λιβαδοκελάδα  
 Wiesenweihe — Λιβαδοκιρκός  
 Wintergoldhähnchen — Χρυσοβασιλίσκος  
**Würger** — **Κεφαλάδες**  
 Würgfalke — Κυνηγογέρακος  
 Wüstengimpel — Έρημοπύρρουλας  
 Wüstengrasmücke — Έρημοτσιροβάκος  
 Wüstenläuferlerche — Δρεπανοσταρήθρα  
 Wüstenohrenlerche — Όχροχιονάδα  
 Wüstenregenpfeifer — Έρημοσφυριχτής  
 Wüstensteinschmätzer — Έρημοπετρόκλης

Zaunammer — Σιρλοσίχλωνο  
 Zaunkönig — Τρυποφράχτης  
**Zaunkönige** — **Τρυλοδύτες**  
 Zeisig — Χρυσοκαρδερίνα  
**Ziegenmelker** — **Γιδόβασιλα**  
**Ziegenmelker** — **Νοχιόβες**  
 Zilpzalp — Δεντροφυλλοσκόπος  
 Zippammer — Βουνοσίχλωνο  
 Zitronengirlitz — Σταχτοσκαρθάκι  
 Zwergadler — Σταυραετός  
 Zwergammer — Νανοσίχλωνο  
 Zwergdommel — Νανομουγκάνα  
 Zwerggans — Νανόχηννα  
 Zwergkleiber — Τουρκοτσιποανάκος  
 Zwergmöwe — Νανόγλαρος  
 Zwergohreule — Γκιώνης  
 Zwergsäger — Νανοπρίστης  
 Zwergscharbe — Λαγγόνα  
 Zwergschnäpper — Νανομυγοχάφτης  
 Zwergschnepfe — Κουφομπεκάτινο  
 Zwergschwan — Νανόκυκνος  
 Zwergseeschwalbe — Νανογλάρωνο  
 Zwergstrandläufer — Νανοσκαλιδρα  
 Zwergsumpfhuhn — Νανοπουλάδα  
 Zwergtaucher — Νανοβουτηγτάρα  
 Zwergtrappe — Χαμωτίδα



Ταφόπετρα στην ἐκκλησία τοῦ Ἁγίου Ἀχιλλίου τῆς Μικρῆς Πρέσπας μὲ σταχτοσιμενὰ καὶ πετρίτη. 12ος αἰώνας.

Grabstein in der Kirche von Aghios Achillios am Prespasee (Makedonien) mit Graureiher und Wanderfalke. 12. Jahrhundert.

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>°Αβοκέτα 183</li> <li>°Αγελοκαλημάνα 147</li> <li>°Αγιοπούλι 418</li> <li>°Αγκαθοκαλημάνα 150</li> <li>°Αγριόγαλος 139</li> <li>°Αγριόκοτα 116</li> <li>°Αγριόκουρκος 115</li> <li>°Αγριόκυκνος 44</li> <li>°Αγριοπερίστερο 220</li> <li>°Αελλοδίδια 9*</li> <li>°Αετοβαρβακίνα 81</li> <li>°Αετοὶ 72*</li> <li>°Αετομαχίδια 288*</li> <li>°Αετομάχος 288</li> <li>°Αζτεκόγλαρος 193</li> <li>°Αηδόνι 345</li> <li>°Αιγαιόγλαρος 194</li> <li>°Αιγιθαλίδια 369*</li> <li>°Αιγιθαλοὶ 369*</li> <li>°Αιγοθηλίδια 239*</li> <li>°Αιθαλόμυχος 10</li> <li>°Αιθιοπόγυπας 101</li> <li>°Αίματοποδίδια 141*</li> <li>°Ακτσιπιτρίδια 72*</li> <li>°Ακτοτούρλι 173</li> <li>°Αλκυνόνα 244</li> <li>°Αλκυνόνια 244*</li> <li>°Αλοπόχηνα 35</li> <li>°Αμμοδρόμος 187</li> <li>°Αμμοπετρόκλης 351</li> <li>°Αμμοσταρήθρα 264</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>°Αμμοσφυριχτής 145</li> <li>°Ανωραμφίδια 182*</li> <li>°Αργυρογλάρονο 207</li> <li>°Αργυροπελεκάνος 13</li> <li>°Αργυροπούλι 153</li> <li>°Αργυροτσικνιάς 25</li> <li>°Αρκτικοβαρβακίνα 80</li> <li>°Αρκτικογλάρονο 215</li> <li>°Αρκτικοκελάδα 279</li> <li>°Αρκτικοφυλλοσκόπος 316</li> <li>°Αρτέμης 9</li> <li>°Ασημόγλαρος 192</li> <li>°Ασπροκαλίνα 350</li> <li>°Ασπρολαίμη 343</li> <li>°Ασπροματόγλαρος 199</li> <li>°Ασπρομετωπόχηνα 36</li> <li>°Ασπροπάρης 102</li> <li>°Αστούριοι 72*</li> <li>°Αφρικανόγυπας 100</li> <li>°Αφρόπαπιες 35*</li> </ul><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Βαλκανοτσικλιτάρα 256</li> <li>Βαλτόκιρκος 94</li> <li>Βαλτόμπουφος 235</li> <li>Βαλτόπαπια 60</li> <li>Βαλτοποταμίδια 302</li> <li>Βαλτοπουλάδες 130*</li> <li>Βαρβακίνες 72*</li> <li>Βαρβάρα 47</li> <li>Βασιλαετός 85</li> <li>Βασιλίσκοι 299*</li> </ul> |
|--|--|

Οἱ ἀριθμοὶ εἶναι ἐκεῖνοι ποὺ ἔχουν τὰ πουλιὰ στὶς σελίδες 21 - 49. (\*) Βρίσκεται πρὶν ἢ ἀπὸ τὸ πουλὶ μὲ τὸν ἀντίστοιχο ἀριθμὸ.

Die Zahlen nach den Namen entsprechen denen der Liste von Seite 21 - 49. (\*) Bezieht sich auf die jeweils nachstehende Art.

Βελουδόπαπια 64  
Βλάχος 391  
Βομβυκίλα 293  
**Βομβυκιλίδια 293\***  
Βουβόκυκνος 45  
Βουνοδεντροβάτης 383  
Βουνοπαπαδίτσα 375  
Βουνοσταχτάρα 242  
Βουνοσφυριχτής 149  
Βουνοσίχλονο 387  
Βουνοφυλλοσκόπος 315  
Βουρλοποταμίδα 303  
**Βουτηχτάρες 4\***  
**Βουτόπαπιες 35\***  
Βραχοκιρκίνεζο 112  
Βραχοπέρδικα 117  
Βραχοσκαλίδρα 159  
Βραχοτσοπανάκος 380  
Βροχοπούλι 151

Γαλαζογέρακος 107  
Γαλαζοκότσυφας 348  
Γαλαζολαίμης 346  
Γαλαζοπαπαδίτσα 371  
Γαϊδουροκελάδα 280  
Γαϊδουροκεφαλάς 290  
Γαλιάντρα 270  
Γελαδάρης 24  
Γελογλάρωνο 209  
**Γεράκια 104\***  
**Γερανίδια 127\***  
**Γερανοί 127\***  
Γιγαντόγλαρος 200  
Γιδοβυζάστρα 239  
Γκιώνης 238  
**Γλαρίδια 192\***  
**Γλάροι 192\***  
Γλαρόνι του Dougall 213  
**Γλαρόνια 205\***  
**Γλαρονίδια 205\***  
**Γλαῦκες 230\***  
Γραμμοσίχλονο 397  
Γραμμοφυλλοσκόπος 318  
Γυπαιετός 98  
**Γύπες 72\***

Δασότρυγγας 169  
Δασοσίχλονο 395

Δασοφυλλοσκόπος 319  
Δαχτυλιδόχηνα 41  
Δεκοχτούρα 223  
**Δεντροβάτες 382\***  
Δεντρογέρακος 111  
Δεντροκελάδα 283  
Δεντροσπουργίτης 415  
Δεντροσταρήθρα 269  
Δεντροτσιροβάκος 327  
Δεντροτσοπανάκος 378  
Δεντροφυλλοσκόπος 317  
Διπλοκεφαλάς 289  
Διπλοπεκάτσιννο 179  
Διπλοσάινο 76  
**Διφωνίδια 296\***  
Δρεπανοσκαλίδρα 158  
Δρεπανοσταρήθρα 262  
\* **Δρυκολάπτες 252\***  
**Δρυκολαπίδια 252\***  
Δρυομυγοχάφτης 339

Έλανος 72  
Έλατοπαπαδίτσα 370  
Έλατοσταυρομύτης 407  
Έλατοσίχλονο 392  
**Έμπεριζίδια 384\***  
**Έποπες 251\***  
**Έποπίδια 251\***  
Έρημοπεριστερόκοτα 218  
Έρημοπετρόκλης 349  
Έρημοπύρρουλας 410  
Έρημοσφυριχτής 146  
Έρημοτσιροβάκος 329  
**Έρωδιίδια 19\***  
**Έρωδιοί 19\***

Θαλασσαιετός 91  
**Θαλασσοβούτια 1\***  
Θαλασσοκόρακας 16  
**Θαλασσοπάπιες 35\***  
Θαλασσοσφυριχτής 143  
**Θαλασσοχειλιονίδια 187\***  
Θαμνοστριτίσιδα 307  
Θαμνοτριλιστής 314  
Θαμνοτσιροβάκος 324  
Θαμνοφυλλοσκόπος 320  
Θαμνοψάλτης 297  
**Θρησκευορνιθίδια 28\***

Θυελλόγλαρος 195  
Θυελλοδύτες 9\*

**Ίβιδες 28\***

**Ίερακίδια 104\***

Ίερόκοτα 30

**Ίκτινιοί 72\***

Ίσπανοτσιροβάκος 325

Καλαμοκανάς 182

Καλαμόκιρκος 93

Καλαμοποταμίδα 304

Καλαμοτριλιστής 313

Καλαμοσίχλονο 396

Καλημάνα 154

Καλόγηρος 374

Καμποδεντροβάτης 382

Καμποτσιχλονο 386

Καρακάξα 428

Καρατζάς 210

Καρβουνιάρης 355

Κάργα 425

Καρδερίνα 401

Καρηκοκυστικόλη 306

Καρηκοποταμίδα 301

Καρδοσπάστης 427

Καστανογλάρονο 205

Καστανοκεφαλόγλαρος 203

Καστανολαίμης 357

Καστανοπαπαδίτσα 376

Καστανόχηνα 46

Κατσουλιέρης 268

Κεδρότσιχλα 363

**Κελάδες 278\***

Κελαδοσαίνο 78

Κελαδότσιχλα 362

**Κερθίδια 382\***

**Κεφαλάδες 288\***

Κεφαλούδι 70

**Κεφαλούδια 35\***

Κηλιδοβούτι 3

Κηποτσιροβάκος 322

**Κινκλίδια 294\***

Κιρκινέζι 109

Κιρκίρι 52

**Κίρκοι 72\***

Κίσσα 426

Κισσόκουκος 227

Κιτρινοκαλιακούδα 429

Κιτρινοραμφόσιζα 400

Κιτρινοσουσουράδα 286

Κιτρινοστριτίσιδα 308

Κιτρινοψάλτης 298

Κλειδωνάς 373

Κοκκινοβουτηχτάρα 6

Κοκκινογιδοβυζάστρα 240

Κοκκινοκαλιακούδα 430

Κοκκινοκεφαλάς 292

Κοκκινολαίμης 342

Κοκκινολαιμόχηνα 42

Κοκκινούρης 356

Κοκκινοπέρδικα 120

Κοκκινოსκέλης 171

Κοκκινόσιζα 398

Κοκκινότσιροβάκος 323

Κοκκινότσιχλα 359

**Κοκκνυγίδα 227\***

**Κολυμβιδίδια 1\***

Κοράκι 422

**Κολυμπότρυνγες 184\***

**Κόρακες 422\***

**Κορακίδια 422\***

**Κορακοφωνίδια 250\***

Κορμοράνος 17

**Κορδαλίδια 262\***

**Κορδαλοί 262\***

Κότσυφας 360

Κουδουνόπαπια 61

Κοῦκος 228

Κουκουβάγια 231

Κουρούνα 423

Κουφαηδόνη 341

Κουφομπεκάτσινο 180

Κρασοπούλι 393

Κραυγαετός 86

Κρικομυγοχάφτης 336

Κρυπτοτσικνιάς 23

Κρυπτότσιχλα 287

**Κύκνοι 35\***

Κυνηγογέρακας 105

Κυνηγόπαπια 57

Λαγγόνα 18

Λαλοτσιροβάκος 326

Λαμπροβούτι 1

Λασποσκαλίδρα 156

Λασπότρυγγας 166  
Λεπτομύτα 177  
Λεπτοραμφόγλαρος 197  
Λευκογερανός 129  
Λευκονωτοτσικλιτάρα 252  
Λευκοπελαργός 31  
Λευκοπτερογαλιάντρα 271  
Λευκοσκαλίδρα 155  
Λευκοσουσουράδα 284  
Λευκοσικινιάς 26  
Λευκουροκαλημάνια 148  
Λευκοχελίδονο 273  
**Ληστογλαρίδαι 190\***  
**Ληστόγλαροι 190\***  
Λιβαδοκελάδα 281  
Λιβαδόκιρκος 96  
Λιβαδοπέρδικα 124  
Λιοστριτίσιδα 309  
Λοφοκήρυλος 245  
Λοφοπαπαδίτσα 372  
Λοφοπρίστης 69  
Λυροπετεινός 114

Μακρονούρης 369  
Μαριλόπαπια 59  
Μαυροβουτηχτάρα 7  
Μαυρογαλιάντρα 272  
Μαυρογλάρονο 208  
Μαυρόγυπας 97  
Μαυροκιρκίνεζο 113  
Μαυρολαίμης 358  
Μαυρολαιμότσιγλα 364  
Μαυρομυγοχάφτης 337  
Μαυρονεροχελίδονο 188  
Μαυρόπαπια 65  
Μαυροπούλι 419  
Μαυροπελαργός 32  
Μαυροπετρίτης 108  
Μαυροπετρόκλης 352  
Μαυροσταχτάρα 241  
Μαυρότρυγγας 165  
Μαυροτσικλιτάρα 257  
Μαυροτσιροβάκος 328  
**Μαυρόχηνες 35\***  
Μελανόγλαρος 196  
Μελισσοφάγος 247  
**Μέρopes 247\***  
**Μεροπίδαι 247\***

Μεσοτσικλιτάρα 254  
Μικρογαλιάντρα 265  
Μικροληστόγλαρος 190  
**Μικροποδίδαι 241\***  
Μικροπουλάδα 134  
Μιλτοχελίδονο 274  
**Μουγκάνες 19\***  
Μουστακαλής 368  
Μουστακογλάρονο 206  
Μουστακοποταμίδα 300  
Μουστακοτσιροβάκος 331  
Μπεκάτσα 181  
**Μπεκάτσες 155\***  
Μπεκατσίνι 178  
Μπεκατσινოსκαλίδρα 162  
**Μποῦφοι 230\***  
Μποῦφος 237  
**Μυγοθήρες 299\***  
**Μυγοχάφτες 299\***  
**Μυιοθηρίδαι 299\***  
Μύχος 11

Νανοβουτηχτάρα 8  
Νανογέρακας 106  
Νανογλάρονο 211  
Νανόγλαρος 202  
Νανόκυκνος 43  
Νανομέροπας 248  
Νανομουγκάνα 20  
Νανόμπουφος 236  
Νανομυγοχάφτης 338  
Νανοπουλάδα 136  
Νανοπρασινοσκέλης 170  
Νανοπρίστης 67  
Νανοςκαλίδρα 160  
Νανοτσικλιτάρα 255  
Νανοτσιχλονο 394  
Νανόχηνα 39  
Νεροκελάδα 282  
Νεροκοτσέλα 137  
Νεροκότσυφας 294  
Νεροπουλάδα 132  
Νεροχελίδονο 189  
**Νησιίδαι 35\***  
Νησοπέρδικα 118  
**Νυχτοβάτες 239\***  
Νυχτοκόρακας 27  
Νυφογερανός 127

Νυφόπαπια 48

Ξεφτέρι 77

**Οΐδηκνημίδια 186\***

**\*Ορνιθες 114\***

\*Ορνιο 99

\*Ορτυγομάνα 130

\*Ορτύκι 121

\*Ορφεοστριτίδα 311

\*Ούραλοχούχουλας 234

\*Οχθοτούρλι 174

\*Οχθοχελίδονο 277

Παγοβούτι 2

**Πανδιονίδια 71\***

**Παπαδίτσες 370\***

**Πάπιες 35\***

Παρδαλοκεφαλάς 291

Παρδαλοπετρόκλης 354

Παρδαλοτσικλιτάρα 253

**Παρίδια 370\***

**Πελαργίδια 31\***

**Πελαργοί 31\***

Πελαργόκοτα 33

**Πελεκανίδια 13\***

**Πελεκάνοι 13\***

Πεπλόγλαυκα 229

**Πεπλόγλαυκες 229\***

**Πέρδικες 117\***

**Περιστέρια 220\***

**Περιστερίδια 220\***

**Περιστερόκοτες 217\***

Πετρίλος 12

Πετρίτης 110

Πετροκότσυφας 347

Πετροπέρδικα 119

Πετροσπουργίτης 417

Πετροτριλίδα 186

Πετροχελίδονο 276

Πευκοσταυρομύτης 408

Ποντικοβαρβακίνα 79

Πορφυροτσικνιάς 22

Ποταμογλάρονο 214

Ποταμοσφυριχτής 144

Ποταμοτριλιστής 312

Ποταμότρυγγας 167

**Πουλάδες 130\***

Πουπουλόπαπια 66

Πρασινοκεφαλόπαπια 54

Πρασινομέροπας 249

Πρασινοσκέλης 168

Πρασινοτσικλιτάρα 261

**Πρίστες 35\***

Προβηγκοτσιροβάκος 333

**Πτεροκλιδίδια 217\***

Πύγαργος 92

**Πυγοποδίδια 4\***

**Πυκνονούτιδα 287\***

Πυρροβασιλίσκος 334

Πύρρουλας 409

Ραβδοκολυμπότρυγγας 185

**Ραλλίδια 130\***

**Ρεμζίδια 377\***

Ροδοπελεκάνος 14

Ροπαλόπαπια 62

Σαΐνι 75

Σακουλοπαπαδίτσα 377

Σαρδοτσιροβάκος 332

Σαρσέλα 55

Σβαρνίστρα 381

**Σεισοπυγίδια 278\***

**Σεισοπυγίδες 278\***

Σημυδόσπιζα 399

Σημυδοτσιχλονο 384

Σιγλίγουρος 176

Σιρλοτσιχλονο 389

**Σιττίδια 378\***

**Σκαλίδρες 155\***

Σκαρθάκι 412

**Σκολοπακίδια 155\***

Σκοτεινότσιχλα 361

Σκουρόβλαχος 385

Σκουφοβουτηχτάρα 5

Σκυλοκούταβος 201

Σμυρνοπούλι 246

Σμυρνοτσιχλονο 388

Σουβλόπαπια 49

Σουβλοπεριστερόκοτα 217

Σούλα 15

**Σουλίδια 15\***

Σουλτανοπούλαδα 133

**Σουσούράδες 278\***

Σπαθοληστόγλαρος 191

Σπιζαετός 89  
Σπίζες 398\*  
Σπιζίδαι 398\*  
Σπίνος 405  
Σπιτοσπουργίτης 414  
Σπουργίτες 413\*  
Σπουργιτόγλαυκα 232  
Σταρήθρα 263  
Σταυλοχελίδονο 275  
Σταυραετός 90  
Σταφιδοτσιροβάκος 321  
Σταχτάρες 241\*  
Σταχτογερανός 128  
Σταχτοκολυμπότρυγας 184  
Σταχτοπετρόκλης 353  
Σταχτομυγοχάφης 340  
Σταχτοσκαλίδρα 161  
Σταχτοσκαρθάκι 411  
Σταχτοσουσουράδα 285  
Σταχτοτσικλιτάρα 260  
Σταχτοτσικνιάς 21  
Σταχτόχηνα 37  
Στεπαετός 87  
Στεπόκιρκος 95  
Στεποπεριστερόκοτα 219  
Στικταετός 84  
Στικτόπαπια 50  
Στικτοπουλάδα 135  
Στραβολαίμης 258  
Στρειδοφάγος 141  
Στρίγες 230\*  
Στριγίδαι 230\*  
Στρουθίδαι 413\*  
Συκοφάγος 421  
Σφηκοβαρβακίνα 82  
Σφυριχτάρι 53

Ταξιδιογάρωνο 212  
Τερεκότρυγας 172  
Τετραονίδαι 114\*  
Τεφρόχηνες 35\*  
Τόργος 103  
Τουρκοτσοπανάκος 379  
Τουρλιά 155\*  
Τουρλίδα 175  
Τουρνικίδαι 126\*  
Τραγουδιστές 299\*  
Τρανολιμνοδρόμος 164

Τρανομουγκάνα 19  
Τριδαχτυλόγλαρος 204  
Τριδαχτυλοτσικλιτάρα 259  
Τρύγγες 155\*  
Τρυγόνι 226  
Τρυγονοπερίστερο 224  
Τρυποφράχτης 295  
Τρωγλοδύτες 295\*  
Τρωγλοδουτίδαι 295\*  
Τσαλαπετεινός 251  
Τσαρτσάρα 366  
Τσικλιτάρες 252\*  
Τσικνόπαπια 58  
Τσίφτης 73  
Τσιχλαηδόνη 344  
Τσίχλες 299\*  
Τσιχλόνια 384\*  
Τσιχλοποταμίδια 299  
Τσοπανάκοι 378\*  
Τυτονίδαι 229\*

Υδροβάτες 12\*

Υδροβατίδαι 12\*

Φαλακροκόρακες 16\*  
Φαλακροκορακίδαι 16\*  
Φαλαρίδα 131  
Φαλαροπίδα 184\*  
Φασιανίδαι 117\*  
Φασιανός 125  
Φάσσα 222  
Φασσοπερίστερο 221  
Φιδαετός 88  
Φλαμίνγκο 34  
Φλωρόπαπια 56  
Φλώρος 402  
Φοινικοπερίστερο 225  
Φοινικοπετρίδαι 34\*  
Φραγκόκοτα 123  
Φρανκολίνος 122

Χαβαρόνη 424  
Χαλικοκυλιστής 142  
Χαλκόκοτα 29  
Χαλκοκουρούνα 250  
Χαμοκελάδα 278  
Χαμοτίδα 140  
Χαραδριίδαι 142\*

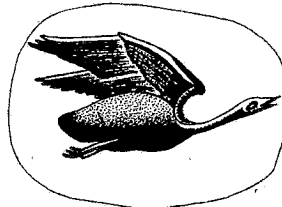


**Χαραδριοὶ 142\***  
 Χαροπούλι 230  
 Χειμωνογλάρονο 216  
 Χειμωνόσπινος 406  
**Χελιδόνια 273\***  
**Χελιδονίδαι 273\***  
**Χῆνες 35\***  
**Χηνόπαπιες 35\***  
 Χηνοπρίστης 68  
 Χιονάδα 266  
 Χιονόπαπια 63  
 Χιονόστρουθος 413  
 Χιονότσιγλα 365  
 Χιονόχηνα 38  
 Χιονοψάλτης 296  
 Χλαμυδόγαλος 138  
**Χλωριονίδαι 421\***  
 Χοντρομύτης 404  
 Χοντροσκαλίδρα 157  
 Χουλιαρομύτα 28  
 Χουλιαρόπαπια 51  
 Χουχουριστής 233  
 Χρυσαιτὸς 83  
 Χρυσοβασιλίσκος 335  
 Χρυσογέρακος 104

Χρυσοκαρδερίνα 403  
 Χρυσοπούλι 152  
 Χρυσότσιγλα 367  
 Χρυσοτσιχλονο 390  
 Χωραφοσπουργίτης 416  
 Χωραφόχηνα 40

Ψαλιδάρης 74  
**Ψάλτες 296\***  
 Ψαλτοτσιροβάκος 330  
 Ψαραετὸς 71  
**Ψαρίδαι 418\***  
 Ψαρόγαρος 198  
 Ψαρόνι 420  
 Ψευταηδόνι 305  
 Ψευτομαχητής 163  
 Ψευτόρτυγας 126

**ᾠτιδες 138\***  
**ᾠτιδίδαι 138\***  
 ᾠτοβουτηχάρα 4  
 ᾠχροσταχάρα 243  
 ᾠχροστριτσίδα 310  
 ᾠχροχιονάδα 267



Ἑλληνικοὶ σφραγιδόλιθοι τοῦ 5ου αἰώνα π.Χ. Σταχτογερανὸς (Μουσεῖο Βοστώνης) καὶ χήνα πὸν πετάει (Μουσεῖο Λούβρου).

Griechische Gemme vom 5. Jahrh. v. Chr. Kranich (Museum von Boston) und fliegende Gans (Museum von London)

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

|                                  |             |                     |
|----------------------------------|-------------|---------------------|
| <i>Acanthis cannabina</i>        | 398         | Κοκκινόσπιζα        |
| » <i>flammea</i>                 | 399         | Σημυδόσπιζα         |
| » <i>flavirostris</i>            | 400         | Κιτρινοραμφόσπιζα   |
| <i>Accipiter brevipes</i>        | 75          | Σαΐνι               |
| » <i>gentilis</i>                | 76          | Διπλοσάινο          |
| » <i>nisus</i>                   | 77          | Ξεφτέρι             |
| <b>Accipitridae</b>              | <b>72*</b>  | <b>Ἄκτιπιτρίδαι</b> |
| <i>Acrocephalus arundinaceus</i> | 299         | Τσιγλοποταμίδα      |
| » <i>melanopogon</i>             | 300         | Μουστακοποταμίδα    |
| » <i>paludicola</i>              | 301         | Καρηκοποταμίδα      |
| » <i>palustris</i>               | 302         | Βαλτοποταμίδα       |
| » <i>schoenobaenus</i>           | 303         | Βουρλοποταμίδα      |
| » <i>scirpaceus</i>              | 304         | Καλαμοποταμίδα      |
| <b>Aegithalidae</b>              | <b>369*</b> | <b>Αίγιθαλίδαι</b>  |
| <i>Aegithalus caudatus</i>       | 369         | Μακρονούρης         |
| <i>Aegolius funereus</i>         | 230         | Χαρπούλι            |
| <i>Aegyptius monachus</i>        | 97          | Μαυρόγυπας          |
| <i>Aix sponsa</i>                | 48          | Νυφόπαπια           |
| <i>Alaemon alaudipes</i>         | 262         | Δρεπανοσταρήθρα     |
| <i>Alauda arvensis</i>           | 263         | Σταρήθρα            |
| <b>Alaudidae</b>                 | <b>262*</b> | <b>Κορυδαλίδαι</b>  |
| <b>Alcedinidae</b>               | <b>244*</b> | <b>Ἄλκκυνίδαι</b>   |
| <i>Alcedo atthis</i>             | 244         | Ἄλκκύνονα           |
| <i>Alectoris barbara</i>         | 117         | Βραχοπέρδικα        |
| » <i>chukar</i>                  | 118         | Νησοπέρδικα         |
| » <i>graeca</i>                  | 119         | Πετροπέρδικα        |
| » <i>rufa</i>                    | 120         | Κοκκινοπέρδικα      |
| <i>Alopochen aegyptiaca</i>      | 35          | Ἄλοπόχηνα           |
| <i>Ammomanes deserti</i>         | 264         | Ἄμμοσταρήθρα        |
| <i>Anas acuta</i>                | 49          | Σουβλόπαπια         |
| » <i>angustirostris</i>          | 50          | Στικτόπαπια         |
| » <i>clypeata</i>                | 51          | Χουλιάρόπαπια       |
| » <i>crecca</i>                  | 52          | Κιρκίρι             |
| » <i>penelope</i>                | 53          | Σφυριχτάρι          |
| » <i>platyrhynchos</i>           | 54          | Πρασινοκεφαλόπαπια  |

|                            |      |                     |
|----------------------------|------|---------------------|
| <i>Anas querquedula</i>    | 55   | Σαρσέλα             |
| » <i>strepera</i>          | 56   | Φλυαρόπαπια         |
| <b>Anatidae</b>            | 35*  | <b>Νησιδίαι</b>     |
| <i>Anous stolidus</i>      | 205  | Καστανογλάρονο      |
| <i>Anser albifrons</i>     | 36   | °Ασπρομετωπόχηνα    |
| » <i>anser</i>             | 37   | Σταχτόχηνα          |
| » <i>caerulescens</i>      | 38   | Χιονόχηνα           |
| » <i>erythropus</i>        | 39   | Νανόχηνα            |
| » <i>fabalis</i>           | 40   | Χωραφόχηνα          |
| <i>Anthropoides virgo</i>  | 127  | Νυφογερανός         |
| <i>Anthus campestris</i>   | 278  | Χαμοκελάδα          |
| » <i>cervinus</i>          | 279  | °Αρκτικοκελάδα      |
| » <i>novaeeseelandiae</i>  | 280  | Γαϊδουροκελάδα      |
| » <i>pratensis</i>         | 281  | Λιβαδοκελάδα        |
| » <i>spinoletta</i>        | 282  | Νεροκελάδα          |
| » <i>trivialis</i>         | 283  | Δεντροκελάδα        |
| <b>Apodidae</b>            | 241* | <b>Μικροποδίαι</b>  |
| <i>Apus apus</i>           | 241  | Μαυροσταχτάρα       |
| » <i>melba</i>             | 242  | Βουνοσταχτάρα       |
| » <i>pallidus</i>          | 243  | °Ωχροσταχτάρα       |
| <i>Aquila chrysaetos</i>   | 83   | Χρυσαιτός           |
| » <i>clanga</i>            | 84   | Στικταετός          |
| » <i>heliaca</i>           | 85   | Βασιλαιτός          |
| » <i>pomarina</i>          | 86   | Κραυγαετός          |
| » <i>rapax</i>             | 87   | Στεπαιτός           |
| <i>Ardea cinerea</i>       | 21   | Σταχτοτσικνιάς      |
| » <i>purpurea</i>          | 22   | Πορφυροτσικνιάς     |
| <b>Ardeidae</b>            | 19*  | <b>°Ερωδιίαι</b>    |
| <i>Ardeola ralloides</i>   | 23   | Κρυπτοτσικνιάς      |
| <i>Arenaria interpres</i>  | 142  | Χαλικοκυλιστής      |
| <i>Asio flammeus</i>       | 235  | Βαλτόμπουφος        |
| » <i>otus</i>              | 236  | Νανόμπουφος         |
| <i>Athene noctua</i>       | 231  | Κουκουβάγια         |
| <i>Aythya ferina</i>       | 57   | Κυνηγόπαπια         |
| » <i>fuligula</i>          | 58   | Τσικνόπαπια         |
| » <i>marila</i>            | 59   | Μαριλόπαπια         |
| » <i>nyroca</i>            | 60   | Βαλτόπαπια          |
| <i>Bombycilla garrulus</i> | 293  | Βομβυκίλα           |
| <b>Bombycillidae</b>       | 293* | <b>Βομβυκιλλίαι</b> |
| <i>Botaurus stellaris</i>  | 19   | Τρανομουγκάνα       |
| <i>Branta bernicla</i>     | 41   | Δαχτυλιδόχηνα       |
| » <i>ruficollis</i>        | 42   | Κοκκινόλαιμόχηνα    |
| <i>Bubo bubo</i>           | 237  | Μπούφος             |
| <i>Bubulcus ibis</i>       | 24   | Γελαδάρης           |
| <i>Bucephala clangula</i>  | 61   | Κουδονόπαπια        |
| <b>Burhinidae</b>          | 186* | <b>Οιδηκνημίαι</b>  |
| <i>Burhinus oedicnemus</i> | 186  | Πετροτριλίδα        |

|                                  |      |                     |
|----------------------------------|------|---------------------|
| <i>Buteo buteo</i>               | 79   | Ποντικοβαρβακίνα    |
| » <i>lagopus</i>                 | 80   | Ἀρκτικοβαρβακίνα    |
| » <i>rufinus</i>                 | 81   | Ἄετοβαρβακίνα       |
| <i>Calandrella brachydactyla</i> | 265  | Μικρογαλιάντρα      |
| <i>Calidris alba</i>             | 155  | Λευκοσκαλίδρα       |
| » <i>alpina</i>                  | 156  | Λασποσκαλίδρα       |
| » <i>canutus</i>                 | 157  | Χοντροσκαλίδρα      |
| » <i>ferruginea</i>              | 158  | Δρεπανοσκαλίδρα     |
| » <i>maritima</i>                | 159  | Βραχοσκαλίδρα       |
| » <i>minuta</i>                  | 160  | Νανοσκαλίδρα        |
| » <i>temminckii</i>              | 161  | Σταχτοσκαλίδρα      |
| <b>Caprimulgidae</b>             | 239* | <b>Αἰγιοθηλίδαι</b> |
| <i>Caprimulgus europaeus</i>     | 239  | Γιδοβυζάστρα        |
| » <i>ruficollis</i>              | 240  | Κοκκινογιδοβυζάστρα |
| <i>Carduelis carduelis</i>       | 401  | Καρδερίνα           |
| » <i>chloris</i>                 | 402  | Φλώρος              |
| » <i>spinus</i>                  | 403  | Χρυσοκαρδερίνα      |
| <i>Cercotrichas galactotes</i>   | 341  | Κουφαηδόνη          |
| <i>Certhia brachydactyla</i>     | 382  | Καμποδεντροβάτης    |
| » <i>familiaris</i>              | 383  | Βουνοδεντροβάτης    |
| <b>Certhiidae</b>                | 382* | <b>Κερθίδαι</b>     |
| <i>Ceryle rudis</i>              | 245  | Λοφοκήρυλος         |
| <i>Cettia cetti</i>              | 305  | Ψευταηδόνη          |
| <b>Charadriidae</b>              | 142* | <b>Χαραδριίδαι</b>  |
| <i>Charadrius alexandrinus</i>   | 143  | Θαλασσοσφυριχτής    |
| » <i>dubius</i>                  | 144  | Ποταμοσφυριχτής     |
| » <i>hiaticula</i>               | 145  | Ἄμμοσφυριχτής       |
| » <i>leschenaultii</i>           | 146  | Ἐρημοσφυριχτής      |
| <i>Chettusia gregaria</i>        | 147  | Ἄγελοκαλημάνα       |
| » <i>leucura</i>                 | 148  | Λευκουροκαλημάνα    |
| <i>Chlamydotis undulata</i>      | 138  | Χλαμυδόγαλος        |
| <i>Chlidonias hybrida</i>        | 206  | Μουστακογλάρωνο     |
| » <i>leucopterus</i>             | 207  | Ἀργυρογλάρωνο       |
| » <i>niger</i>                   | 208  | Μαυρογλάρωνο        |
| <i>Ciconia ciconia</i>           | 31   | Λευκοπελαργός       |
| » <i>nigra</i>                   | 32   | Μαυροπελαργός       |
| <b>Ciconiidae</b>                | 31*  | <b>Πελαργίδαι</b>   |
| <b>Cinclidae</b>                 | 294* | <b>Κινκλίδαι</b>    |
| <i>Cinclus cinclus</i>           | 294  | Νεροκότσυφας        |
| <i>Circaetus gallicus</i>        | 88   | Φίδαετός            |
| <i>Circus aeruginosus</i>        | 93   | Καλαμόκιρκος        |
| » <i>cyaneus</i>                 | 94   | Βαλτόκιρκος         |
| » <i>macrourus</i>               | 95   | Στεπόκιρκος         |
| » <i>pygargus</i>                | 96   | Λιβαδόκιρκος        |
| <i>Cisticola juncidis</i>        | 306  | Καρηκοκυστικόλη     |
| <i>Clamator glandarius</i>       | 227  | Κισσόκουκος         |
| <i>Clangula hyemalis</i>         | 63   | Χιονόπαπια          |

|                                      |      |                      |
|--------------------------------------|------|----------------------|
| <i>Coccothraustes coccothraustes</i> | 404  | Χοντρομούτης         |
| <i>Columba livia</i>                 | 220  | °Αγριοπερίστερο      |
| » <i>oenas</i>                       | 221  | Φασσοπερίστερο       |
| » <i>palumbus</i>                    | 222  | Φάσσα                |
| <b>Columbidae</b>                    | 220* | <b>Περιστερίδαι</b>  |
| <i>Coracias garrulus</i>             | 250  | Χαλκοκουρούνα        |
| <b>Coraciidae</b>                    | 250* | <b>Κορακοφωνίδαι</b> |
| <b>Corvidae</b>                      | 422* | <b>Κορακίδαι</b>     |
| <i>Corvus corax</i>                  | 422  | Κοράκι               |
| » <i>corone</i>                      | 423  | Κουρούνα             |
| » <i>frugilegus</i>                  | 424  | Χαβαρόνι             |
| » <i>monedula</i>                    | 425  | Κάργα                |
| <i>Coturnix coturnix</i>             | 121  | °Ορτύκι              |
| <i>Crex crex</i>                     | 130  | °Ορτυγομάνα          |
| <b>Cuculidae</b>                     | 227* | <b>Κοκκυγίδαι</b>    |
| <i>Cuculus canorus</i>               | 228  | Κοδοκος              |
| <i>Cursorius cursor</i>              | 187  | °Αμμοδρόμος          |
| <i>Cygnus bewickii</i>               | 43   | Νανόκυκνος           |
| » <i>cygnus</i>                      | 44   | °Αγριόκυκνος         |
| » <i>olor</i>                        | 45   | Βουβόκυκνος          |
| <br>                                 |      |                      |
| <i>Delichon urbica</i>               | 273  | Λευκοχελίδονο        |
| <i>Dendrocopos leucotos</i>          | 252  | Λευκονωτοτσικλιτάρα  |
| » <i>major</i>                       | 253  | Παρδαλοτσικλιτάρα    |
| » <i>medius</i>                      | 254  | Μεσοτσικλιτάρα       |
| » <i>minor</i>                       | 255  | Νανοτσικλιτάρα       |
| » <i>syriacus</i>                    | 256  | Βαλκανοτσικλιτάρα    |
| <i>Dryocopus martius</i>             | 257  | Μαυροτσικλιτάρα      |
| <br>                                 |      |                      |
| <i>Egretta alba</i>                  | 25   | °Αργυροτσικνιάς      |
| » <i>garzetta</i>                    | 26   | Λευκοτσικνιάς        |
| <i>Elanus caeruleus</i>              | 72   | °Ελανος              |
| <i>Emberiza aureola</i>              | 384  | Σημυδοτσιχλονο       |
| » <i>caesia</i>                      | 385  | Σκουρόβλαχος         |
| » <i>calandra</i>                    | 386  | Καμποτσιχλονο        |
| » <i>cia</i>                         | 387  | Βουνοτσιχλονο        |
| » <i>cineracea</i>                   | 388  | Σμυρνοτσιχλονο       |
| » <i>cirlus</i>                      | 389  | Σιρλοτσιχλονο        |
| » <i>citrinella</i>                  | 390  | Χρυσοτσιχλονο        |
| » <i>hortulana</i>                   | 391  | Βλάχος               |
| » <i>leucocephala</i>                | 392  | °Ελατοτσιχλονο       |
| » <i>melanocephala</i>               | 393  | Κρασοπούλι           |
| » <i>pusilla</i>                     | 394  | Νανοτσιχλονο         |
| » <i>rustica</i>                     | 395  | Δασοτσιχλονο         |
| » <i>schoeniclus</i>                 | 396  | Καλαμοτσιχλονο       |
| » <i>striolata</i>                   | 397  | Γραμμοτσιχλονο       |
| <b>Emberizidae</b>                   | 384* | <b>°Εμπεριζίδαι</b>  |
| <i>Eremophila alpestris</i>          | 266  | Χιονάδα              |

|                                |      |                           |
|--------------------------------|------|---------------------------|
| <i>Eremophila bilopha</i>      | 267  | Ώχροχιονάδα               |
| <i>Erithacus rubecula</i>      | 342  | Κοκκινόλαιμης             |
| <i>Eudromias morinellus</i>    | 149  | Βουνοσφυριχτής            |
| <i>Falco biarmicus</i>         | 104  | Χρυσογέρακας              |
| » <i>cherrug</i>               | 105  | Κυνηγογέρακας             |
| » <i>columbarius</i>           | 106  | Νανογέρακας               |
| » <i>concolor</i>              | 107  | Γαλαζογέρακας             |
| » <i>eleonorae</i>             | 108  | Μαυροπετρίτης             |
| » <i>naumanni</i>              | 109  | Κιρκινέζι                 |
| » <i>peregrinus</i>            | 110  | Πετρίτης                  |
| » <i>subbuteo</i>              | 111  | Δεντρογέρακας             |
| » <i>tinnunculus</i>           | 112  | Βραχοκιρκινέζο            |
| » <i>vespertinus</i>           | 113  | Μαυροκιρκινέζο            |
| <b>Falconidae</b>              | 104* | <b>Τερακίδια</b>          |
| <i>Ficedula albicollis</i>     | 336  | Κρικομυγοχάφτης           |
| » <i>hypoleuca</i>             | 337  | Μαυρομυγοχάφτης           |
| » <i>parva</i>                 | 338  | Νανομυγοχάφτης            |
| » <i>semitorquata</i>          | 339  | Δρυομυγοχάφτης            |
| <i>Francolinus francolinus</i> | 122  | Φρανκολίνος               |
| <i>Fringilla coelebs</i>       | 405  | Σπίνος                    |
| » <i>montifringilla</i>        | 406  | Χειμωνόσπινος             |
| <b>Fringillidae</b>            | 398* | <b>Σπιζίδια</b>           |
| <i>Fulica atra</i>             | 131  | Φαλαρίδα                  |
| <i>Galerida cristata</i>       | 268  | Κατσουλιέρης              |
| <i>Gallinago gallinago</i>     | 178  | Μπεκατσίνι                |
| » <i>media</i>                 | 179  | Διπλομπεκάτσικο           |
| <i>Gallinula chloropus</i>     | 132  | Νεροπούλαδα               |
| <i>Garrulus glandarius</i>     | 426  | Κίτσα                     |
| <i>Gavia arctica</i>           | 1    | Λαμπροβούτι               |
| » <i>immer</i>                 | 2    | Παγοβούτι                 |
| » <i>stellata</i>              | 3    | Κηλιδοβούτι               |
| <b>Gaviidae</b>                | 1*   | <b>Κολυμβιδίδια</b>       |
| <i>Gelochelidon nilotica</i>   | 209  | Γελογλάρονο               |
| <i>Glareola nordmanni</i>      | 188  | Μαυρονεροχελίδονο         |
| » <i>pratincta</i>             | 189  | Νεροχελίδονο              |
| <b>Glareolidae</b>             | 187* | <b>Θαλασσοχελιδονίδια</b> |
| <i>Glaucidium passerinum</i>   | 232  | Σπουργιτόγλαυκα           |
| <b>Gruidae</b>                 | 127* | <b>Γερανίδια</b>          |
| <i>Grus grus</i>               | 128  | Σταχτογερανός             |
| » <i>leucogeranus</i>          | 129  | Λευκογερανός              |
| <i>Gypaetus barbatus</i>       | 98   | Γυπαετός                  |
| <i>Gyps fulvus</i>             | 99   | Όρνιο                     |
| » <i>rüppelli</i>              | 100  | Άφρικανόγυπας             |
| <b>Haematopodidae</b>          | 141* | <b>Αίματοποδίδια</b>      |
| <i>Haematopus ostralegus</i>   | 141  | Στρειδοφάγος              |

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| <i>Halcyon smyrnensis</i>     | 246  |
| <i>Haliaeetus albicilla</i>   | 91   |
| » <i>vocifer</i>              | 92   |
| <i>Hieraaetus fasciatus</i>   | 89   |
| » <i>pennatus</i>             | 90   |
| <i>Himantopus himantopus</i>  | 182  |
| <i>Hippolais caligata</i>     | 307  |
| » <i>icterina</i>             | 308  |
| » <i>olivetorum</i>           | 309  |
| » <i>pallida</i>              | 310  |
| » <i>polyglotta</i>           | 311  |
| <b>Hirundinidae</b>           | 273* |
| <i>Hirundo daurica</i>        | 274  |
| » <i>rustica</i>              | 275  |
| <i>Hoplopterus spinosus</i>   | 150  |
| <i>Hydrobates pelagicus</i>   | 12   |
| <b>Hydrobatidae</b>           | 12*  |
| <i>Hydroprogne tschegrava</i> | 210  |
| <br>                          |      |
| <i>Ibis ibis</i>              | 33   |
| <i>Irania gutturalis</i>      | 343  |
| <i>Ixobrychus minutus</i>     | 20   |
| <br>                          |      |
| <i>Jynx torquilla</i>         | 258  |
| <br>                          |      |
| <b>Laniidae</b>               | 288* |
| <i>Lanius collurio</i>        | 288  |
| » <i>excubitor</i>            | 289  |
| » <i>minor</i>                | 290  |
| » <i>nubicus</i>              | 291  |
| » <i>senator</i>              | 292  |
| <b>Laridae</b>                | 192* |
| <i>Larus argentatus</i>       | 192  |
| » <i>atricilla</i>            | 193  |
| » <i>audouinii</i>            | 194  |
| » <i>canus</i>                | 195  |
| » <i>fuscus</i>               | 196  |
| » <i>genei</i>                | 197  |
| » <i>ichthyaetus</i>          | 198  |
| » <i>leucophthalmus</i>       | 199  |
| » <i>marinus</i>              | 200  |
| » <i>melanocephalus</i>       | 201  |
| » <i>minutus</i>              | 202  |
| » <i>ridibundus</i>           | 203  |
| <i>imicola falcinellus</i>    | 162  |
| <i>imnodromus scolopaceus</i> | 164  |
| <i>imosa lapponica</i>        | 173  |

|                     |
|---------------------|
| Σμυρνοπούλι         |
| Θαλασσαιετός        |
| Πύγαργος            |
| Σπιζαιετός          |
| Σταυραιετός         |
| Καλαμοκανάς         |
| Θαμνοστριτισίδα     |
| Κιτρινοστριτισίδα   |
| Λιοστριτισίδα       |
| *Ωχροστριτισίδα     |
| *Όρφεοστριτισίδα    |
| <b>Χελιδονίδια</b>  |
| Μιλτοχελίδονο       |
| Σταυλοχελίδονο      |
| *Αγκαθοκαλημένα     |
| Πετρίλος            |
| <b>*Υδροβατίδια</b> |
| Καρατζάς            |
| <br>                |
| Πελαργόκοτα         |
| *Ασπρολαίμης        |
| Νανομουγκάνα        |
| <br>                |
| Στραβολαίμης        |
| <br>                |
| <b>*Αετομαχίδια</b> |
| *Αετομάχος          |
| Διπλοκεφαλάς        |
| Γαϊδουροκεφαλάς     |
| Παρδαλοκεφαλάς      |
| Κοκκινοκεφαλάς      |
| <b>Γλαρίδια</b>     |
| *Ασημόγλαρος        |
| *Αζτεκόγλαρος       |
| Αίγαιόγλαρος        |
| Θυελλόγλαρος        |
| Μελανόγλαρος        |
| Λεπτοραμφόγλαρος    |
| Ψαρόγλαρος          |
| *Ασπροματόγλαρος    |
| Γιγαντόγλαρος       |
| Σκυλοκούταβος       |
| Νανόγλαρος          |
| Καστανοκεφαλόγλαρος |
| Μπεκατσίνοσκαλίδρα  |
| Τρανολιμνοδρόμος    |
| *Ακτοτούρλι         |

|                                |      |                     |
|--------------------------------|------|---------------------|
| <i>Limosa limosa</i>           | 174  | Όχθοτούρλι          |
| <i>Locustella fluviatilis</i>  | 312  | Ποταμοτριλιστής     |
| » <i>luscinioides</i>          | 313  | Καλαμοτριλιστής     |
| » <i>naevia</i>                | 314  | Θαμνοτριλιστής      |
| <i>Loxia curvirostra</i>       | 407  | Έλατοσταυρομούτης   |
| » <i>pytyopsittacus</i>        | 408  | Πευκοσταυρομούτης   |
| <i>Lullula arborea</i>         | 269  | Δεντροσταρήθρα      |
| <i>Luscinia luscinia</i>       | 344  | Τσιχλαηδόνι         |
| » <i>megarhynchos</i>          | 345  | Άηδόνι              |
| » <i>svecica</i>               | 346  | Γαλαζολαίμης        |
| <i>Lymnocyptes minimus</i>     | 180  | Κουφομπεκάτσινο     |
| <i>Lyrurus tetrix</i>          | 114  | Λυροπετεινός        |
| <br>                           |      |                     |
| <i>Melanitta fusca</i>         | 64   | Βελουδόπαπια        |
| » <i>nigra</i>                 | 65   | Μαυρόπαπια          |
| <i>Melanocorypha calandra</i>  | 270  | Γαλιάντρα           |
| » <i>leucoptera</i>            | 271  | Λευκοπτερογαλιάντρα |
| » <i>yeltoniensis</i>          | 272  | Μαυρογαλιάντρα      |
| <i>Melierax musicus</i>        | 78   | Κελαδοσάινο         |
| <i>Mergus albellus</i>         | 67   | Νανοπρίστης         |
| » <i>merganser</i>             | 68   | Χηνοπρίστης         |
| » <i>serrator</i>              | 69   | Λοφοπρίστης         |
| <b>Meropidae</b>               | 247* | <b>Μεροπίδαι</b>    |
| <i>Merops apiaster</i>         | 247  | Μελισσοφάγος        |
| » <i>orientalis</i>            | 248  | Νανομέροπας         |
| » <i>superciliosus</i>         | 249  | Πρασινομέροπας      |
| <i>Milvus migrans</i>          | 73   | Τσίφτης             |
| » <i>milvus</i>                | 74   | Ψαλιδάρης           |
| <i>Monticola saxatilis</i>     | 347  | Πετροκότσυφας       |
| » <i>solitarius</i>            | 348  | Γαλαζοκότσυφας      |
| <i>Montifringilla nivalis</i>  | 413  | Χιονόστρουθος       |
| <i>Motacilla alba</i>          | 284  | Λευκοσουσουράδα     |
| » <i>caspica</i>               | 285  | Σταχτοσουσουράδα    |
| » <i>flava</i>                 | 286  | Κιτρινοσουσουράδα   |
| <b>Motacillidae</b>            | 278* | <b>Ξεισοπυγίδαι</b> |
| <i>Muscicapa striata</i>       | 340  | Σταχτομυγοχάφτης    |
| <b>Muscicapidae</b>            | 299* | <b>Μυιοθηρίδαι</b>  |
| <br>                           |      |                     |
| <i>Necrosyrtes monachus</i>    | 101  | Αιθιοπόγυπας        |
| <i>Neophron percnopterus</i>   | 102  | Άσπροπάρης          |
| <i>Netta rufina</i>            | 62   | Ροπαλόπαπια         |
| <i>Nucifraga caryocatactes</i> | 427  | Καρδοσπάστης        |
| <i>Numenius arquata</i>        | 175  | Τουρλίδα            |
| » <i>phaeopus</i>              | 176  | Σιγλίγουρος         |
| » <i>tenuirostris</i>          | 177  | Λεπτομύτα           |
| <i>Numida meleagris</i>        | 123  | Φραγκόκοτα          |
| <i>Nycticorax nycticorax</i>   | 27   | Νυχτοκόρακας        |



|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| <i>Oenanthe deserti</i>          | 349  |
| » <i>hispanica</i>               | 350  |
| » <i>isabellina</i>              | 351  |
| » <i>leucura</i>                 | 352  |
| » <i>oenanthe</i>                | 353  |
| » <i>pleschanka</i>              | 354  |
| <b>Oriolidae</b>                 | 421* |
| <i>Oriolus oriolus</i>           | 421  |
| <b>Otididae</b>                  | 138* |
| <i>Otis tarda</i>                | 139  |
| » <i>tetrax</i>                  | 140  |
| <i>Otus scops</i>                | 238  |
| <i>Oxyura leucocephala</i>       | 70   |
| <br>                             |      |
| <i>Pandion haliaetus</i>         | 71   |
| <b>Pandionidae</b>               | 71*  |
| <i>Panurus biarmicus</i>         | 368  |
| <b>Paridae</b>                   | 370* |
| <i>Parus ater</i>                | 370  |
| » <i>caeruleus</i>               | 371  |
| » <i>cristatus</i>               | 372  |
| » <i>lugubris</i>                | 373  |
| » <i>major</i>                   | 374  |
| » <i>montanus</i>                | 375  |
| » <i>palustris</i>               | 376  |
| <i>Passer domesticus</i>         | 414  |
| » <i>hispaniolensis</i>          | 415  |
| » <i>montanus</i>                | 416  |
| <b>Pelecanidae</b>               | 13*  |
| <i>Pelecanus crispus</i>         | 13   |
| » <i>onocrotalus</i>             | 14   |
| <i>Perdix perdix</i>             | 124  |
| <i>Pernis apivorus</i>           | 82   |
| <i>Petronia petronia</i>         | 417  |
| <b>Phalacrocoracidae</b>         | 16*  |
| <i>Phalacrocorax aristotelis</i> | 16   |
| » <i>carbo</i>                   | 17   |
| » <i>pygmaeus</i>                | 18   |
| <b>Phalaropodidae</b>            | 184* |
| <i>Phalaropus fulicarius</i>     | 184  |
| » <i>lobatus</i>                 | 185  |
| <b>Phasianidae</b>               | 117* |
| <i>Phasianus colchicus</i>       | 125  |
| <i>Philomachus pugnax</i>        | 163  |
| <b>Phoenicopteridae</b>          | 34*  |
| <i>Phoenicopterus ruber</i>      | 34   |
| <i>Phoenicurus ochrurus</i>      | 355  |
| » <i>phoenicurus</i>             | 356  |

|                       |
|-----------------------|
| °Ερημοπετρόκλης       |
| °Ασπροκαλίνα          |
| °Αμμοπετρόκλης        |
| Μαυροπετρόκλης        |
| Σταχτοπετρόκλης       |
| Παρδαλοπετρόκλης      |
| <b>Χλωριονίδια</b>    |
| Συκοφάγος             |
| °Ωτιδίδια             |
| °Αγριόγαλος           |
| Χαμωτίδα              |
| Γκιώνης               |
| Κεφαλούδι             |
| <br>                  |
| Ψαραετός              |
| <b>Πανδιονίδια</b>    |
| Μουστακαλής           |
| <b>Παρίδια</b>        |
| °Ελατοπαπαδίτσα       |
| Γαλαξοπαπαδίτσα       |
| Λοφοπαπαδίτσα         |
| Κλειδωνάς             |
| Καλόγηρος             |
| Βουνοπαπαδίτσα        |
| Καστανοπαπαδίτσα      |
| Σπιτοσπουργίτης       |
| Δεντροσπουργίτης      |
| Χωραφοσπουργίτης      |
| <b>Πελεκανίδια</b>    |
| °Αργυροπελεκάνος      |
| Ροδοπελεκάνος         |
| Λιβαδοπέρδικα         |
| Σφηκοβαρβακίνα        |
| Πετροσπουργίτης       |
| <b>Φαλακρορακίδια</b> |
| Θαλασσοκόρακας        |
| Κορμοράνος            |
| Λαγγόνα               |
| <b>Φαλαροποδίδια</b>  |
| Σταχτοκολυμπότρυγας   |
| Ραβδοκολυμπότρυγας    |
| <b>Φασιανίδια</b>     |
| Φασιανός              |
| Ψευτομαχητής          |
| <b>Φοινικοπερίδια</b> |
| Φλαμίνγκο             |
| Καρβουνιάρης          |
| Κοκκινούρης           |

|                               |      |                      |
|-------------------------------|------|----------------------|
| <i>Phylloscopus bonelli</i>   | 315  | Βουνοφυλλοσκόπος     |
| » <i>borealis</i>             | 316  | *Αρκτικοφυλλοσκόπος  |
| » <i>collybita</i>            | 317  | Δεντροφυλλοσκόπος    |
| » <i>inornatus</i>            | 318  | Γραμμοφυλλοσκόπος    |
| » <i>sibilatrix</i>           | 319  | Δασοφυλλοσκόπος      |
| » <i>trochilus</i>            | 320  | Θαμνοφυλλοσκόπος     |
| <i>Pica pica</i>              | 428  | Καρακάξα             |
| <b>Picidae</b>                | 252* | <b>Δρυκολαπτίδαι</b> |
| <i>Picoides tridactylus</i>   | 259  | Τριδαχτυλοτσικλιτάρα |
| <i>Picus canus</i>            | 260  | Σταχτοτσικλιτάρα     |
| » <i>viridis</i>              | 261  | Πρασινοτσικλιτάρα    |
| <i>Platalea leucorodia</i>    | 28   | Χουλιανομύτα         |
| <i>Plegadis falcinellus</i>   | 29   | Χαλκόκοτα            |
| <b>Ploceidae</b>              | 413* | <b>Στρουθίδαι</b>    |
| <i>Pluvialis apricaria</i>    | 151  | Βροχοπούλι           |
| » <i>dominica</i>             | 152  | Χρυσοπούλι           |
| » <i>squatarola</i>           | 153  | *Αργυροπούλι         |
| <i>Podiceps auritus</i>       | 4    | *Ωτοβουτηχάρα        |
| » <i>cristatus</i>            | 5    | Σκουφοβουτηχάρα      |
| » <i>griseigena</i>           | 6    | Κοκκινοβουτηχάρα     |
| » <i>nigricollis</i>          | 7    | Μαυροβουτηχάρα       |
| » <i>ruficollis</i>           | 8    | Νανοβουτηχάρα        |
| <b>Podicipedidae</b>          | 4*   | <b>Πυγοποδίδαι</b>   |
| <i>Porphyrio porphyrio</i>    | 133  | Σουλτανοπούλαδα      |
| <i>Porzana parva</i>          | 134  | Μικροπούλαδα         |
| » <i>porzana</i>              | 135  | Στικτοπούλαδα        |
| » <i>pusilla</i>              | 136  | Νανοπούλαδα          |
| <i>Procellaria diomedea</i>   | 9    | *Αρτέμης             |
| <b>Procellariidae</b>         | 9*   | *Αελλωδίδαι          |
| <i>Prunella collaris</i>      | 296  | Χιονοψάλτης          |
| » <i>modularis</i>            | 297  | Θαμνοψάλτης          |
| » <i>montanella</i>           | 298  | Κιτρινοψάλτης        |
| <b>Prunellidae</b>            | 296* | <b>Λιφωνίδαι</b>     |
| <i>Pterocles alchata</i>      | 217  | Σουβλοπεριστερόκοτα  |
| » <i>orientalis</i>           | 218  | *Ερημοπεριστερόκοτα  |
| <b>Pteroclididae</b>          | 217* | <b>Πτεροκλιδίδαι</b> |
| <i>Ptyonoprogne rupestris</i> | 276  | Πετροχελίδονο        |
| <i>Puffinus griseus</i>       | 10   | Αιθαλόμυχος          |
| » <i>puffinus</i>             | 11   | Μύχος                |
| <b>Pycnonotidae</b>           | 287* | <b>Πυκνονοτίδαι</b>  |
| <i>Pycnonotus barbatus</i>    | 287  | Κρυπτότσιχλα         |
| <i>Pyrhacorax graculus</i>    | 429  | Κιτρινοκαλιακούδα    |
| » <i>pyrrhocorax</i>          | 430  | Κοκκινοκαλιακούδα    |
| <i>Pyrrhula pyrrhula</i>      | 409  | Πύρρουλας            |
| <b>Rallidae</b>               | 130* | <b>Ραλλίδαι</b>      |
| <i>Rallus aquaticus</i>       | 137  | Νεροκοτσέλα          |
| <i>Recurvirostra avosetta</i> | 183  | *Αβοκέτα             |

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| <b>Recurvirostridae</b>         | 182* |
| <i>Regulus ignicapillus</i>     | 334  |
| » <i>regulus</i>                | 335  |
| <i>Remiz pendulinus</i>         | 377  |
| <b>Remizidae</b>                | 377* |
| <i>Rhodopechys githaginea</i>   | 410  |
| <i>Riparia riparia</i>          | 277  |
| <i>Rissa tridactyla</i>         | 204  |
| <br>                            |      |
| <i>Saxicola rubetra</i>         | 357  |
| » <i>torquata</i>               | 358  |
| <b>Scolopacidae</b>             | 155* |
| <i>Scolopax rusticola</i>       | 181  |
| <i>Serinus citrinella</i>       | 411  |
| » <i>serinus</i>                | 412  |
| <i>Sitta europaea</i>           | 378  |
| » <i>krüperi</i>                | 379  |
| » <i>neumayeri</i>              | 380  |
| <b>Sittidae</b>                 | 378* |
| <i>Somateria mollissima</i>     | 66   |
| <b>Stercorariidae</b>           | 190* |
| <i>Stercorarius parasiticus</i> | 190  |
| » <i>pomarinus</i>              | 191  |
| <i>Sterna albifrons</i>         | 211  |
| » <i>bengalensis</i>            | 212  |
| » <i>dougallii</i>              | 213  |
| » <i>hirundo</i>                | 214  |
| » <i>paradisaea</i>             | 215  |
| » <i>sandvicensis</i>           | 216  |
| <b>Sternidae</b>                | 205* |
| <i>Streptopelia decaocto</i>    | 223  |
| » <i>orientalis</i>             | 224  |
| » <i>senegalensis</i>           | 225  |
| » <i>turtur</i>                 | 226  |
| <b>Strigidae</b>                | 230* |
| <i>Strix aluco</i>              | 233  |
| » <i>uralensis</i>              | 234  |
| <b>Sturnidae</b>                | 418* |
| <i>Sturnus roseus</i>           | 418  |
| » <i>unicolor</i>               | 419  |
| » <i>vulgaris</i>               | 420  |
| <i>Sula bassana</i>             | 15   |
| <b>Sulidae</b>                  | 15*  |
| <i>Sylvia atricapilla</i>       | 321  |
| » <i>borin</i>                  | 322  |
| » <i>cantillans</i>             | 323  |
| » <i>communis</i>               | 324  |
| » <i>conspicillata</i>          | 325  |

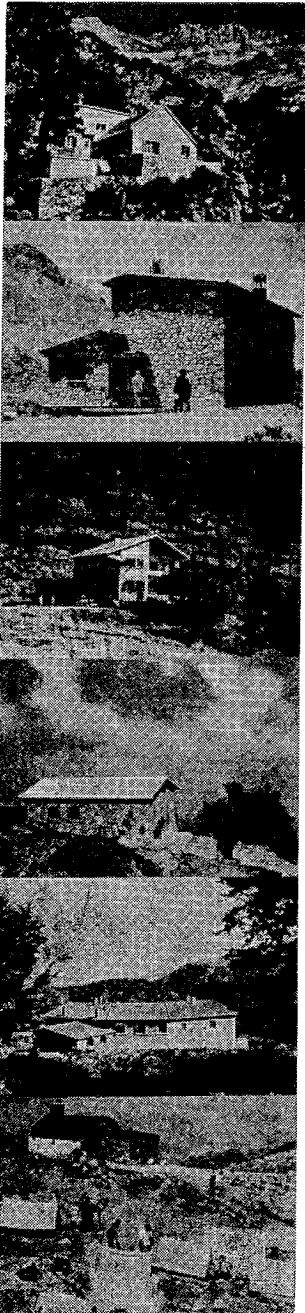
|                      |
|----------------------|
| <b>Ἄνωραμφίδαι</b>   |
| Πυρροβασιλίσκος      |
| Χρυσοβασιλίσκος      |
| Σακουλοπαπαδίτσα     |
| <b>Ρεμιζίδαι</b>     |
| Ἐρημοπύρρουλας       |
| Ὀχθοχελίδοιο         |
| Τριδαχτυλόγλαρος     |
| <br>                 |
| Καστανολαίμης        |
| Μαυρολαίμης          |
| <b>Σκολοπακίδαι</b>  |
| Μπεκάτσα             |
| Σταχτοσκαρθάκι       |
| Σκαρθάκι             |
| Δεντροτσοπανάκος     |
| Τουρκοτσοπανάκος     |
| Βραχοτσοπανάκος      |
| <b>Σιτιτίδαι</b>     |
| Πουπουλόπαπια        |
| <b>Ληστογλαρίδαι</b> |
| Μικροληστόγλαρος     |
| Σταβοληστόγλαρος     |
| Νανογλάροιο          |
| Ταξιδιογλάροιο       |
| Γλαρόνιο τοῦ Dougall |
| Ποταμογλάροιο        |
| Ἀρκτικογλάροιο       |
| Χειμωνογλάροιο       |
| <b>Γλαρονίδαι</b>    |
| Δεκοκτούρα           |
| Τρυγονοπερίστερο     |
| Φοινικοπερίστερο     |
| Τρυγόνιο             |
| <b>Στριγίδαι</b>     |
| Χουχουριστής         |
| Ὀδραλοχούχουλας      |
| <b>Ψαρίδαι</b>       |
| Ἄγιοπούλι            |
| Μαυροπούλι           |
| Ψαρόνιο              |
| Σούλα                |
| <b>Σουλίδαι</b>      |
| Σταφιδοτσιροβάκος    |
| Κηποτσιροβάκος       |
| Κοκκινοτσιροβάκος    |
| Θαμνοτσιροβάκος      |
| Ἴσπανοτσιροβάκος     |

|                                 |      |                        |
|---------------------------------|------|------------------------|
| <i>Sylvia curruca</i>           | 326  | Λαλοτσιροβάκος         |
| » <i>hortensis</i>              | 327  | Δεντροτσιροβάκος       |
| » <i>melanocephala</i>          | 328  | Μαυροτσιροβάκος        |
| » <i>nana</i>                   | 329  | Έρημοτσιροβάκος        |
| » <i>nisoria</i>                | 330  | Ψάλτοτσιροβάκος        |
| » <i>rüppelli</i>               | 331  | Μουστακοτσιροβάκος     |
| » <i>sarda</i>                  | 332  | Σαρδοτσιροβάκος        |
| » <i>undata</i>                 | 333  | Προβηγκοτσιροβάκος     |
| <i>Syrhaptes paradoxus</i>      | 219  | Στεποπεριστερόκοτα     |
| <i>Tadorna ferruginea</i>       | 46   | Καστανόχρηνα           |
| » <i>tadorna</i>                | 47   | Βαρβάρα                |
| <i>Tetrao urogallus</i>         | 115  | Άγριόκουρκος           |
| <b>Tetraonidae</b>              | 114* | <b>Τετραονίδια</b>     |
| <i>Tetrastes bonasia</i>        | 116  | Άγριόκοτα              |
| <i>Threskiornis aethiopicus</i> | 30   | Ίερόκοτα               |
| <b>Threskiornithidae</b>        | 28*  | <b>Θρησκεορνιθίδια</b> |
| <i>Tichodroma muraria</i>       | 381  | Σβαρνίστρα             |
| <i>Torgos tracheliotus</i>      | 103  | Τόργος                 |
| <i>Tringa erythropus</i>        | 165  | Μαυρότρυγγας           |
| » <i>glareola</i>               | 166  | Λασπότρυγγας           |
| » <i>hypoleucos</i>             | 167  | Ποταμότρυγγας          |
| » <i>nebularia</i>              | 168  | Πρασινοσκέλης          |
| » <i>ochropus</i>               | 169  | Δασότρυγγας            |
| » <i>stagnatilis</i>            | 170  | Νανοπρασινοσκέλης      |
| » <i>totanus</i>                | 171  | Κοκκινοσκέλης          |
| <i>Troglodytes troglodytes</i>  | 295  | Τρυποφράχτης           |
| <b>Troglodytidae</b>            | 295* | <b>Τρωγλοδυτίδια</b>   |
| <i>Turdus iliacus</i>           | 359  | Κοκκινότσιχλα          |
| » <i>merula</i>                 | 360  | Κότσυφας               |
| » <i>naumanni</i>               | 361  | Σκοτεινότσιχλα         |
| » <i>philomelos</i>             | 362  | Κελαδότσιχλα           |
| » <i>pilaris</i>                | 363  | Κεδρότσιχλα            |
| » <i>ruficollis</i>             | 364  | Μαυρολαιμότσιχλα       |
| » <i>torquatus</i>              | 365  | Χιονότσιχλα            |
| » <i>viscivorus</i>             | 366  | Τσαρτσάρα              |
| <b>Turnicidae</b>               | 126* | <b>Τουρνικίδια</b>     |
| <i>Turnix sylvatica</i>         | 126  | Ψευτόρτυγας            |
| <i>Tyto alba</i>                | 229  | Πεπλόγλαυκα            |
| <b>Tytonidae</b>                | 229* | <b>Τυτονίδια</b>       |
| <i>Upupa epops</i>              | 251  | Τσαλαπετεινός          |
| <b>Upupidae</b>                 | 251* | <b>Έποπίδια</b>        |
| <i>Vanellus vanellus</i>        | 154  | Καλημάνα               |
| <i>Xenus cinereus</i>           | 172  | Τερεκότρυγγας          |
| <i>Zoothera dauma</i>           | 367  | Χρυσότσιχλα            |

## Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

|   |    |
|---|----|
| ΠΡΟΛΟΓΟΣ . . . . .                        | 5  |
| VORWORT . . . . .                         | 12 |
| ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΤΩΝ ΠΟΥΛΙΩΝ . . . . .          | 21 |
| ΤΑ ΣΥΝΩΝΥΜΑ . . . . .                     | 51 |
| ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ . . . . .                    | 64 |
| ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΑΓΓΛΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ . . . . . | 67 |
| »    »    ΓΑΛΛΙΚΩΝ    »    . . . . .      | 72 |
| »    »    ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ    »    . . . . .    | 77 |
| »    »    ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ    »    . . . . .     | 83 |
| »    »    ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΩΝ    »    . . . . . | 90 |

*Οι εικόνες που συνοδεύουν το κείμενο έγιναν από τον κ. Ε. Τσορλίνη  
και τη Δίδα Α. Ψιλίδου*



# Refuges du Club Alpin Hellénique



7, Kar. Servias  
Tel.: 32.34.555  
Athènes TT 126

| <i>Massif</i> | <i>Site</i>          | <i>Alt.</i> | <i>Places</i> |
|---------------|----------------------|-------------|---------------|
| LEFKA ORI     | Volikas              | 1.480 m.    | 40            |
| LEFKA ORI     | Kallergi             | 1.680 m.    | 30            |
| PSILORITIS    | Prinos               | 1.100 m.    | 16            |
| TAÏGETOS      | Varvara              | 1.600 m.    | 28            |
| PANAHAÏKON    | Psarhi               | 1.500 m.    | 50            |
|               | "S. Gerokostopoulos" |             |               |
| PANAHAÏKON    | Prassoudi            | 1.800 m.    | 16            |
|               | "I. Diakidis"        |             |               |
| HELMOS        | Pouliou Vrissi       | 2.100 m.    | 16            |
|               | "B. Leontopoulos"    |             |               |
|               | "A" Plateau          | 1.650 m.    | 50            |
| ZIRIA         | "B" Portes           | 1.750 m.    | 20            |
| PARNON        | Arnomousga           | 1.450 m.    | 35            |
| MENALON       | Plateau Ostrakinas   | 1.540 m.    | 20            |
| PARNIS        | Bafi                 | 1.165 m.    | 100           |
| DIRFYs        | Liri                 | 1.100 m.    | 36            |
| PARNASSOS     | Sarantari            | 1.900 m.    | 28            |
| VARDOUSSIA    | Pitimaliko           | 1.750 m.    | 18            |
| TYMFRISTOS    | Diavolotopos         | 1.840 m.    | 40            |
| ITI           | Trapeza              | 1.800 m.    | 28            |
| OXIA          | Karvounolaka         | 1.700 m.    | 40            |
| PILION        | Agriolefkes          | 1.350 m.    | 65            |
| PILION        | Chalet Zagoras       | 1.600 m.    | 16            |
| KISSAVOS      | Kanalos              | 1.600 m.    | 20            |
| OLYMPOS       | Balkoni              | 2.100 m.    | 60            |
|               | "S. Agapitos"        |             |               |
| OLYMPOS       | Vryssopoules         | 1.900 m.    | 50            |
| OLYMPOS       | Plat. Prof. Ilias    | 2.650 m.    | 18            |
|               | "Roi Paul"           |             |               |
| OLYMPOS       | Stavros              | 1.000 m.    | 30            |
| PIERRIA       | Ano Milia            | 1.100 m.    | 16            |
| VERMION       | Mire Laka            | 1.570 m.    | 60            |
| VERMION       | Chal. Kato Vermion   | 1.400 m.    | 18            |
| VERMION       | Tria Pigadia         | 1.450 m.    | 35            |
| VITSI         | Vigla                | 1.650 m.    | 30            |
| ORI VRONDOUS  | Lai-Lias             | 1.500 m.    | 25            |
| FALAKRON      | "A" Bardisseva       | 1.150 m.    | 20            |
| FALAKRON      | "B" Kouri            | 1.200 m.    | 16            |
| PANGHEON      | Vlahika Kalyvia      | 1.500 m.    | 25            |
| MITSIKELI     | Vrissi Paléochori    | 1.400 m.    | 25            |
| TSOUKA-ROSSA  | Vakaratsa            | 1.450 m.    | —             |
| GAMILA        | Col Astrakas         | 1.950 m.    | 28            |



# Club Alpin Hellénique

## Comité Central

7, rue Kar. Servias, Athènes 126 - Tél. : 021/32 34 555 & 32 31 867

### Sections

*Ville*

*Adresse*

*Téléphone*

|              |                       |                 |
|--------------|-----------------------|-----------------|
| ATHÈNES      | 7, Kar. Servias       | 021 / 32 31 867 |
| PATRAI       | 29, Pantanassis       | 061 / 73 912    |
| THESSALONIKI | 15, Karolou Dil       | 031 / 78 288    |
| VOLOS        | 94, Dimitriadou       | 0421 / 25 696   |
| SERRAI       | 21, Merarhias Serron  | 0321 / 23 724   |
| AIYION       | 5, Eftymiou Gatou     | 0691 / 22 416   |
| CHANIA       | 3, Michelidaki        | 0821 / 24 647   |
| LARISSA      | Stoa Palaka           | 041 / 20 097    |
| DRAMA        | 25, Ethnikis Aminis   | 0521 / 23 054   |
| NAOUSSA      | Platia Truman         | 0332 / 28 567   |
| KAVALA       | 3, Fotila             | 051 / 25 338    |
| IRAKLION     | 74, Vas. Konstantinou | 081 / 28 71 10  |
| FLORINA      | 50, Dragoumi          | 0385 / 28 008   |
| IOANNINA     | 6, Moulaimidou        | 0651 / 22 138   |
| CHALKIS      | 10, Tsirigoti         | 0221 / 25 230   |
| KATÉRINI     | 8, Vas. Konstantinou  | 0351 / 23 102   |
| SPARTI       | Kentriki Platia       | 0731 / 22 25 74 |
| KERKYRA      | 11, Moustoxydou       | 0661 / 21 179   |
| VÉRIA        | 15, Vikela            | 0331 / 26 970   |
| LÉVADIA      | 6, Filonos            | 0261 / 659      |
| TRIPOLIS     | 50, Konstantinou IB   | 071 / 22 779    |
| LAMIA        | 25, Ypsilantou        | 0231 / 26 786   |
| RETHYMNON    | 143, Arkadiou         | 0831 / 22 411   |
| LITTOCHORON  | Kentriki Platia       | 0352 / 21 329   |
| ELEFSIS      | 24, Thivon            | 0291 / 46 572   |
| KOZANI       | 4, Vas. Gheorghiou    | 0461 / 25 600   |
| METSOVON     | 2, Nicolaou Gotsou    | 0656 / 249      |
| KARPÉNISSION | 20, Zinopoulou        | 0237 / 29 394   |



Φ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ & Κ. ΜΙΧΑΛΑΣ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 99 (ΣΤΟΑ ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ 10)  
ΤΗΛ: 92 24 268 - 92 30 595 - 92 26 315